叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奇尔卡特的鲸鱼屋(the Whale House Of The Chilkat) 000001

2. 奇尔卡特的鲸鱼屋(the Whale House Of The Chilkat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奇尔卡特的鲸鱼屋(The Whale House of the Chilkat)

[ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ['pepərz]
ANTHROPOLOGICAL **PAPERS**
人类学 文件

人类学论文

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'zi:əm]
THE **AMERICAN** **MUSEUM**
这 美国人 博物馆

美国博物馆

[ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
OF **NATURAL** **HISTORY**
的 自然的 历史

自然史

['vɑ:l] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [pɑ:rt][aɪ]
Vol **.** **XIX** **,** **Part** **I**
沃尔 . 十九 , 部分 我

第十九卷，第一部分

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt]
THE **WHALE** **HOUSE** **OF** **THE** **CHILKAT**
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特

奇尔卡特的鲸鱼屋

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] [ti:] . ['ɛmənz]
GEORGE **T** **.** **EMMONS**
乔治 T . 埃蒙斯

乔治·T·埃蒙斯

[lu:'tenənt] [ju:] . [es] . ['neɪvi]
Lieutenant **U** **.** **S** **.** **Navy**
中尉 U . S . 海军

美国海军中尉

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] TRUSTEES1916
PUBLISHED **BY** **ORDER** **OF** **THE** **TRUSTEES1916**
已发布 经过 命令 的 这 TRUSTEES1916

奉受托人之命出版，1916年

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ɪn][ˌænθrə'pɑːlədʒi][hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end]
The **first** **part** **of** **the** **Publications** **in** **Anthropology** **has** **been** **moved** **to** **the** **end**
这 第一的 部分 的 这 出版物 在 人类学 有 到过 已搬 到 这 结尾
[ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][ænd; ənd]['mɝːdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [lɪst] .
of **this** **text** **and** **merged** **with** **the** **last** **part** **of** **that** **list** **.**
的 这 文本 和 合并 和 这 最后的 部分 的 那 列表 .

人类学出版物的第一部分已移至本文末尾，并与该列表的最后一部分合并。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] .
THE **WHALE** **HOUSE** **OF** **THE** **CHILKAT** **.**
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 .

奇尔卡特的鲸鱼屋。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .
By **George** **T** **.** **Emmons** **.**
经过 乔治 T . 埃蒙斯 .

作者：乔治·T·埃蒙斯。

[luː'tenənt] [juː] . [es] . ['neɪvi] .
Lieutenant **U** **.** **S** **.** **Navy** **.**
中尉 U . S . 海军 .

美国海军中尉。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['neɪtɪv]
The **material** **here** **presented** **has** **been** **gathered** **from** **the** **most** **reliable** **native**
这 材料 这里 呈现 有 到过 聚集 从 这 最多 可靠的 本国的
['sɔːrsɪz] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['pɜːrsən(ə)l]
sources **throughout** **a** **period** **of** **twenty** **-** **five** **years** **of** **intimate** **personal**
来源 自始至终 一个 时期 的 二十 - 五 年 的 亲密的 个人的
[ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] ,
acquaintance **and** **association** **with** **the** **Tlingit** **,**
熟人 和 协会 和 这 特林吉特人 ,

本文所呈现的资料均来自最可靠的当地来源，这些来源是作者在与特林吉特人长达二十五年的密切个人交往和接触中收集而来的。

[ænd; ənd] [triːts] [ʌv; əv][ðer; ðər][pæst] ,
and **treats** **of** **their** **past** **,**
和 款待 的 他们的 过去的 ,

以及他们过去的回忆，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['eksədəs][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊld]['vɪlɪdʒəz][tuː; tə][ðə; ði]['maɪnɪŋ][kæmps][ænd; ənd]['sæmən]
before **the** **exodus** **from** **their** **old** **villages** **to** **the** **mining** **camps** **and** **salmon**
前 这 出埃及记 从 他们的 老的 村庄 到 这 矿业 营地 和 三文鱼
['kænəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][soʊ] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðæt] [kə'mjuːn(ə)l] [laɪf][ɪn][ðə; ði]
canneries **of** **the** **white** **man** **so** **reduced** **their** **numbers** **that** **communal** **life** **in** **the**
罐头厂 的 这 白色的 男人 所以 减少 他们的 数字 那 公社 生活 在 这
[lɑːrdʒ][oʊld] ['haʊzɪz] ,
large **old** **houses** **,**
大的 老的 房屋 ,

在白人将他们从旧村庄迁往矿区和鲑鱼罐头厂之前，他们的人口锐减，以至于在大房子里过着集体生活。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]['kʌstəmz] [ænd; ənd]['præktɪsɪz] [dɪ'pendɪd] , [wʌz; wəz] ['rendərd]

upon	which	their	social	customs	and	practices	depended	,	was	rendered
之上	哪个	他们的	社会的	海关	和	实践	取决于	,	曾是	渲染

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

他们赖以生存的社会习俗和做法变得不可能了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][wʌz; wəz] [soʊn] .

and	the	seed	of	a	new	life	was	sown	.
和	这	种子	的	一个	新的	生活	曾是	播种	.

于是，新生命的种子播下了。

[aɪ][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃilkæt] [ɪn] - , [wen] ['lɪt(ə)l] ['influənst] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

I	first	visited	the	Chilkat	in	1882	,	when	little	influenced	by	our	civilization	.
我	第一的	到访	这	奇尔卡特	在	-	,	什么时候	小的	影响	经过	我们的	文明	.

我第一次到访奇尔卡特是在 1882 年，那时我们文明对我们影响甚小。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] , ['lɪvɪŋ] ['ʌndər][ðer; ðər] [oʊn] [wel] -

They	were	a	comparatively	primitive	people	,	living	under	their	own	well	-
他们	是	一个	比较	原始	人们	,	活的	在下面	他们的	自己的	出色地	-

[ɪ'stæblɪʃt] [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] ,

established	code	of	laws	,
已确立的	代码	的	法律	,

他们是相对原始的民族，生活在自己完善的法律体系之下。

[səb'sɪstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [kloʊðd] [ɪn][skɪnz] , [fəːz] , [ænd; ənd]

subsisting	on	the	natural	products	of	the	country	,	clothed	in	skins	,	furs	,	and
生存	在	这	自然的	产品	的	这	国家	,	穿着衣服	在	皮肤	,	毛皮	,	和

[treɪd] ['blæŋkits] ,

trade	blankets	,
贸易	毯子	,

他们以本国的天然产品为生，身穿兽皮、毛皮和毛毯，

['præktɪsɪŋ] ['ænsestər] ['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'læbərət] [ˌserɪ'moʊniəl] , ['kriːˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,

practising	ancestor	worship	in	their	elaborate	ceremonial	,	cremating	the	dead	,
练习	祖先	崇拜	在	他们的	精心制作的	仪式	,	火葬	这	死的	,

他们举行繁复的仪式祭祀祖先，并将死者火化。

['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ʃæmənɪzəm] ,

dominated	by	the	superstitions	of	witchcraft	and	the	practice	of	shamanism	,
占主导地位	经过	这	迷信	的	巫术	和	这	实践	的	萨满教	,

[praʊd] , [veɪn] ,

proud	,	vain	,
自豪的	,	徒劳	,

受巫术迷信和萨满教习俗的影响，骄傲自负，虚荣心强。

['sensətɪv] , [bʌt; bət][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , [ə; eɪ] ['helθi] , ['ɑːnɪst] , [ˌɪndɪ'pendənt] [reɪs] , [ænd; ənd] ['frendli]

sensitive	,	but	withal	,	a	healthy	,	honest	,	independent	race	,	and	friendly
敏感的	,	但	此外	,	一个	健康	,	诚实的	,	独立的	种族	,	和	友好的

[wen] ['ferli] [met] .

when	fairly	met	.
什么时候	相当	遇见	.

敏感，但同时也是一个健康、诚实、独立的民族，如果公平地对待他们，他们会很友好。

[ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz] [ðen] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][bəuθ] ['ɑːrkɪtektʃər]

Their	villages	then	represented	the	best	traditions	of	the	past	in	both	architecture
他们的	村庄	然后	代表	这	最好的	传统	的	这	过去的	在	两个都	建筑学

[ænd; ənd][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

and	ornamentation	.
和	装饰	.

他们的村庄在建筑和装饰方面都代表了过去最好的传统。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [hju:n] ['tɪmbɚz] , [splɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [spru:siz] , [wɜ:r; wər]

The	houses	of	heavy	hewn	timbers	,	split	from	the	giant	spruces	,	were
这	房屋	的	重的	凿	木材	,	分裂	从	这	巨大的	云杉	,	是

['fɔ:trisiz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

fortresses	of	defense	,
堡垒	的	防御	,

这些用从巨型云杉上劈开的厚重木材建造的房屋，是坚固的防御堡垒。

[wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['dɔ:ˌweɪz] [fɔ:r; fər] ['entrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] [fɔ:r; fər]

with	narrow	doorways	for	entrance	and	the	smoke	hole	in	the	roof	for
和	狭窄的	门口	为了	入口	和	这	抽烟	洞	在	这	屋顶	为了

[laɪt] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] .

light	and	ventilation	.
光	和	通风	.

入口处有狭窄的门，屋顶上有烟囱孔，用于采光和通风。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [tʃeɪndʒd] .

But	today	this	is	all	changed	.
但	今天	这	是	全部	已更改	.

但如今这一切都改变了。

[ðə; ði] [oʊld] ['haʊzɪz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [oʊld] ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] [fər'gɑ:tn] , [ðə; ði] [oʊld]

The	old	houses	have	disappeared	,	the	old	customs	are	forgotten	,	the	old
这	老的	房屋	有	消失	,	这	老的	海关	是	被遗忘的	,	这	老的

['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [fæst] ['pæsɪŋ] ,

people	are	fast	passing	,
人们	是	快速地	通过	,

老房子消失了，旧习俗被遗忘了，老人们也迅速离世。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	with	the	education	of	the	children	and	the	gradual	loss	of	the
和	和	这	教育	的	这	孩子们	和	这	逐渐地	损失	的	这

['neɪtɪv] [tʌŋ] ,

native	tongue	,
本国的	舌头	,

随着儿童教育的普及和母语的逐渐消失，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæst] .

there	will	be	nothing	left	to	connect	them	with	the	past	.
那里	将要	是	没有什么	左边	到	连接	他们	和	这	过去的	.

将没有任何事物能将他们与过去联系起来。

[soʊ] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [maɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

So	on	behalf	of	native	history	and	my	deep	interest	in	the	people	,
所以	在	代表	的	本国的	历史	和	我的	深的	兴趣	在	这	人们	,

因此，我谨代表原住民历史以及我对原住民的深切关注，

[aɪ] ['ɔ:fər] [ðɪs] ['peɪpər] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] ['ækjərət] ['di:teɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['relɪks] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

I	offer	this	paper	,	describing	in	accurate	detail	one	of	the	last	relics	of	their
我	提供	这	纸	,	描述	在	准确的	细节	一	的	这	最后的	遗物	的	他们的

['kʌltʃər] .

culture	.
文化	.

本文详细描述了他们文化的最后遗迹之一。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['tʃilkæt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] [stoʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Had	the	Chilkat	been	able	to	work	stone	instead	of	wood	,
有	这	奇尔卡特	到过	有能力的	到	工作	石头	反而	的	木头	,

如果奇尔卡特人能够加工石头而不是木头，

[ðer; ðər] ['kʌntri] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði][ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

their	**country**	**would**	**now**	**be**	**the**	**archaeological**	**wonder**	**of**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**.**
他们的	国家	会	现在	是	这	考古学	想知道	的	这	太平洋	海岸	.

他们的国家如今将成为太平洋沿岸的考古奇迹。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [sketʃiz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

The	**illustrations**	**in**	**color**	**are**	**from**	**sketches**	**made**	**upon**	**the**	**ground**	**and**	**are**
这	插图	在	颜色	是	从	草图	制成	之上	这	地面	和	是

['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət] [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] .

reasonably	**accurate**	**both**	**as**	**to**	**form**	**and**	**color**	**.**
合理	准确的	两个都	作为	到	形式	和	颜色	.

彩色插图是根据实地绘制的草图绘制而成，在形状和颜色上都相当准确。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['faɪn(ə)l][fɔːrm][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . [es] . [ˌɪˌtʃiː'kɑːwɑː] .

For	**their**	**final**	**form**	**I**	**am**	**indebted**	**to**	**Mr**	**.**	**S**	**.**	**Ichikawa**	**.**
为了	他们的	最终的	形式	我	是	负债累累	到	先生	.	S	.	市川	.

最终定稿要感谢市川先生。

[tuː; tə] ['wɪntər] [ænd; ənd][pɑːnd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

To	**Winter**	**and**	**Pond**	**I**	**am**	**under**	**obligations**	**for**	**permission**	**to**	**use**	**the**
到	冬天	和	池塘	我	是	在下面	义务	为了	允许	到	使用	这

['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tʃilkæt] [tʃiːfs] .

photograph	**of**	**the**	**two**	**Chilkat**	**chiefs**	**.**
照片	的	这	二	奇尔卡特	酋长们	.

我必须获得 Winter 和 Pond 的许可才能使用这两位 Chilkat 酋长的照片。

[dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .

George	**T**	**.**	**Emmons**	**.**
乔治	T	.	埃蒙斯	.

乔治·T·埃蒙斯。

['prɪnstən] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

Princeton	**,**	**New**	**Jersey**	**,**
普林斯顿	,	新的	球衣	,

新泽西州普林斯顿

['eɪprəl] , - .

April	**,**	**1916**	**.**
四月	,	-	.

1916年4月。

['kɑːntents] .

CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	**.**
页	.

页。

['prefəs] [θriː]

PREFACE	**3**
前言	3

前言 3

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [naɪn]

INTRODUCTION	**9**
介绍	9

引言 9

[ðə; ði][oʊld] [weɪl] [haʊs] -
THE **OLD** **WHALE** **HOUSE** **18**
这 老的 鲸 房子 -

老鲸鱼屋 18

['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [poʊsts] -
DETAIL **OF** **THE** **HOUSE** **POSTS** **25**
细节 的 这 房子 帖子 -

房屋帖子详情 25

- - ['gɑːrz] -
Gonakatate **-** **Gars** **25**
- - 加尔斯 -

戈纳卡塔特-加尔斯 25

[dʌk] - - - ['gɑːrz] -
Duck **-** **Toolh** **-** **Gars** **26**
鸭子 - - - 加尔斯 -

鸭子图尔加斯 26

- - ['gɑːrz] -
Yehlh **-** **Gars** **28**
- - 加尔斯 -

Yehlh-Gars 28

- - [æs] - [ə; eɪ] - ['gɑːrz] -
Tluke **-** **ass** **-** **a** **-** **Gars** **29**
- - 屁股 - 一个 - 加尔斯 -

Tluke-ass-a-Gars 29

['ɑːbdʒekts] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] -
OBJECTS **ASSOCIATED** **WITH** **THE** **HOUSE** **30**
对象 联系 和 这 房子 -

与房屋相关的物品 30

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [weɪl] [haʊs] -
THE **PRESENT** **WHALE** **HOUSE** **33**
这 展示 鲸 房子 -

鲸鱼之家 33

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS** **.**
列表 的 插图 .

插图列表。

[pleɪts] .
Plates **.**
盘子 .

盘子。

[wʌn] . ['dekəreɪtɪv] ['fɪgjər] [ɑːn] [edʒ] [ʌv; əv] [haʊs] ['plætfɔːrm] . [ˌtuː'tuː] .
1 **.** **Decorative** **Figure** **on** **Edge** **of** **House** **Platform** **.** **2** **.**
1 . 装饰性的 数字 在 边缘 的 房子 平台 . 2 .

1. 房屋平台边缘的装饰人物。2.

[kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [skriːn] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət]
Carved **and** **painted** **Screen** **over** **the** **Front** **of** **the** **Chief's** **Private** **Apartment** **at**
雕刻 和 绘 屏幕 超过 这 正面 的 这 酋长的 私人的 公寓 在
[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . [θriː] .
Rear **of** **the** **House** **.** **3** **.**
后部 的 这 房子 . 3 .

房屋后部酋长私人寓所前部的雕花彩绘屏风。3.

[kaːvd] [poʊsts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , - - ['gɑːrz][ænd; ənd] [dʌk] -
Carved Posts inside the Entrance to the House , Gonakatate - Gars and Duck -
雕刻 帖子 里面 这 入口 到 这 房子 , - - 加尔斯 和 鸭子 -
- - ['gɑːrz] , [rɪ'spektɪvli] . [fɔːr] .
Toolh - Gars , respectively . 4 .
- - 加尔斯 , 分别 . 4 .

房屋入口处的雕刻柱分别为 Gonakatate-Gars 和 Duck-Toolh-Gars。4.

[kaːvd] [poʊsts] ['flæŋkɪŋ] [skriːn] [ɪn] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] , - - ['gɑːrz][ænd; ənd] - - [æs] - [ə; eɪ] - ['gɑːrz]
Carved Posts flanking Screen in Plate 2 , Yehlh - Gars and Tluke - ass - a - Gars
雕刻 帖子 侧翼 屏幕 在 盘子 2 , - - 加尔斯 和 - - 屁股 - 一个 - 加尔斯
, [rɪ'spektɪvli] .
, respectively .
, 分别 .

图 2 中屏风两侧的雕刻柱分别为 Yehlh-Gars 和 Tluke-ass-a-Gars。

[tekst] ['fɪgjərz] . [wʌn] .
Text Figures . 1 .
文本 数据 . 1 .

文本图1.

- [ænd; ənd] - - - , [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] - .
Coudahwot and Yehlh - Gouhu , Chiefs of the Con - nuh - ta - di 72 .
- 和 - - - , 酋长们 的 这 康 - 不 - ta - 迪 - .

Coudahwot 和 Yehlh-Gouhu，Con-nuh-ta-di 72 的酋长。

[æn; ən][oʊld] [haʊs] , - - .
An Old House , Kluckwan 113 .
一个 老的 房子 , - - .

克拉克万 113 号老房子。

[kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [greɪv] ['haʊzɪz] , - - .
Con - nuh - ta - di Grave Houses , Kluckwan 124 .
康 - 不 - ta - 迪 严重 房屋 , - - .

Con-nuh-ta-di 墓屋，Kluckwan 124。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] - .
The Whale House of the Chilkat 195 .
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 - .

奇尔卡特195号鲸鱼屋。

[graʊndplæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [haʊs] - .
Groundplan of the Whale House 216 .
平面图 的 这 鲸 房子 - .

鲸鱼屋 216 号平面图。

[wʊd] - [wɜːrm] [dɪʃ] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] -
Wood - worm Dish , as seen in the House 32
木头 - 蠕虫 盘子 , 作为 已见 在 这 房子 -

蛀虫盘，如32号房子里所见。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

- [ænd; ənd] - - - , [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] .
Coudahwot and Yehlh - gouhu , Chiefs of the Con - nuh - ta - di .
- 和 - - - , 酋长们 的 这 康 - 不 - ta - 迪 .

Coudahwot 和 Yehlh-gouhu，Con-nuh-ta-di 的酋长。

['foʊtəgræf] ['kɔpi,raitid] [baɪ] ['wɪntər] [ænd; ənd][pɑːnd] .

Photograph	**copyrighted**	**by**	**Winter**	**and**	**Pond**	**.**
照片	版权所有	经过	冬天	和	池塘	.

照片版权归 Winter and Pond 所有。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Upon	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**Northwest**	**Coast**	**of**	**America**	**,**
之上	这	发现	的	这	西北	海岸	的	美国	,

在发现美洲西北海岸之后，

[ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] [wɪð; wɪθ] ['pɑːsəbli] [ðə; ði]

the	**Tlingit**	**were**	**found**	**in**	**possession**	**of**	**Southeastern**	**Alaska**	**with**	**possibly**	**the**
这	特林吉特人	是	成立	在	拥有	的	东南部	阿拉斯加州	和	可能	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,

exception	**of**	**the**	**southernmost**	**portion**	**of**	**Prince**	**of**	**Wales**	**Island**	**,**
例外	的	这	最南端	部分	的	王子	的	威尔士	岛	,

特林吉特人占据了阿拉斯加东南部地区，可能除了威尔士王子岛最南端的部分地区。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [restid] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'veɪdɪŋ] ['haɪdə] [frʌm; frəm] ['mæsɪt] [ɑːn]

which	**had**	**been**	**wrested**	**from**	**them**	**by**	**invading**	**Haida**	**from**	**Masset**	**on**
哪个	有	到过	夺取	从	他们	经过	入侵	海达	从	马塞	在

[ðə; ði] [kwiːn] ['ʃɑːrlət] ['aɪləndz] ,

the	**Queen**	**Charlotte**	**Islands**	**,**
这	女王	夏洛特	岛屿	,

这是被入侵的来自夏洛特皇后群岛马塞特的哈伊达人夺走的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

during	**the**	**latter**	**half**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**.**
期间	这	后者	一半	的	这	第十八	世纪	.

在十八世纪后半叶。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɚz] ,

From	**the**	**testimony**	**of**	**the**	**early**	**explorers**	**,**
从	这	见证	的	这	早期的	探险家	,

根据早期探险家的证词，

[ðɪs] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [eɪdʒ][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

this	**occupation**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**of**	**sufficient**	**age**	**to**	**have**	**developed**	**a**
这	职业	似乎	到	有	到过	的	充足的	年龄	到	有	发达	一个

['reɪʃ(ə)l] [taɪp] ,

racial	**type**	**,**
种族	类型	,

这种职业似乎已经存在足够长的时间，以至于形成了某种种族类型。

['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] , [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ] [laɪk]

speaking	**the**	**same**	**tongue**	**,**	**acknowledging**	**established**	**laws**	**,**	**and**	**bound**	**by**	**like**
请讲	这	相同的	舌头	,	承认	已确立的	法律	,	和	边界	经过	喜欢

[kən'vɛnʃənz] .

conventions	**.**
惯例	.

说着同一种语言，承认既定的法律，并遵守类似的习俗。

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən]['gæðər][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ɜːrli] [laɪf][frʌm; frəm]

What	knowledge	we	can	gather	of	their	origin	and	early	life	from
什么	知识	我们	能	收集	的	他们的	起源	和	早期的	生活	从

[ðer; ðər]['fæməli] [trə'dɪʃnz] ,

their	family	traditions	,
他们的	家庭	传统	,

我们能从他们的家族传统中了解到他们的出身和早年生活吗?

['sɔŋz] , [ænd; ənd][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪmz] , [ɔːl'ðoʊ] ['frægməntəri] [ænd; ənd] [veɪg] , [kən'sɪstəntli]

songs	,	and	geographical	names	,	although	fragmentary	and	vague	,	consistently
歌曲	,	和	地理	姓名	,	虽然	片段	和	模糊的	,	始终

[telz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['nɔːrθwərd] [maɪ'greɪʃ(ə)n][baɪ]['wɔːtər] ,

tells	of	a	uniform	northward	migration	by	water	,
讲述	的	一个	制服	向北	迁移	经过	水	,

虽然歌曲和地名零散模糊，但都一致地描述了人们通过水路向北迁徙的情景。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['tʃænlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tsimʃiən] [pɪ'nɪnsələr]

along	the	coast	and	through	the	inland	channels	from	the	Tsimshian	peninsula
沿着	这	海岸	和	通过	这	内陆	频道	从	这	特西姆希安	半岛

[ænd; ənd] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,

and	Prince	of	Wales	Island	,
和	王子	的	威尔士	岛	,

沿着海岸线，穿过从特西姆希安半岛和威尔士王子岛出发的内陆水道，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] ['piːp(ə)l] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]

which	was	constantly	augmented	by	parties	of	Interior	people	descending	the
哪个	曾是	不断地	增强	经过	各方	的	内部的	人们	下降	这

['greɪtər] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

greater	rivers	to	the	sea	.
更大的	河流	到	这	海	.

此外，内陆居民还不断地沿大河而下，汇入大海，不断壮大着这片区域。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [bɪ'liːf] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] [koʊst][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər]

An	indefinite	belief	in	an	earlier	coast	population	is	current	among	the	older
一个	不定	信仰	在	一个	早些时候	海岸	人口	是	当前的	之中	这	老

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

老年人中普遍存在一种关于早期沿海居民的模糊信念。

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	in	confirmation	of	this	,
和	在	确认	的	这	,

为了证实这一点，

[ðeɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][sʌm; səm]['fæməli] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [neɪmz] [stɪl] [juːst] [bʌt; bət][nɑːt]

they	refer	to	some	family	songs	and	local	names	still	used	but	not
他们	参考	到	一些	家庭	歌曲	和	当地的	姓名	仍然	用过的	但	不是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

它们指的是一些仍在使用但人们不理解的家歌和当地名称。

[æz; əz][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [mɪkst] [reɪs] ,

As	the	Tlingit	are	unquestionably	a	mixed	race	,
作为	这	特林吉特人	是	毫无疑问	一个	混合	种族	,

毫无疑问，特林吉特人是混血种族，

[ðɪs] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['elɪmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əb'zɔ:rbd] [ænd; ənd] [kən'trɪbju:tɪd] [ɪts]['reɪʃ(ə)l]

this	aboriginal	element	must	have	been	absorbed	and	contributed	its	racial
这	土著	元素	必须	有	到过	吸收	和	贡献	它是	种族

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [tu:; tə][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] .

characteristics	to	the	evolution	of	the	present	race	.
特征	到	这	进化	的	这	展示	种族	.

这种土著元素必然已被吸收，并将其种族特征贡献给了现代人种的进化。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['meɪtriɑ:rki] [ænd; ənd][ɪz]

The	social	organization	of	the	Tlingit	is	founded	on	matriarchy	and	is
这	社会的	组织	的	这	特林吉特人	是	创立	在	母系社会	和	是

[dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [tu:] [ek'sɒgəmi] ['pɑ:rtiz] ,

dependent	upon	two	exogamic	parties	,
依赖	之上	二	异族通婚	各方	,

特林吉特人的社会组织建立在母系社会之上，并依赖于两个族外婚制群体。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪntər'mæri] [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meni]

the	members	of	which	intermarry	and	supplement	each	other	upon	the	many
这	成员	的	哪个	通婚	和	补充	每个	其他	之上	这	许多

[ˌserɪ'moʊniəl] [ə'keiʒənz] [ðæt] [mɑ:rk][ðer; ðər] ['ɪntərkɔ:rs] .

ceremonial	occasions	that	mark	their	intercourse	.
仪式	场合	那	标记	他们的	交往	.

其成员之间通婚，并在标志着他们性交的众多仪式场合中互相补充。

[ðə; ði][wʌn] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][krest][ɪz] [noʊn] [pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['tlɪŋgɪt]

The	one	claiming	the	Raven	crest	is	known	particularly	among	the	northern	Tlingit
这	一	声称	这	乌鸦	波峰	是	已知	特别	之中	这	北方	特林吉特人

[æz; əz]['klɑ:r] - [di:] - [nɑ:] ,

as	Klar	-	de	-	nar	,
作为	克拉尔	-	德	-	纳尔	,

声称拥有渡鸦徽章的人，在北部特林吉特人中尤其被称为克拉尔-德-纳尔。

" [wʌn]['pɑ:rti] , " [ðə; ði] ['ʌðər] , [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊlf] ['embləm] [hæz; həz]

"	one	party	,	"	the	other	,	more	generally	represented	by	the	Wolf	emblem	has
"	一	派对	,	"	这	其他	,	更多的	一般来说	代表	经过	这	狼	徽	有

['sevrəl] [neɪmz] ,

several	names	,
一些	姓名	,

“一方”，另一方，通常以狼的标志为代表，有几个名称，

['loʊk(ə)l][ɪn] ['kærəktər] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][oʊld] ['lɪvɪŋ] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] ['ʃɛn] - ['ku:] - [kɑ:] - [di:] , "

local	in	character	,	referring	to	old	living	places	,	as	Shen	-	ku	-	ka	-	de	,	"
当地的	在	特点	,	指	到	老的	活的	地方	,	作为	沈	-	库	-	卡	-	德	,	"

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['ʃɛŋk] ,

belonging	to	Shenk	,
属于	到	申克	,

具有地方特色，指古老的居住地，如 Shen-ku-ka-de，“属于 Shenk，

" [sɪt] - [kɑ:] - [di:] , " [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][sɪt] ,

"	Sit	-	ka	-	de	,	"	belonging	to	Sit	,
"	坐	-	卡	-	德	,	"	属于	到	坐	,

“Sit-ka-de，属于Sit，

" [sed] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['æftər][ðə; ði] [flʌd] [wen] [ðɪs]

"	said	to	refer	to	the	separation	of	the	people	after	the	flood	when	this
"	说	到	参考	到	这	分离	的	这	人们	后	这	洪水	什么时候	这

[bræntʃ] ['setld] [æt; ət][sɪt] ,

branch	settled	at	Sit	,
分支	定居	在	坐	,

据说指的是洪水过后，这一支定居在锡特镇时，人们的分离。

[dʒiː] - [jə] - [diː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Gee - ya - de , etc .
吉 - 是的 - 德 , ETC .

吉雅德等

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['fæməli] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [krest] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['freɪtriəl]
Outside of these there is one family claiming the Eagle crest that has no phratral
外部 的 这些 那里 是 一 家庭 声称 这 鹰 波峰 那 有 不 半音节
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

除此之外，还有一个家族声称拥有鹰徽，但它并没有宗族地位。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][st'reɪndʒəz] , ['mæri] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [ɪn] ['iːðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the members of which , as strangers , marry indiscriminately in either division ,
这 成员 的 哪个 , 作为 陌生人 , 结婚 不加区分地 在 任何一个 分配 ,

其成员互不相识，可以在两个分支中随意通婚。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðɚz] [klæn] .
but in all cases the children belong to the mother's clan .
但 在 全部 案例 这 孩子们 属于 到 这 母亲的 氏族 .

但无论如何，孩子都属于母亲的氏族。

[ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː] ['fɪfti] - [sɪks] [ɪg'zɪstɪŋ] [kɑːn'sæŋgwɪniːəl] ['fæməliz] [ɔːr][klænz] ,
The two parties are subdivided into fifty - six existing consanguineal families or clans ,
这 二 各方 是 细分 进入 五十 - 六 现存的 近亲 家庭 或者 氏族 ,

双方又细分为五十六个现有的血缘家庭或氏族，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðɚz] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt][ɑːr; ər] [rɪ'membər] .
and the names of some other's now extinct are remembered .
和 这 姓名 的 一些 其他的 现在 灭绝 是 记得 .

而另一些现已灭绝的物种的名字则被人们铭记。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['freɪtriəl] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli]
Each of these , while retaining its phratral functions and privileges , is absolutely
每个 的 这些 , 尽管 保留 它是 半音节 函数 和 特权 , 是 绝对地
[ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] ['gʌvərnmənt] ,
independent in government ,
独立的 在 政府 ,

这些地方虽然各自保留了其部族职能和特权，但在政府层面却是完全独立的。

[sək'seʃ(ə)n] , [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd] ['terətɔːri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['freɪtriəl] [krest] ['kɑːmən]
succession , inheritance , and territory , and besides the phratral crest common
演替 , 遗产 , 和 领土 , 和 除了 这 半音节 波峰 常见的
[tuː; tə][ɔːl] ,
to all ,
到 全部 ,

继承权、遗产和领土，以及所有人都共有的氏族徽章，

[ə'sjuːmz] ['ʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fʊli] [æz; əz]['prɑːmɪnənt][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ɪn] ['evɪdəns] .
assumes others that are fully as prominent and often more in evidence .
假设 其他的 那 是 完全 作为 著名的 和 经常 更多的 在 证据 .

假设其他因素同样突出，而且往往更加明显。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæməli][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][bɜːrθ] ,
Within the family there is a well - defined aristocracy wholly dependent upon birth ,
之内 这 家庭 那里 是 一个 出色地 - 定义 贵族 完全 依赖 之上 出生 ,

家族内部存在一个界限分明的贵族阶层，其地位完全取决于出身。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] ,
from which the chiefs are chosen ,
从 哪个 这 酋长们 是 选定 ,

从中选出酋长，

[æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [klæs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [fɔːrst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]
an **intermediate** **class** **consisting** **of** **those** **who** **have** **forced** **themselves** **to** **the**
一个 中间的 班级 由 的 那些 WHO 有 强制 他们自己 到 这
[frʌnt] ,
front **,**
正面 ,

一个由那些奋力走到前线的人组成的中间阶层，

[θruː] [welθ] , ['kærəktər] , [ɔːr][ɑːr'tɪstɪk][ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['puːrɚ] ['piːp(ə)l] .
through **wealth** **,** **character** **,** **or** **artistic** **ability** **,** **and** **the** **poorer** **people** **.**
通过 财富 , 特点 , 或者 艺术 能力 , 和 这 贫穷 人们 .

通过财富、品格或艺术才能，以及较贫穷的人们。

[ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['rekəgnaɪzd] [raɪts] .
In **earlier** **days** **there** **were** **many** **slaves** **who** **had** **no** **recognized** **rights** **.**
在 早些时候 天 那里 是 许多 奴隶 WHO 有 不 认可 权利 .

过去有很多奴隶没有任何被认可的权利。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [kən'sɪdərd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌsɪks'tiːn]['traɪb(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [noʊn] [æz; əz][kwɑːnz] ,
Geographically **considered** **,** **there** **are** **sixteen** **tribal** **divisions** **known** **as** **kwans** **,**
地理上 经过考虑的 , 那里 是 十六 部落 部门 已知 作为 关 ,

从地理角度来看，有十六个部落分支，称为"关"。

[ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][kɑː] ([mæn]) [ænd; ənd][æn; ən] ([lænd] - [lɪvd] [ɑːn][ɔːr] [kleɪmd]) .
a **contraction** **of** **ka** **(** **man** **)** **and** **an** **(** **land** **-** **lived** **on** **or** **claimed** **)** **.**
一个 收缩 的 卡 (男人) 和 一个 (土地 - 居住地 在 或者 声称) .

ka（人）和 an（居住或拥有的土地）的缩写。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] [ˌæksə'dent(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃənz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][koʊ'hiːʒ(ə)n] ,
These **are** **purely** **accidental** **aggregations** **,** **with** **little** **cohesion** **,**
这些 是 纯粹 偶然 聚合 , 和 小的 凝聚 ,

这些纯粹是偶然的聚集，几乎没有凝聚力。

[ə; eɪ] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['fæməliz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['freɪtri] [θruː] ['maɪgrətɔːri] ['miːtɪŋ] [ɔːr]
a **grouping** **of** **one** **or** **more** **families** **of** **each** **phratry** **through** **migratory** **meeting** **or**
一个 分组 的 一 或者 更多的 家庭 的 每个 氏族 通过 迁徙的 会议 或者
[kən'tɪnjuəl] [ˌɪntər'mærɪdʒ] ,
continual **intermarriage** **,**
持续的 异族通婚 ,

通过迁徙会合或持续通婚，由同一氏族的一个或多个家族组成的群体。

[ðæt] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [fɪkst] ['vɪlɪdʒəz] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] ,
that **live** **together** **in** **fixed** **villages** **for** **mutual** **protection** **and** **social** **advantages** **,**
那 居住 一起 在 固定的 村庄 为了 相互的 保护 和 社会的 优势 ,

他们为了相互保护和社会利益而共同生活在固定的村落里，

[bʌt; bət] ['rekəgnaɪz] [noʊ]['traɪb(ə)l] [hed] [ɔːr] [ə'θɔːrəti] , [iːtʃ] ['fæməli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ɪt'self] .
but **recognize** **no** **tribal** **head** **or** **authority** **,** **each** **family** **being** **a** **unit** **in** **itself** **.**
但 认出 不 部落 头 或者 权威 , 每个 家庭 存在 一个 单元 在 本身 .

但不承认任何部落首领或权威，每个家庭都是一个独立的单元。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['bɪtɚəst] [fjuːd] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['fæməliz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Very **often** **the** **bitterest** **feuds** **existed** **between** **families** **within** **the** **tribe** **and** **of**
非常 经常 这 最苦涩的 世仇 存在 之间 家庭 之内 这 部落 和 的
[ðə; ði] [seɪm] ['freɪtri] ,
the **same** **phratry** **,**
这 相同的 氏族 ,

部落内部以及同一氏族内的家族之间往往存在着最激烈的世仇。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪf] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər]['piːp(ə)l] [ɔːl] [wʊd] [juː'naɪt][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] .
although **if** **attacked** **by** **a** **stranger** **people** **all** **would** **unite** **for** **mutual** **protection** **.**
虽然 如果 遭到攻击 经过 一个 陌生人 人们 全部 会 团结 为了 相互的 保护 .

即使遭到陌生人的攻击，人们也会团结起来互相保护。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [traɪbz] [ðə; ði] ['tʃilkæt] - ['kwɑːn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] [sɪns]

Of	**these**	**several**	**tribes**	**the**	**Chilkat**	**-**	**kwan**	**has**	**been**	**the**	**most**	**prominent**	**since**
的	这些	一些	部落	这	奇尔卡特	-	关	有	到过	这	最多	著名的	自从

['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ə'læskə] .

our	**acquaintance**	**with**	**Alaska**	**.**
我们的	熟人	和	阿拉斯加州	.

在这些部落中，自我们与阿拉斯加结缘以来，奇尔卡特-夸恩部落一直是最为突出的。

[ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] ['meʒərd] [baɪ][æn; ən] [ə'bʌndənt] [fuːd]

The	**relative**	**importance**	**of**	**a**	**primitive**	**people**	**measured**	**by**	**an**	**abundant**	**food**
这	相对的	重要性	的	一个	原始	人们	测量	经过	一个	丰富	食物

[sə'plaɪ] ,

supply	**,**
供应	,

以食物供应充足程度来衡量原始民族的相对重要性，

['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['feɪvərəbl] [treɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

natural	**resources**	**and**	**geographic**	**position**	**as**	**to**	**favorable**	**trade**	**conditions**
自然的	资源	和	地理	位置	作为	到	有利	贸易	状况

[wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðer; ðər] [keɪs] .

was	**fully**	**satisfied**	**in**	**their**	**case**	**.**
曾是	完全	使满意	在	他们的	案件	.

他们拥有丰富的自然资源和优越的地理位置，完全具备了有利的贸易条件。

[ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [lɪn] [kə'næl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] ['rɪvər] ['sɪstəmz] ['floʊɪŋ]

In	**their**	**country**	**about**	**the**	**head**	**of**	**Lynn**	**Canal**	**,**	**with**	**its**	**two**	**river**	**systems**	**flowing**
在	他们的	国家	关于	这	头	的	林恩	运河	,	和	它是	二	河	系统	流动

[frʌm; frəm] [leɪks] ,

from	**lakes**	**,**
从	湖泊	,

在他们位于林恩运河源头附近的国家，那里有两条河流系统从湖泊流出，

[ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [bedz][ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['sæmən] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [nu'trɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɪmɪtləs]

the	**spawning**	**beds**	**of**	**countless**	**salmon**	**furnished**	**a**	**nutritious**	**and**	**limitless**
这	产卵	床	的	无数	三文鱼	提供	一个	营养丰富的	和	无限

['steɪp(ə)l] [fuːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['veriəs] ['ʌðər] [siː] [fɪʃ] [ænd; ənd] [siːl] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlets]

staple	**food**	**which**	**was**	**augmented**	**by**	**various**	**other**	**sea**	**fish**	**and**	**seal**	**in**	**the**	**inlets**
主食	食物	哪个	曾是	增强	经过	各种各样的	其他	海	鱼	和	海豹	在	这	入口

;

;
;

无数鲑鱼的产卵床提供了营养丰富且取之不尽的主食，海湾中还有各种其他海鱼和海豹补充了这种食物；

[ber] , [goʊt] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['mæm(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstlɪs] ['beri] ['pætʃɪz]

bear	**,**	**goat**	**,**	**and**	**smaller**	**mammals**	**on**	**the**	**land**	**;**	**and**	**exhaustless**	**berry**	**patches**
熊	,	山羊	,	和	较小的	哺乳动物	在	这	土地	;	和	无排气	浆果	补丁

[ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] .

on	**the**	**mountain**	**sides**	**.**
在	这	山	侧面	.

陆地上有熊、山羊和小型哺乳动物；山坡上则生长着取之不尽的浆果。

[ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd] ['tʃænlz] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]

Their	**commanding**	**position**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**inland**	**channels**	**controlling**	**the**
他们的	指挥	位置	在	这	头	的	这	内陆	频道	控制	这

['maʊnt(ə)n] ['paːsiz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

mountain	**passes**	**to**	**the**	**interior**	**,**
山	通过	到	这	内部的	,

它们占据内陆水道的制高点，控制着通往内陆的山口。

[geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['juːkɑːn] ['væli] ,

gave	them	the	monopoly	of	the	fur	trade	of	the	upper	Yukon	Valley	,
给予	他们	这	垄断	的	这	毛皮	贸易	的	这	上	育空地区	谷	,

赋予他们育空河上游河谷毛皮贸易的垄断权，

[ænd; ənd][ðə; ði]['plesər; 'plæsər] ['kɑːpər] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] ['riːdʒən] .

and	the	placer	copper	fields	of	the	White	River	region	.
和	这	砂矿	铜	字段	的	这	白色的	河	地区	.

以及白河地区的砂金铜矿区。

[ðiːz] ['prɑːdʌkt] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['eriə] , [wɜːr; wər] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn]

These	products	,	unknown	to	the	coastal	area	,	were	economically	important	in
这些	产品	,	未知	到	这	沿海	区域	,	是	经济上	重要的	在

['prɪmətɪv] [deɪz] ,

primitive	days	,
原始	天	,

这些沿海地区不了解的产品，在原始时代却具有重要的经济价值。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ˌjʊərə'piːənz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][fəːz] , [ænd; ənd]

and	after	the	advent	of	Europeans	the	increased	demand	for	furs	,	and
和	后	这	来临	的	欧洲人	这	增加	要求	为了	毛皮	,	和

[ðer; ðər] ['greɪtər] ['vælјuː] ,

their	greater	value	,
他们的	更大的	价值	,

欧洲人到来后，人们对毛皮的需求增加，毛皮的价值也随之提高。

[meɪd] [ðɪs] [treɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['luːkrətɪv] .

made	this	trade	even	more	lucrative	.
制成	这	贸易	甚至	更多的	利润丰厚	.

这使得这笔交易更加有利可图。

[ðæt] [ðeɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ɪts]['vælјuː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'teɪn]

That	they	fully	realized	its	value	is	demonstrated	by	their	determination	to	retain
那	他们	完全	已实现	它是	价值	是	已证明	经过	他们的	决心	到	保持

[kən'troʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

control	of	it	,
控制	的	它	,

他们决心保持对它的控制权，这表明他们充分认识到了它的价值。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ʌv; əv] [fɔːrt]['selkəːk][æt; ət]

for	when	the	Hudson's	Bay	Company	established	the	factory	of	Fort	Selkirk	at
为了	什么时候	这	哈德逊的	湾	公司	已确立的	这	工厂	的	堡	塞尔柯克	在

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛliː] ['rɪvər] [ɪn] - ,

the	mouth	of	the	Pelly	River	in	1852	,
这	嘴	的	这	佩利	河	在	-	,

1852年，哈德逊湾公司在佩利河口建立了塞尔柯克堡工厂。

[ə; eɪ][wɔːr]['pɑːrti] ['ʌndər][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [tʃiːf] - , [treɪld] [ɪn][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd]

a	war	party	under	the	celebrated	Chief	Chartrich	,	trailed	in	some	three	hundred
一个	战争	派对	在下面	这	著名	首席	-	,	拖着	在	一些	三	百

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

一支由著名酋长查特里奇率领的战队，尾随了大约三百英里。

[sər'praɪzd] , ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði][poʊst] ,

surprised	,	captured	,	and	burned	the	post	,
惊讶	,	捕获	,	和	烧伤	这	邮政	,

出其不意，缴获并烧毁了该哨所。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkroʊtʃmənt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ɪˈstæblɪʃt]

and	warned	the	occupants	against	any	further	encroachment	upon	their	established
和	警告	这	居住者	反对	任何	更远	侵犯	之上	他们的	已确立的

[zoʊn][ʌv; əv] [treɪd] ,

zone	of	trade	,
区	的	贸易	,

并警告占领者不得进一步侵犯其既定的贸易区域。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðiːz] [raɪts] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːndaɪk]

and	they	continued	to	enjoy	these	rights	until	the	discovery	of	the	Klondike
和	他们	持续	到	享受	这些	权利	直到	这	发现	的	这	克朗代克

[goʊld] [fiːldz] ,

gold	fields	,
金子	字段	,

他们一直享有这些权利，直到克朗代克金矿被发现为止。

[wen] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv] [waɪts] ['oʊvər] - [ræn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər]

when	the	influx	of	whites	over	-	ran	the	country	and	destroyed	their
什么时候	这	流入	的	白人	超过	-	跑	这	国家	和	损毁	他们的

['ɪndəstriz] .

industries	.
行业	.

白人涌入席卷全国，摧毁了当地的工业。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ə'kɜːrz] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['paɪlət]

The	earliest	mention	of	this	people	occurs	in	a	report	of	the	Russian	Pilot
这	最早	提到	的	这	人们	发生	在	一个	报告	的	这	俄语	飞行员

-	[huː] ,

Ismaïlof	who	,
-	WHO	,

最早提及这个民族的记载出现在俄罗斯飞行员伊斯梅尔夫的一份报告中，他写道：

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['jækətæt][ɪn] - , [noʊts][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['tʃilkæt] .

when	visiting	Yakutat	in	1788	,	notes	the	presence	of	a	large	body	of	Chilkat	.
什么时候	访问	雅库塔特	在	-	,	笔记	这	在场	的	一个	大的	身体	的	奇尔卡特	.

1788 年访问雅库塔特时，注意到有大量的奇尔卡特人。

[ɪn] - [ə; eɪ][boʊt][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [væn'kuːvɝz] ['ves(ə)lz] , [waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

In	1794	a	boat	expedition	from	Vancouver's	vessels	,	while	exploring	the	head	of
在	-	一个	船	远征	从	温哥华的	船只	,	尽管	探索	这	头	的

[lɪn] [kə'næl] ,

Lynn	Canal	,
林恩	运河	,

1794年，温哥华船只的一支探险队在探索林恩运河的源头时，

[met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]

met	with	a	hostile	reception	from	a	considerable	number	of	natives	and
遇见	和	一个	敌对的	接待	从	一个	大量	数字	的	本地人	和

['oʊnli] [əˈvəːtid] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] .

only	averted	trouble	by	a	hasty	retreat	.
仅有的	避免了	麻烦	经过	一个	仓促	撤退	.

他们遭到相当多当地人的敌对对待，最终只能仓皇撤退才避免了麻烦。

[luː'tenənt] ['wɪtbi, 'hwɪtbi] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Lieutenant	Whitby	,	the	commander	of	the	party	,
中尉	惠特比	,	这	指挥官	的	这	派对	,

惠特比中尉，该队的指挥官，

[wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv] [eɪt] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [huː] [hæd; həd][ðer; ðər]['hoʊmz][ɑːn]

was	told	of	eight	chiefs	of	great	consequence	who	had	their	homes	on
曾是	讲述	的	八	酋长们	的	伟大的	结果	WHO	有	他们的	房屋	在

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃilkæt] ['rɪvər] ,

and	about	the	Chilkat	River	,
和	关于	这	奇尔卡特	河	,

据说有八位地位显赫的酋长，他们的家园都位于奇尔卡特河沿岸及周边地区。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

indicating	an	extensive	population	.
表明	一个	广泛的	人口	.

表明人口众多。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[æn; ən][oʊld] [haʊs] , - .

An	Old	House	,	Kluckwan	.
一个	老的	房子	,	-	.

克拉克万的一栋老房子。

['ʌndər] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [reɪ'ʒiːm] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɪr] [kleɪm] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

Under	the	Russian	régime	,	beyond	the	mere	claim	of	sovereignty	,
在下面	这	俄语	政权	,	超过	这	仅仅	宣称	的	主权	,

在俄罗斯政权统治下，除了单纯的主权声索之外，

[noʊ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['eksəd] ['oʊvər] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

no	jurisdiction	was	exercised	over	this	people	except	the	distribution	of	national
不	管辖权	曾是	锻炼	超过	这	人们	除了	这	分配	的	国家的

[flægz][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['mɛdəlz] .

flags	and	Imperial	medals	.
旗帜	和	帝国	奖牌	.

除了分发国旗和帝国勋章外，对这群人没有行使任何管辖权。

[ɔːl] ['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪdli] ['kærɪd] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] ,

All	trading	was	guardedly	carried	on	from	the	decks	of	armed	vessels	,
全部	贸易	曾是	谨慎地	携带	在	从	这	甲板	的	武装	船只	,

所有贸易活动都在武装船只的甲板上谨慎进行。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	long	after	the	American	occupation	they	were	permitted	to	live
和	长的	后	这	美国人	职业	他们	是	允许	到	居住

[ˌʌnmə'lestɪd] ,

unmolested	,
未受干扰	,

即使在美国占领之后很长一段时间，他们仍然被允许不受干扰地生活。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

until	their	country	became	the	highway	of	travel	to	the	interior	.
直到	他们的	国家	成为	这	公路	的	旅行	到	这	内部的	.

直到他们的国家成为通往内陆的交通要道。

[ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kə'nuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] ['semi] - [noʊ'mædɪk] ,

The	Tlingit	were	a	canoe	people	and	might	be	termed	semi	-	nomadic	,
这	特林吉特人	是	一个	独木舟	人们	和	可能	是	称为	半	-	游牧的	,

特林吉特人是划独木舟的民族，可以称之为半游牧民族。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔːl] ,

as	they	were	on	their	hunting	grounds	in	the	early	spring	and	late	fall	,
作为	他们	是	在	他们的	打猎	理由	在	这	早期的	春天	和	晚的	落下	,

他们在早春和晚秋时节都在狩猎场上。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [kæmps] [baɪ] [ðə; ði] ['sæmən] [striːmz] ,

while	**the**	**summer**	**season**	**was**	**spent**	**in**	**the**	**fishing**	**camps**	**by**	**the**	**salmon**	**streams**	**,**
尽管	这	夏天	季节	曾是	花费	在	这	钓鱼	营地	经过	这	三文鱼	溪流	,

夏季则是在鲑鱼溪流旁的捕鱼营地度过的。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [lɔːŋ] ['æbsəns] [ðeɪ] [bɪlt] [səb'stænʃ(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [wer] , [ɪk'sept]

but	**notwithstanding**	**these**	**long**	**absences**	**they**	**built**	**substantial**	**villages**	**where**	**,**	**except**
但	虽然	这些	长的	缺勤	他们	建造	重大的	村庄	在哪里	,	除了

[fɔːr; fər] ['soʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,

for	**social**	**activities**	**,**
为了	社会的	活动	,

尽管长期不在家乡，他们仍然建立了规模可观的村庄，除了社交活动外，村庄里.....

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['aɪdlnəs] .

they	**spent**	**the**	**winter**	**in**	**comparative**	**idleness**	**.**
他们	花费	这	冬天	在	比较	懒惰	.

他们度过了一个相对闲散的冬天。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [greɪv] ['haʊzɪz] , - .

Con	**-**	**nuh**	**-**	**ta**	**-**	**di**	**Grave**	**Houses**	**,**	**Kluckwan**	**.**
康	-	不	-	ta	-	迪	严重	房屋	,	-	.

Con-nuh-ta-di 墓屋，克鲁克万。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

As	**they**	**looked**	**to**	**the**	**sea**	**for**	**their**	**principal**	**food**	**supply**	**,**
作为	他们	看起来	到	这	海	为了	他们的	主要的	食物	供应	,

当他们把目光投向海洋寻找主要食物来源时，

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtər] [mɑːrk] ,

their	**villages**	**were**	**directly**	**on**	**the**	**shore**	**just**	**above**	**the**	**high**	**water**	**mark**	**,**
他们的	村庄	是	直接地	在	这	支撑	只是	多于	这	高的	水	标记	,

他们的村庄就在岸边，高水位线以上。

[ɪn] ['ʃeltərd] [kəʊvz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lænd] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [ɪn] ['eni] ['weðər]

in	**sheltered**	**coves**	**where**	**they**	**could**	**land**	**and**	**launch**	**their**	**canoes**	**in**	**any**	**weather**
在	避难所	海湾	在哪里	他们	可以	土地	和	发射	他们的	独木舟	在	任何	天气

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] .

and	**at**	**any**	**stage**	**of**	**the**	**tide**	**.**
和	在	任何	阶段	的	这	潮	.

在避风的小海湾里，他们可以在任何天气和任何潮汐阶段登陆和下水划独木舟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃilkæt] , ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tlɪŋgɪt] , [lɪvd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]

But	**the**	**Chilkat**	**,**	**differing**	**from**	**all**	**of**	**the**	**other**	**Tlingit**	**,**	**lived**	**just**	**beyond**
但	这	奇尔卡特	,	不同	从	全部	的	这	其他	特林吉特人	,	居住地	只是	超过

[ðə; ði] ['oʊpən] ['wɔːtər] ,

the	**open**	**water**	**,**
这	打开	水	,

但奇尔卡特人与其他特林吉特人不同，他们居住在开阔水域的另一边。

[ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'strɪktɪd] ['terətɔːri] , [ɑːn] ['rɪvəz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['verɪtəb(ə)l] ['stɔːhaus] [ʌv; əv] [fuːd] ,

in	**a**	**rather**	**restricted**	**territory**	**,**	**on**	**rivers**	**that**	**were**	**veritable**	**storehouses**	**of**	**food**	**,**
在	一个	相当	受限制的	领土	,	在	河流	那	是	真正的	仓库	的	食物	,

在相当有限的地域范围内，沿着那些名副其实的粮食宝库般的河流，

['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fɪʃ] [laɪf] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['veri] [dɔːz] ,

bringing	**their**	**abundance**	**of**	**fish**	**life**	**to**	**their**	**very**	**doors**	**,**
带来	他们的	丰富	的	鱼	生活	到	他们的	非常	门	,

他们把丰富的鱼类资源带到了家门口，

[ænd; ənd][soʊ] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'meɪn][æt; ət][hoʊm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

and	so	permitting	them	to	remain	at	home	throughout	the	year	,
和	所以	允许	他们	到	保持	在	家	自始至终	这	年	,

因此，允许他们全年待在家中。

[ɪk'sept] [wen] [ɑ:n][ðer; ðər]['treɪdɪŋ][trɪps][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɪriər] , [wɪtʃ] [geɪv][ðer; ðər][ˌhæbɪ'teɪʃn]

except	when	on	their	trading	trips	to	the	interior	,	which	gave	their	habitations
除了	什么时候	在	他们的	贸易	旅行	到	这	内部的	,	哪个	给予	他们的	居住地

[ə; eɪ] [mɔ:r]['pɜ:rmənənt]['kærəktər] ,

a	more	permanent	character	,
一个	更多的	永恒的	特点	,

只有在他们前往内陆进行贸易旅行时，他们的住所才会更具永久性。

[ænd; ənd][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][kə'mju:n(ə)l][laɪf] .

and	contributed	to	the	unity	of	communal	life	.
和	贡献	到	这	统一	的	公社	生活	.

并为社区生活的团结做出了贡献。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r]['prɪnsəp(ə)l][oʊld]['vɪlɪdʒəz] ,

Of	the	four	principal	old	villages	,
的	这	四	主要的	老的	村庄	,

在四个主要的古老村落中，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]['kɑ:nstənt][straɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r]

all	of	which	have	survived	the	ravages	of	constant	strife	and	the	still	more
全部	的	哪个	有	幸存下来	这	蹂躏	的	持续的	冲突	和	这	仍然	更多的

['dedli] [baɪ] - ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — ['lɪkər] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] — - (['mʌðər] [taʊn]

deadly	by	-	products	of	civilization	—	liquor	and	disease	—	Kluckwan	(	mother	town
致命	经过	-	产品	的	文明	—	酒	和	疾病	—	-	(	母亲	镇

) [hæz; həz]['ɔ:lweɪz][held][ðə; ði][fɜ:rst][pleɪs][ɪn][saɪz] ,

)	has	always	held	the	first	place	in	size	,
)	有	总是	握住	这	第一的	地方	在	尺寸	,

所有这些城镇都挺过了持续不断的冲突和文明带来的更致命的副产品——酒和疾病——的蹂躏，而克拉克万（母城）在规模上一直名列前茅。

[welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] .

wealth	,	and	the	character	of	its	people	.
财富	,	和	这	特点	的	它是	人们	.

财富及其人民的性格。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'teind] [ɪts] [su:'preməsi] [lɔ:ŋ]['æftər][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['sʌðərn] [koʊst]['vɪlɪdʒəz]

It	retained	its	supremacy	long	after	the	larger	of	the	more	southern	coast	villages
它	保留	它是	霸权	长的	后	这	更大的	的	这	更多的	南部	海岸	村庄

[hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] ,

had	gone	to	decay	,
有	已消失	到	衰变	,

即便南部沿海较大的村庄早已衰落，它仍然保持着其霸主地位。

[æz; əz][ɪts] [mɔ:r] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]

as	its	more	interior	and	isolated	position	and	the	independent	and
作为	它是	更多的	内部的	和	孤立	位置	和	这	独立的	和

[ə'gresɪv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][kept] [waɪt] ['treɪdərz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

aggressive	reputation	of	its	population	kept	white	traders	at	a	distance	.
挑衅的	名声	的	它是	人口	保留	白色的	交易员	在	一个	距离	.

由于其位置较为内陆和偏远，加上当地居民独立进取的名声，使得白人商人对这里敬而远之。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] [nɪr] ['dʒu:noʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

The	discovery	of	gold	near	Juneau	and	the	establishment	of	the	several
这	发现	的	金子	靠近	朱诺	和	这	建立	的	这	一些

['sæmən] ['kænəri:z] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [dru:] [ə'weɪ] [ɪts]['pi:p(ə)l] ,

salmon	canneries	at	the	mouth	of	the	river	drew	away	its	people	,
三文鱼	罐头厂	在	这	嘴	的	这	河	画	离开	它是	人们	,

朱诺附近发现金矿以及在河口建立的几家鲑鱼罐头厂吸引了当地居民迁离。

[ænd; ənd] [kə'mju:n(ə)l] [laɪf][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][oʊld] ['haʊzɪz] ,

and	communal	life	in	the	large	old	houses	,
和	公社	生活	在	这	大的	老的	房屋	,

以及在大型老房子里的集体生活，

[ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz]

that	was	dependent	upon	the	united	efforts	of	the	whole	household	was
那	曾是	依赖	之上	这	团结的	努力	的	这	所有的	家庭	曾是

[meɪd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['meni] ,

made	impossible	by	the	absence	of	many	,
制成	不可能的	经过	这	缺席	的	许多	,

这项需要全家共同努力才能完成的事情，由于许多人的缺席而无法实现。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ʌv; əv] ['ʌðər] [hu:] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [ðəm'selvz]

and	the	want	of	coöperation	of	others	who	elected	to	live	by	themselves
和	这	想	的	合作	的	其他的	WHO	当选	到	居住	经过	他们自己

.

:

.

以及其他选择独居的人缺乏合作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sku:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [tu:; tə] [breɪk]

With	the	introduction	of	schools	and	the	efforts	of	missionaries	to	break
和	这	介绍	的	学校	和	这	努力	的	传教士	到	休息

[ʌp][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəmz] ,

up	the	old	customs	,
向上	这	老的	海关	,

随着学校的引入和传教士为打破旧习俗所做的努力，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ˌʌndər'gɑ:n] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['haʊzɪz] [hæv; həv]

the	village	has	undergone	a	complete	change	and	the	old	houses	have
这	村庄	有	经历	一个	完全的	改变	和	这	老的	房屋	有

['dɪsə'pɪrd] [ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] ['mɔdə(:)naizd] .

disappeared	or	have	been	modernized	.
消失	或者	有	到过	现代化	.

村庄发生了翻天覆地的变化，老房子要么消失了，要么被改造成了现代化房屋。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['grædʒuəl][sloʊp][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	village	lies	at	the	edge	of	a	gradual	slope	on	the	north	bank	of	the
这	村庄	谎言	在	这	边缘	的	一个	逐渐地	坡	在	这	北	银行	的	这

['tʃilkæt] ,

Chilkat	,
奇尔卡特	,

村庄位于奇尔卡特河北岸一个缓坡的边缘。

['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,

twenty	miles	from	its	mouth	,
二十	英里	从	它是	嘴	,

距河口二十英里，

[wer] [ðə; ði] [swɪft] ['kɜ:rənt] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['edi] [ðæt]

where	the	swift	current	concentrated	in	a	single	channel	forms	a	strong	eddy	that
在哪里	这	迅速	当前的	集中	在	一个	单身的	渠道	表格	一个	强的	涡流	那

[pə'mits] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

permits	the	landing	of	canoes	at	any	stage	of	the	river	.
许可证	这	降落	的	独木舟	在	任何	阶段	的	这	河	.

水流湍急，汇聚于单一河道，形成强大的涡流，使得独木舟可以在河流的任何位置靠岸。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [roʊ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [fɔ:r; fər]

The	houses	in	a	single	and	double	row	follow	the	trend	of	the	shore	for
这	房屋	在	一个	单身的	和	双倍的	排	跟随	这	趋势	的	这	支撑	为了

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

upwards	of	three	-	quarters	of	a	mile	,
向上	的	三	-	四分之一	的	一个	英里	,

单排和双排的房屋沿着海岸线绵延超过四分之三英里。

[bʌt; bət][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [bæk] [tu:; tə] [ə'laʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] ['haʊzɪz] , [fɪʃ] ['draɪɪŋ] [freɪmz] ,

but	far	enough	back	to	allow	for	the	smoke	houses	,	fish	drying	frames	,
但	远的	足够的	后退	到	允许	为了	这	抽烟	房屋	,	鱼	烘干	框架	,

[ænd; ənd] [kə'nu:] ['ʃeltərz] ,

and	canoe	shelters	,
和	独木舟	避难所	,

但距离足够远，可以建造熏肉房、鱼干架和独木舟棚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [greɪv] ['haʊzɪz] ([fɪg] . [θri:]) [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [ˌdɪs'ju:zd]

and	in	the	rear	are	the	grave	houses	(	Fig	.	3	)	and	the	now	disused
和	在	这	后部	是	这	严重	房屋	(	如图	.	3	)	和	这	现在	废弃的

[krə'meɪʃn] [graʊndz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rd] [lɔ:gz][ænd; ənd]['pɑ:rtli][bɜ:rnt]['fju:nərəl][paɪəz] .

cremation	grounds	strewn	with	charred	logs	and	partly	burnt	funeral	pyres	.
火葬	理由	散落的	和	烧焦的	日志	和	部分	烧焦的	葬礼	火葬	.

后面是墓屋（图 3）和现在废弃的火葬场，那里散落着烧焦的木头和部分烧毁的葬礼柴堆。

[dʒʌst][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['i:ðər] [end] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tnwʊd] [groʊvz] ,

Just	beyond	the	village	at	either	end	,	in	the	cottonwood	groves	,
只是	超过	这	村庄	在	任何一个	结尾	,	在	这	棉白杨	小树林	,

就在村子两端不远处，在白杨树林里，

['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [rɪ'meɪnz]

hidden	in	the	underbrush	and	covered	with	moss	,	are	the	crumbling	remains
隐	在	这	草丛	和	涵盖	和	苔藓	,	是	这	摇摇欲坠	遗迹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:mənz] [ded] ['haʊzɪz] ,

of	the	shaman's	dead	houses	,
的	这	萨满的	死的	房屋	,

隐藏在灌木丛中，覆盖着苔藓的是萨满祭司逝去房屋的残垣断壁。

['gɑ:rdɪd] [baɪ] [ɪ'læbərətli] [ka:vd] ['spɪrɪt] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [kə'nu:z] .

guarded	by	elaborately	carved	spirit	figures	and	decayed	canoes	.
守卫	经过	精心	雕刻	精神	数据	和	腐烂的	独木舟	.

由精心雕刻的神像和破败的独木舟守护着。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['rezɪdənt] [toʊ'temɪk] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] [gru:pt] [ə'baʊt] [ðæt]

The	houses	of	each	of	the	four	resident	totemic	families	are	grouped	about	that
这	房屋	的	每个	的	这	四	居民	图腾	家庭	是	分组	关于	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl] [prə'tekʃn] ,

of	the	chief	for	mutual	protection	,
的	这	首席	为了	相互的	保护	,

四个图腾家族的房屋都围绕着酋长的房屋聚集在一起，以互相保护。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θri:] ['seprət] ['vɪlɪdʒəz] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['sentrəli] ['loʊkeɪtɪd]

giving	the	appearance	of	three	separate	villages	,	as	the	two	centrally	located
给予	这	外貌	的	三	分离	村庄	,	作为	这	二	中心	位于

['fæməliz] [θru:] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

families	through	increase	of	numbers	,
家庭	通过	增加	的	数字	,

由于位于中心位置的两个家庭人口增加，形成了三个独立村庄的假象。

[hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] ['ɪntu:]['kloʊzər]['ju:niən] .

have	been	brought	into	closer	union	.
有	到过	带来	进入	更近	联盟	.

已经更加紧密地团结在一起。

[ɪn] [i:tʃ] [gru:p] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɚ] ['klæsɪz]

In	each	group	the	houses	of	the	aristocracy	and	those	of	the	poorer	classes
在	每个	团体	这	房屋	的	这	贵族	和	那些	的	这	贫穷	课程

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][laɪk] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

are	of	like	construction	,
是	的	喜欢	建造	,

在每个阶层中，贵族阶层的房屋和贫苦阶层的房屋结构都相同。

['difərɪŋ] [haʊ'evər] [ɪn][saɪz] , [streŋθ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [ɪn'tɪriər] [ə'pɔintmənts] , [ænd; ənd]

differing	however	in	size	,	strength	of	material	,	interior	appointments	,	and
不同	然而	在	尺寸	,	力量	的	材料	,	内部的	预约	,	和

[ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] .

ornamentation	.
装饰	.

但在尺寸、材料强度、内部装饰和点缀方面有所不同。

[ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][toʊ'temɪk] ['fæməliz] [ðæt] [fɔ:rm][ðə; ði] ['tʃilkæt] - ['kwɑ:n] , [nɑ:t] [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][sɪksθ]

Of	the	five	totemic	families	that	form	the	Chilkat	-	kwan	,	not	including	a	sixth
的	这	五	图腾	家庭	那	形式	这	奇尔卡特	-	关	,	不是	包括	一个	第六

['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ,

subdivision	,
细分	,

奇尔卡特-克万由五个图腾家族组成，不包括第六个分支，

[fɔ:r] [ɑ:r; ər] ['rezɪdənt] [hɪr] ,

four	are	resident	here	,
四	是	居民	这里	,

这里住着四个人，

[waɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θru:] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði]

while	individuals	of	the	others	through	intermarriage	are	scattered	through	the
尽管	个人	的	这	其他的	通过	异族通婚	是	疏散	通过	这

['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [haʊs] ['stændɪŋ] .

village	but	without	house	standing	.
村庄	但	没有	房子	常设	.

而其他人则通过通婚分散在村庄各处，但没有自己的房屋。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [spi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ'greɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn]

The	traditions	of	all	of	these	speak	of	a	migration	from	the	southern
这	传统	的	全部	的	这些	说话	的	一个	迁移	从	这	南部

['bɔ:rdər] ['nɔ:rθwərd] [θru:] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['tʃænlz] .

border	northward	through	the	inland	channels	.
边界	向北	通过	这	内陆	频道	.

这些传统都讲述了从南部边境经由内陆水道向北迁徙的故事。

[ðə; ði] [wʊlf] ['freɪtri] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [θriː] ['fæməliz] : [ðə; ði] - , [tʌk] - ['ɛsteɪ] - [nɑː] ,

The	Wolf	phratry	is	represented	by	three	families	:	the	Kágwantān	,	Tuck	-	este	-	nar	,
这	狼	氏族	是	代表	经过	三	家庭	:	这	-	,	塔克	-	埃斯特	-	纳尔	,

[ænd; ənd] [dʌk] - ['klɑːr] - [weɪ] - [ˌdiː 'aɪ] .

and	Duck	-	clar	-	way	-	di	.
和	鸭子	-	克拉尔	-	方式	-	迪	.

狼氏族由三个家族组成：Kágwantān、Tuck-este-nar 和 Duck-clar-way-di。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfʃuːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['perənt]

The	first	two	are	closely	related	and	claim	to	be	offshoots	of	a	parent
这	第一的	二	是	密切	有关的	和	宣称	到	是	分支	的	一个	父母

[stɑːk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['maɪgreɪtɪd] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊðz]

stock	and	to	have	migrated	north	from	the	coast	between	the	mouths
库存	和	到	有	已迁移	北	从	这	海岸	之间	这	嘴

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['næs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skiːnə] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] [ðeɪ] [lɪvd] ['ɪnlənd] [ɑːn]

of	the	Nass	and	the	Skeena	rivers	and	in	earlier	times	they	lived	inland	on
的	这	纳斯	和	这	斯基纳	河流	和	在	早些时候	时代	他们	居住地	内陆	在

[ðiːz] ['rɪvəz] .

these	rivers	.
这些	河流	.

前两个物种关系密切，声称是同一母种群的分支，从纳斯河和斯基纳河河口之间的海岸向北迁徙，在更早的时候，它们生活在这些河流沿岸的内陆地区。

[ðə; ði] [læst] - [neɪmd] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl]

The	last	-	named	is	unquestionably	of	interior	origin	and	it	is	possible	that	all
这	最后的	-	命名	是	毫无疑问	的	内部的	起源	和	它	是	可能的	那	全部

[θriː] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [laɪk] ['ænsestri] .

three	are	of	like	ancestry	.
三	是	的	喜欢	祖先	.

最后一位无疑是内陆人，这三位有可能拥有相似的祖先。

[ðə; ði] [soʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['pɑːrti] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [wɪð; wɪθ]

The	sole	representative	of	the	Raven	party	is	the	Kon	-	nuh	-	ta	-	di	with
这	唯一	代表	的	这	乌鸦	派对	是	这	kon	-	不	-	ta	-	迪	和

[wɪtʃ] [ðɪs] ['peɪpər] [diːlz] .

which	this	paper	deals	.
哪个	这	纸	交易	.

本文所讨论的 Kon-nuh-ta-di 是渡鸦党的唯一代表。

[ðer; ðər] ['ledʒənderi] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [soʊ] [ɪ'mædʒɪneri] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd]

Their	legendary	history	,	so	imaginary	and	interesting	,	is	closely	associated
他们的	传奇	历史	,	所以	假想	和	有趣的	,	是	密切	联系

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ænd; ənd] ['æntɪks] [ʌv; əv] " - ,

with	the	wanderings	and	antics	of	"	Yehlh	,
和	这	漫游	和	滑稽动作	的	"	-	,

他们传奇般的历史，如此虚构而有趣，与"耶尔赫"的游荡和滑稽行为密切相关。

" [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [kri'eɪtər] ,

"	the	Raven	creator	,
"	这	乌鸦	创作者	,

"渡鸦的创造者，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['fæməli] [trə'dɪʃnz] [ɑːr; ər] ['sentərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [koʊst]

while	the	earliest	family	traditions	are	centered	about	the	south	and	west	coast
尽管	这	最早	家庭	传统	是	居中	关于	这	南	和	西方	海岸

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] ['aɪləndz] .

of	the	Prince	of	Wales	and	contiguous	islands	.
的	这	王子	的	威尔士	和	相邻的	岛屿	.

而最早的家族传统则集中在威尔士亲王岛的南海岸和西海岸以及邻近岛屿。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['heɪzi] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['pi:p(ə)l] , ['hændɪd] [daʊn] [θru:]

There	is	a	hazy	belief	in	the	minds	of	the	older	people	,	handed	down	through
那里	是	一个	朦胧	信仰	在	这	思想	的	这	老	人们	,	递交	向下	通过

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

generations	,
几代人	,

老一辈人心中有一种模糊的信念，代代相传。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [deɪz] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə] [ði:z] [ʃɔ:z] [frʌm; frəm] ['si:wərd] ,

that	in	the	earliest	days	there	came	to	these	shores	from	seaward	,
那	在	这	最早	天	那里	来了	到	这些	海岸	从	向海	,

最早的时候，有人从海上来到这些海岸，

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['ɔ:rɪdʒɪn] [hu:] ['lændɪd][ænd; ənd] [lɪvd] [ɑ:n] [dɔ:l] ['aɪlənd] ,

a	people	of	unknown	origin	who	landed	and	lived	on	Dall	Island	,
一个	人们	的	未知	起源	WHO	登陆	和	居住地	在	达尔	岛	,

一群来历不明的人登陆并居住在达尔岛上。

[ænd; ənd]['leɪtər] [spred] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] .

and	later	spread	along	the	southern	coast	of	Prince	of	Wales	Island	.
和	之后	传播	沿着	这	南部	海岸	的	王子	的	威尔士	岛	.

后来沿着威尔士王子岛南海岸扩散开来。

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɪmɪn] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]

The	descendants	of	one	of	the	two	original	women	,	represented	as
这	后代	的	一	的	这	二	原来的	女性	,	代表	作为

['sɪstər] ,

sisters	,
姐妹	,

两位最初女性中的一位的后代，被描绘成姐妹俩，

['leɪtər] [krɔ:st] ['dɪksən] ['entrəns] [ænd; ənd] ['pi:pld] [ðə; ði] [kwi:n] ['ʃɑ:rlət] ['aɪləndz] , ['faʊndɪŋ] [ðə; ði]

later	crossed	Dixon	Entrance	and	peopled	the	Queen	Charlotte	Islands	,	founding	the
之后	交叉	迪克森	入口	和	人	这	女王	夏洛特	岛屿	,	创立	这

['haɪdə] ,

Haida	,
海达	,

后来他们越过迪克森海峡，定居在夏洛特皇后群岛，建立了海达族。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] , [ˌju'naitiŋ][wɪð; wɪθ]['maɪgrətɔ:ri]['bændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]

while	those	who	remained	,	uniting	with	migratory	bands	from	the	Interior
尽管	那些	WHO	剩余	,	联合	和	迁徙的	乐队	从	这	内部的

[wɜ:r; wər][ðə; ði][prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] .

were	the	progenitors	of	the	Tlingit	.
是	这	祖先	的	这	特林吉特人	.

而那些留下来的人，与来自内陆的迁徙部落联合起来，成为了特林吉特人的祖先。

[ðə; ði] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l]['fæməliz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['tɑ:ntɑ:,'tæntə] - ['kwɑ:n] [ðæt] [lɪvd] [ˌðerə'baʊts] [ɪn]

The	three	principal	families	forming	the	Tanta	-	kwan	that	lived	thereabouts	in
这	三	主要的	家庭	成型	这	坦塔	-	关	那	居住地	大约	在

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

the	eighteenth	century	,
这	第十八	世纪	,

十八世纪居住在附近的坦塔官三大家族

[ʌn'tɪl] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði]['haɪdə][ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['mæsɪt] ,

until	expelled	by	the	Haida	invasion	from	Masset	,
直到	被驱逐	经过	这	海达	入侵	从	马塞	,

直到被海达人入侵驱逐出马塞特为止

[ænd; ənd] [ðen] [krɔ:st] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['meɪnlənd] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [faʊnd] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]

and	then	crossed	over	to	the	mainland	where	they	are	still	found	,	are	the
和	然后	交叉	超过	到	这	大陆	在哪里	他们	是	仍然	成立	,	是	这

[tɑ:] - - [ˌdi: 'aɪ] ,

Ta	-	qway	-	di	,
ta	-	qway	-	迪	,

然后它们迁徙到大陆，至今仍在那里生活，它们就是塔克威迪人。

[kɪk] - [sæt] - [ˌdi: 'aɪ] , [ænd; ənd]['kɑ:n] - [nʌ] - [hʌt] - [ˌdi: 'aɪ] ,

Kik	-	sat	-	di	,	and	Kon	-	nuh	-	hut	-	di	,
Kik	-	卫星	-	迪	,	和	kon	-	不	-	小屋	-	迪	,

Kik-sat-di 和 Kon-nuh-hut-di，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] ['fæktərz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪn] ['pi:plɪŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]

all	of	which	have	formed	factors	of	great	importance	in	peopling	the	coast	of
全部	的	哪个	有	形成	因素	的	伟大的	重要性	在	人口	这	海岸	的

[ə'læskə] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] [kən'troʊlər] [beɪ] ,

Alaska	as	far	north	as	Comptroller	Bay	,
阿拉斯加州	作为	远的	北	作为	审计长	湾	,

所有这些因素都对阿拉斯加沿海地区（最北端到达康普特罗勒湾）的人口迁徙起到了至关重要的作用。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tlɪŋgɪt] [traɪbz] .

and	are	still	represented	in	all	of	the	more	important	Tlingit	tribes	.
和	是	仍然	代表	在	全部	的	这	更多的	重要的	特林吉特人	部落	.

在所有比较重要的特林吉特部落中仍然有他们的身影。

[ðə; ði]['traɪb(ə)l] [neɪm] ['tɑ:ntɑ:,'tæntə] , [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

The	tribal	name	Tanta	,	was	taken	from	their	country	,	the	Prince	of
这	部落	姓名	坦塔	,	曾是	已采取	从	他们的	国家	,	这	王子	的

[weɪlz] ['aɪlənd] ,

Wales	Island	,
威尔士	岛	,

坦塔部落的名称来源于他们的故乡——威尔士王子岛。

[tæn] , " ['si:ˌlaɪən] " [soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['si:wərd]

Tan	,	"	Sealion	"	so	named	from	the	abundance	of	this	animal	on	the	seaward
谭	,	"	海狮	"	所以	命名	从	这	丰富	的	这	动物	在	这	向海

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

谭氏"海狮"得名于沿海地区这种动物数量众多。

[ðə; ði]['kɑ:n] - [nʌ] - [hʌt] - [ˌdi: 'aɪ][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'mu:vd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['ɜ:rli] [deɪ] ,

The	Kon	-	nuh	-	hut	-	di	are	said	to	have	removed	,	at	some	early	day	,
这	kon	-	不	-	小屋	-	迪	是	说	到	有	已移除	,	在	一些	早期的	天	,

据说，Kon-nuh-hut-di 在早期某个时候移走了

[tu:; tə][pɔ:rt]['stju:ət; 'stju-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ['entrəns] [ʌv; əv] [bi:m] [kə'næl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld]

to	Port	Stewart	within	the	mainland	entrance	of	Beam	Canal	,	which	they	called
到	港口	斯图尔特	之内	这	大陆	入口	的	光束	运河	,	哪个	他们	称为

" [kɑ:n] - [nʌ] ,

"	Con	-	nuh	,
"	康	-	不	,

到比姆运河大陆入口处的斯图尔特港，他们称之为"康努"。

" ([seɪf] , ['ʃeltərd]) [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər]['fæməli] [neɪm] (['pi:p(ə)l]

"	(	safe	,	sheltered	)	and	from	which	they	derived	their	family	name	(	people
"	(	安全的	,	避难所	)	和	从	哪个	他们	衍生的	他们的	家庭	姓名	(	人们

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

（安全的，受庇护的），他们的姓氏也由此而来（人，

[ɔːr] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] , [kɑːn] - [hʌ]) , [bʌt; bət]
or belonging to , Con - huh) , but
或者 属于 到 , 康 - 嗯) , 但

或者属于，Con-huh)，但是

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈklaɪmət] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaɪləndz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ]
finding the climate more severe than that of the islands , and with no
寻找 这 气候 更多的 严重 比 那 的 这 岛屿 , 和 和 不
[ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ,
compensating advantages of food ,
补偿 优势 的 食物 ,

他们发现当地的气候比岛屿上更加恶劣，而且食物方面也没有任何补偿优势。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈfɔːrmər] [hoʊm] .
they returned to their former home .
他们 返回 到 他们的 以前的 家 .

他们回到了以前的家。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ˈkɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː ˈaɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər]
A slight variation of the name Kon - nuh - ta - di which is not accounted for
一个 轻微 变化 的 这 姓名 kon - 不 - ta - 迪 哪个 是 不是 已记录 为了
,
,
,

Kon-nuh-ta-di 这个名字略有不同，但具体原因尚不清楚。

[disˈtiŋgwiʃiz] [ðə; ðɪ] [ˈtʃilkæt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnɔːrðərn] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfæməli] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
distinguishes the Chilkat and more northern branches of the family from the
区别 这 奇尔卡特 和 更多的 北方 分支 的 这 家庭 从 这
[ˈtɑːntɑː,ˈtæntə] [ænd; ənd] [ˈtɑːkuː] .
Tanta and Taku .
坦塔 和 拓木 .

区分了奇尔卡特人以及该家族更北部的分支与坦塔人和塔库人。

[əˈnʌðər] [neɪm] [ˈseldəm] [juːst] , [bʌt; bət] [ˈveri] [prɪˈtenʃəs] [ænd; ənd] [ˈtraɪb(ə)l] [ɪn] [ˈkærəktər] ,
Another name seldom used , but very pretentious and tribal in character ,
其他 姓名 很少 用过的 , 但 非常 装腔作势 和 部落 在 特点 ,

另一个很少使用的名字，但非常矫揉造作，带有部落色彩。

[ɪz] [ʃʌk] - [kɑː] - [ˈkwɑːn] " [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɔːr] [fɜːrst] - [mæn] [traɪb] " [ɔːr] [ʃʌk] - [kɑː] - [ˈkɑːn] - [nʌ] - [tɑː] -
is Shuck - ka - kwan " highest or first - man tribe " or Shuck - ka - kon - nuh - ta -
是 舒克 - 卡 - 关 " 最高 或者 第一的 - 男人 部落 " 或者 舒克 - 卡 - kon - 不 - ta -
[ˌdiː ˈaɪ] , [ˈkleɪmɪŋ] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [θruː] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] - ,
di , claiming superiority through a relationship with Yehlh ,
迪 , 声称 优势 通过 一个 关系 和 - ,

Shuck-ka-kwan 是"最高或最早的人类部落"，或者 Shuck-ka-kon-nuh-ta-di，声称通过与 Yehlh 的关系而拥有优越性。

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [gʌn] - [nʊk] , [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈkiːpər] [ʌv; əv] [freʃ]
in reference to his struggle with Gun - nook , the supernatural keeper of fresh
在 参考 到 他的 斗争 和 枪 - 角落 , 这 超自然 守门员 的 新鲜的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

指的是他与守护淡水的超自然生物 Gun-nook 的斗争，

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [wʌt]

when	in	his	efforts	to	escape	through	the	smoke	hole	of	the	house	with	what
什么时候	在	他的	努力	到	逃脱	通过	这	抽烟	洞	的	这	房子	和	什么

[hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][held][fæst][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [smoʊkt]

he	had	stolen	he	was	caught	and	held	fast	until	he	was	smoked
他	有	被盗	他	曾是	捕捉	和	握住	快速地	直到	他	曾是	熏制

[blæk] .

black	.
黑色的	.

当他试图带着偷来的东西从房子的烟囱口逃跑时，他被抓住了，并被牢牢按住，直到被熏得漆黑。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] [west] [koʊst][ʌv; əv]

At	a	very	early	period	they	must	have	lived	on	the	central	west	coast	of
在	一个	非常	早期的	时期	他们	必须	有	居住地	在	这	中央	西方	海岸	的

[prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,

Prince	of	Wales	Island	,
王子	的	威尔士	岛	,

很早以前，他们一定居住在威尔士王子岛中西部的海岸地区。

[nɪr] - ,

near	Klawak	,
靠近	-	,

在克拉瓦克附近，

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['kʌntri] [kɔːld] [tʌk] - - " [ˌaʊt'saɪd] [taʊn] " [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]

in	a	village	or	country	called	Tuck	-	anee	"	outside	town	"	where	the	people	were
在	一个	村庄	或者	国家	称为	塔克	-	-	"	外部	镇	"	在哪里	这	人们	是

[noʊn] ['loʊkəli][æz; əz] - " [ˌaʊt'saɪd] [taʊn] ['piːp(ə)l] " [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

known	locally	as	Tuckanadi	"	outside	town	people	"	as	the	scene	of	one	of
已知	本地	作为	-	"	外部	镇	人们	"	作为	这	场景	的	一	的

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['hɪroʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz][leɪd] [ˌhɪrə'baʊts] ([ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [dʌk] - -

their	principal	hero	tales	is	laid	hereabouts	(	the	struggle	of	Duck	-	toolh
他们的	主要的	英雄	故事	是	铺设	附近	(	这	斗争	的	鸭子	-	-

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːˌlaɪənz]) [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	sealions	)	which	it	is	claimed	was	the	cause	of	one	of	the
和	这	海狮	)	哪个	它	是	声称	曾是	这	原因	的	一	的	这

['nɔːrθwərd] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

northward	migrations	of	a	body	of	the	family	.
向北	迁移	的	一个	身体	的	这	家庭	.

在名为 Tuck-anee（意为“城外”）的村庄或乡村，当地居民被称为 Tuckanadi（意为“城外的人”），因为他们的主要英雄故事之一（Duck-toolh 与海狮的斗争）就发生在这里，据说这是该家族一部分人向北迁徙的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]['æftər] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	certainly	after	this	happening	,	and	possibly	connected	with	it	,
它	曾是	当然	后	这	发生	,	和	可能	连接	和	它	,

肯定是在这件事发生之后，而且可能与此事有关。

[ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɑːrti] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['trævld] [nɔːrθ] [θruː] [ðə; ði]['ɪnlənd] ['tʃænlz]

that	a	considerable	party	separated	and	traveled	north	through	the	inland	channels
那	一个	大量	派对	分开	和	旅行	北	通过	这	内陆	频道

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['taɪdwɔːtər] ,

to	the	head	of	tidewater	,
到	这	头	的	潮汐	,

相当一部分人分头行动，沿着内陆水道向北行进，到达潮汐带的尽头。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ðə; ði] ['tʃilkæt] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] - [wer] [ðeɪ]

and	then	up	the	Chilkat	River	until	they	reached	the	site	of	Kluckwan	where	they
和	然后	向上	这	奇尔卡特	河	直到	他们	达到	这	地点	的	-	在哪里	他们

['faɪnəli] ['setld] [ænd; ənd][hæv; həv]['evər] [sɪns] [rɪ'meɪnd] .

finally	settled	and	have	ever	since	remained	.
最后	定居	和	有	曾经	自从	剩余	.

然后他们沿着奇尔卡特河逆流而上，直到到达克拉克万，最终在那里定居下来，并一直居住至今。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [mʌst; məst] [deɪt] [bæk] ['meni] ['jɪrz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['paɪlət] - , [æz; əz]

This	movement	must	date	back	many	years	,	for	the	Russian	Pilot	Ismaïlof	,	as
这	移动	必须	日期	后退	许多	年	,	为了	这	俄语	飞行员	-	,	作为

['pri:viəsli] ['noʊtɪd] ,

previously	noted	,
之前	著名的	,

这一运动必定可以追溯到很多年前，正如之前提到的俄罗斯飞行员伊斯梅尔夫。

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['jækətæt][ɪn] - [met] " [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪlk] - [hɑ:k][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn]

in	visiting	Yakutat	in	1888	met	"	a	chief	Ilk	-	hak	with	a	large	force	of	one
在	访问	雅库塔特	在	-	遇见	"	一个	首席	牛奶	-	哈克	和	一个	大的	力量	的	一

['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [hu:] [hæd; həd] ['dʒɜ:ni:d] [ʌp][ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm][ðer; ðər]['wɪntər] [hoʊm][ɑ:n]

hundred	warriors	who	had	journeyed	up	the	coast	from	their	winter	home	on
百	战士	WHO	有	旅程	向上	这	海岸	从	他们的	冬天	家	在

[ðə; ði] ['tʃilkæt] ['rɪvər] [tu:; tə] [treɪd] .

the	Chilkat	River	to	trade	.
这	奇尔卡特	河	到	贸易	.

1888 年访问雅库塔特时，遇到了"一位名叫伊尔克哈克的酋长，他率领着一百名战士组成的大军，从他们在奇尔卡特河畔的冬季家园沿海岸北上进行贸易。

" [ɪlk] - [hɑ:k][ɔ:r] - - ['kɑ:k] " ['reɪv(ə)n] ['freɪgrəns] [ɔ:r] [smel] " [ɪz][æn; ən] [hə'redɪteri] [neɪm]

"	Ilk	-	hak	or	Yehlh	-	kok	"	Raven	fragrance	or	smell	"	is	an	hereditary	name
"	牛奶	-	哈克	或者	-	-	郭	"	乌鸦	香味	或者	闻	"	是	一个	遗传	姓名

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] ['strɪktli] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:n] - [nʌ] - [tɑ:] - [ˌdi: 'aɪ]['fæməli] ([ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns]

belonging	strictly	to	the	Kon	-	nuh	-	ta	-	di	family	(	and	as	a	coincidence
属于	严格	到	这	kon	-	不	-	ta	-	迪	家庭	(	和	作为	一个	巧合

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃi:f] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd]

it	happens	to	be	that	of	the	present	chief	to	whom	I	am	indebted
它	发生	到	是	那	的	这	展示	首席	到	谁	我	是	负债累累

[fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd]) ,

for	certain	information	herein	contained	)	,
为了	肯定	信息	在此处	包含	)	,

"Ilk-hak 或 Yehlh-kok "乌鸦的香气或气味"是一个世袭名称，严格属于 Kon-nuh-ta-di 家族（巧合的是，它恰好是现任酋长的名字，我在此文中某些信息是由他提供的）。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

and	to	have	extended	their	commercial	activities	to	such	a	distance
和	到	有	扩展	他们的	商业的	活动	到	这样的	一个	距离

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['retənu:] [wʊd] [bɪ'spi:k] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd]

and	with	such	a	numerous	retinue	would	bespeak	a	considerable	age	and
和	和	这样的	一个	很多的	随从	会	表明	一个	大量	年龄	和

['setld] [steɪt] [ɪn][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] .

settled	state	in	their	new	home	.
定居	状态	在	他们的	新的	家	.

能够将商业活动扩展到如此遥远的距离，并拥有如此众多的随从，这表明他们在新的家园已经生活了相当长的时间，并且生活稳定。

['ʌðər] [maɪ'greɪʃnz] ['nɔ:rθwərd] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [æt; ət]['leɪtər] [pɪrɪədz] ;

Other	migrations	northward	are	known	to	have	occurred	at	later	periods	;
其他	迁移	向北	是	已知	到	有	发生	在	之后	时期	;

已知在后来的时期也发生过其他向北的迁徙；

[wʌn] ['pɑːrti] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [koʊst] ['setld] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪ] [ə'bʌv] [keɪp] ['spensər] [wer] [mʌtʃ]
One party following the outside coast settled in a bay above Cape Spencer where much
一 派对 下列的 这 外部 海岸 定居 在 一个 湾 多于 岬 斯宾塞 在哪里 很多
['gleɪʃ(ə)l][aɪs] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [tɪh] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] (['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːr]
glacial ice collected and they took the name Tih - ka - di (people of or
冰川 冰 集 和 他们 采取 这 姓名 tih - 卡 - 迪 (人们 的 或者
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz]) [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [nʌn] [rɪ'meɪn] .
belonging to the icebergs) but of these none remain .
属于 到 这 冰山) 但 的 这些 没有任何 保持 .

沿着外海岸行进的一支队伍在斯宾塞角上方的一个海湾定居下来，那里聚集了大量的冰川冰，他们取名为 Tih-ka-di（意为冰山之人或属于冰山的人），但这些人中没有一人留存至今。

[ə'nʌðər] ['bɑːdi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['iːstərli] [kɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] ,
Another body , taking a more easterly course among the islands ,
其他 身体 , 采取 一个 更多的 东风 课程 之中 这 岛屿 ,

另一个天体，在岛屿间采取更偏东的路径，

[stɑːpt] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] ['tʃætəm] [streɪts] [ʃɔːr] [ʌv; əv]['ædmərəlti]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
stopped at Chyeek on the Chatham Straits shore of Admiralty Island with the
停止 在 - 在 这 查塔姆 海峡 支撑 的 海军部 岛 和 这
- - [ɑː] - [tɑːr] - ['kwɑːn] ,
Hootz - ah - tar - kwan ,
- - 啊 - 焦油 - 关 ,

在查塔姆海峡岸边的阿德默勒尔蒂岛的奇克停留，与胡兹阿塔克万一起

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [klæn][ə'roʊz]['oʊvər][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'muːvd]
but trouble with the Dasheton clan arose over a woman and they removed
但 麻烦 和 这 - 氏族 出现 超过 一个 女士 和 他们 已移除
[ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə] ['stiːvnz] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['tɑːkuː] - ['kwɑːn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrm]
in a body to Stevens Passage and joined the Taku - kwan of which they form
在 一个 身体 到 史蒂文斯 通道 和 加入 这 拓木 - 关 的 哪个 他们 形式
[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt] [tə'deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] ['kɑːn] - [nʌ] - [hʌt] - [ˌdiː 'aɪ] .
an integral part today under the original name Kon - nuh - hut - di .
一个 不可缺少的 部分 今天 在下面 这 原来的 姓名 kon - 不 - 小屋 - 迪 .

但由于一个女人，他们与达舍顿氏族发生了冲突，于是他们集体迁往史蒂文斯通道，加入了塔库宽氏族，如今他们仍然是塔库宽氏族不可分割的一部分，并沿用了原名 Kon-nuh-hut-di。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði]['tɑːntɑː,'tæntə] - ['kwɑːn] [ɪn'kluːdɪŋ]
In the latter portion of the eighteenth century , the Tanta - kwan including
在 这 后者 部分 的 这 第十八 世纪 , 这 坦塔 - 关 包括
[ðɪs] ['fæməli] ,
this family ,
这 家庭 ,

十八世纪后期，坦塔关家族（包括这个家族）

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd][baɪ]
was driven out of the southern portion of the Prince of Wales Island by
曾是 驱动 出去 的 这 南部 部分 的 这 王子 的 威尔士 岛 经过
[ðə; ði]['haɪdə][ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] ['klærəns] [streɪts] ['setld] [ɑːn] [ə'net] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] .
the Haida and crossing Clarence Straits settled on Annette and adjacent islands .
这 海达 和 过境 克拉伦斯 海峡 定居 在 安妮特 和 邻近的 岛屿 .

被海达人驱逐出威尔士王子岛南部，然后渡过克拉伦斯海峡，定居在安妮特岛和邻近岛屿上。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][tɑːrk] - [æn; ən] - [iː] (['wɪntər] [taʊn]) [æt; ət][pɔːrt] ['tʃestər] [wer]
Their principal village was Tark - an - ee (winter town) at Port Chester where
他们的 主要的 村庄 曾是 塔克 - 一个 - ee (冬天 镇) 在 港口 切斯特 在哪里
[nuː] [mɛtlə'kætlə] [naʊ] [stændz] ,
New Metlakatla now stands ,
新的 梅特拉卡特拉 现在 站立 ,

他们的主要村庄是位于波特切斯特的塔克安尼（冬季城镇），也就是现在新梅特拉卡特拉所在的位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri][lɑːrdʒ]['set(ə)lmənt] , [ə; eɪ]['toʊtəm][poʊl] ['vɪlɪdʒ] ,

and	was	a	very	large	settlement	,	a	totem	pole	village	,
和	曾是	一个	非常	大的	沉降	,	一个	图腾	极	村庄	,

那是一个非常大的定居点，一个图腾柱村落，

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'keɪd] [rɪ'meɪnz] [ʃoʊd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

as	the	decayed	remains	showed	thirty	years	ago	.
作为	这	腐烂的	遗迹	显示	三十	年	前	.

正如三十年前腐烂的遗骸所显示的那样。

[ɪn][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['leɪtər][wʌn]

In	war	with	the	Stickheen	,	this	village	was	destroyed	and	also	a	later	one
在	战争	和	这	-	,	这	村庄	曾是	损毁	和	还	一个	之后	一

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

across	the	island	,
穿过	这	岛	,

在与斯蒂克希恩人的战争中，这个村庄被摧毁，后来岛上的另一个村庄也遭到了破坏。

[tʃeɪk] - [æn; ən] - [iː] (['θɪmbl] ['beri] [taʊn]) [æt; ət][pɔːrt] - ,

Chake	-	an	-	ee	(	Thimble	berry	town	)	at	Port	Tamgass	,
查克	-	一个	-	ee	(	顶针	浆果	镇	)	在	港口	-	,

查克安尼（顶针莓镇）位于塔姆加斯港

[wen] [ðeɪ] [krɔːst] [tuː; tə][kæt]['aɪlənd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪnlənd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

when	they	crossed	to	Cat	Island	and	then	to	the	mainland	and	made	a
什么时候	他们	交叉	到	猫	岛	和	然后	到	这	大陆	和	制成	一个

[læst][stænd][æt; ət] ['tɑːŋgəs] [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv]['sæksmən][ænd; ənd]

last	stand	at	Tongass	where	they	remained	until	the	founding	of	Saxman	and
最后的	站立	在	通加斯	在哪里	他们	剩余	直到	这	创立	的	萨克斯曼	和

['kɛtʃɪkən] .

Ketchikan	.
凯奇坎	.

他们渡海到达猫岛，然后到达大陆，在通加斯做最后的抵抗，在那里一直待到萨克斯曼和凯奇坎建立。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] [faʊnd] [tə'deɪ] [ɑːn] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] , [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm]

None	of	this	family	is	found	today	on	Prince	of	Wales	Island	,	their	original	home
没有任何	的	这	家庭	是	成立	今天	在	王子	的	威尔士	岛	,	他们的	原来的	家

.

:

.

如今，这个家族已无人居住在他们的故乡威尔士王子岛上。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [brɑːntʃ] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['tʃɪlkæt] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'kɔːd] [ðə; ði]

The	principal	branch	lives	at	Chilkat	where	they	have	always	been	accorded	the
这	主要的	分支	生活	在	奇尔卡特	在哪里	他们	有	总是	到过	同意	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑː] - [gwɑːn] - [tæn] ,

highest	place	with	the	Ka	-	gwan	-	tan	,
最高	地方	和	这	卡	-	关	-	棕褐色	,

主要分支居住在奇尔卡特，在那里他们一直受到卡关坦的最高尊重。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [ˌɪntə'mæriːd] [θruː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,

with	whom	they	have	so	intermarried	through	generations	,
和	谁	他们	有	所以	近亲结婚	通过	几代人	,

他们世世代代都与他们通婚，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fæməli][ɑːr; ər]['fɑːðər][ænd; ənd][sʌn] .

that	it	often	happens	that	the	chiefs	of	each	family	are	father	and	son	.
那	它	经常	发生	那	这	酋长们	的	每个	家庭	是	父亲	和	儿子	.

通常情况下，每个家族的族长都是父子关系。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [neɪmz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ðer; ðər][moʊst] ['ɑːnərd] [krest]

The	personal	names	more	frequently	refer	to	the	Raven	,	their	most	honored	crest
这	个人的	姓名	更多的	频繁地	参考	到	这	乌鸦	,	他们的	最多	荣幸	波峰

,

,

,

人名中更常提及渡鸦，渡鸦是他们最尊贵的徽章。

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['fæməli][ʌv; əv] [ðɪs] ['freɪtri] ,

as	they	claim	to	be	the	first	family	of	this	phratry	,
作为	他们	宣称	到	是	这	第一的	家庭	的	这	氏族	,

他们自称是这个氏族的第一家族，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [kən'spɪkjuəsli] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði][toʊ'temɪk] ['heddres] [ænd; ənd]

and	it	is	the	more	conspicuously	displayed	on	the	totemic	headdress	and
和	它	是	这	更多的	显眼地	显示	在	这	图腾	头饰	和

[ˌserɪ'moʊniəl] [ˌpærəfər'neɪliə] .

ceremonial	paraphernalia	.
仪式	用具	.

而且在图腾头饰和仪式用具上，它的展示也更加显眼。

[ðeɪ] [kleɪm][ænd; ənd][juːz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['embləmz] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] , [frɑːg] ,

They	claim	and	use	a	great	many	other	emblems	as	the	whale	,	frog	,
他们	宣称	和	使用	一个	伟大的	许多	其他	徽章	作为	这	鲸	,	青蛙	,

他们声称并使用了许多其他标志，例如鲸鱼、青蛙、

[wʊd] - [wɜːrm] , ['sɪlvər]['sæmən] , [hɔːk] , [aʊl] , [muːn] , ['stɑːrfɪʃ] ,

wood	-	worm	,	silver	salmon	,	hawk	,	owl	,	moon	,	starfish	,
木头	-	蠕虫	,	银	三文鱼	,	鹰	,	猫头鹰	,	月亮	,	海星	,

木虫、银鲑、鹰、猫头鹰、月亮、海星

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['hɪroʊ] [diːdz] [ænd; ənd]

and	in	their	house	carvings	and	painting	they	illustrate	the	hero	deeds	and
和	在	他们的	房子	雕刻	和	绘画	他们	阐明	这	英雄	契约	和

['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ænsestərz][ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ] ['mɪθɪkl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

conquests	of	their	ancestors	in	their	early	struggles	with	mythical	animals	and
征服	的	他们的	祖先	在	他们的	早期的	斗争	和	神话	动物	和

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] .

supernatural	beings	.
超自然	生物	.

在他们的房屋雕刻和绘画中，他们描绘了祖先在早期与神话动物和超自然生物斗争中的英雄事迹和征服。

['feɪʃ(ə)l] ['peɪntɪŋ] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][roʊl][ɪn] ['tlɪŋgɪt] [laɪf] .

Facial	painting	played	an	important	rôle	in	Tlingit	life	.
面部的	绘画	玩	一个	重要的	角色	在	特林吉特人	生活	.

面部彩绘在特林吉特人的生活中扮演着重要的角色。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['pigmənts] ['dɪfrəntli] [ə'plaɪd] [ɪn] ['veriəs] ['kærəktərz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	several	pigments	differently	applied	in	various	characters	depended	upon	the
这	一些	颜料	不同	应用	在	各种各样的	人物	取决于	之上	这

['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

purpose	and	the	occasion	.
目的	和	这	场合	.

根据用途和场合的不同，不同字体所用的颜料也各不相同。

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] [s'nəʊblaɪnnəs] , [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

As	a	protection	against	snowblindness	,	the	glare	of	the	sunshine	on	the	water
作为	一个	保护	反对	雪盲症	,	这	强光	的	这	阳光	在	这	水

,

,

,

为了防止雪盲症，避免阳光在水面上产生眩光，

[ðə; ði][baɪt][ʌv; əv]['ɪnsekts][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kɑːz'metɪk][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] ['waɪtn] [ðə; ði]

the	bite	of	insects	and	as	a	cosmetic	to	preserve	and	whiten	the
这	咬	的	昆虫	和	作为	一个	化妆品	到	保存	和	漂白	这

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

用于驱避昆虫叮咬，以及作为化妆品来保养和美白肤色。

[ə; eɪ] ['hemlɑːk] ['fʌŋgəs] [wʌz; wəz] [tʃɑːrd] , ['paʊdərd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,

a	hemlock	fungus	was	charred	,	powdered	,	and	applied	to	the	face	,
一个	铁杉	菌	曾是	烧焦的	,	粉末状	,	和	应用	到	这	脸	,

将毒芹菌烧焦、磨成粉末，敷在脸上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][meltid]['suːɪt][ænd; ənd]

which	had	previously	been	covered	with	a	mixture	of	melted	suet	and
哪个	有	之前	到过	涵盖	和	一个	混合物	的	融化	羊脂	和

[spruːs] [gʌm] ,

spruce	gum	,
云杉	胶	,

之前曾涂有一层融化的牛油和云杉树胶的混合物，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æd'hɪrd] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [red] - [blæk] ['kʌvərɪŋ] [ɪm'pɜːrviəs]

to	which	it	adhered	and	hardened	,	forming	a	red	-	black	covering	impervious
到	哪个	它	粘着	和	硬化	,	成型	一个	红色的	-	黑色的	覆盖	不透水的

[tuː; tə]['wɔːtər] .

to	water	.
到	水	.

它附着在表面上并变硬，形成一层不透水的红黑色覆盖层。

[fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgər][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] ['blækənd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] .

For	mourning	and	anger	the	face	was	blackened	with	charcoal	.
为了	丧	和	愤怒	这	脸	曾是	变黑	和	木炭	.

为了表达哀悼和愤怒，人们用木炭把脸涂黑。

[wen] [ɑːn][wɔːr] ['pɑːrtiz] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [red] [ɔːr] [blæk] [ɔːr][bəuθ] ,

When	on	war	parties	,	the	painting	was	in	red	or	black	or	both	,
什么时候	在	战争	各方	,	这	绘画	曾是	在	红色的	或者	黑色的	或者	两个都	,

在参加战争时，画作的颜色是红色、黑色或两者兼有。

[ɪn]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['kærəktərz] , [bʌt; bət] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [sər'praɪzd] ,

in	fanciful	and	hideous	characters	,	but	if	suddenly	surprised	,
在	奇幻的	和	可怕	人物	,	但	如果	突然	惊讶	,

以奇幻而丑陋的角色出现，但如果突然感到惊讶，

[ðeɪ] [wʊd] [græb][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]

they	would	grab	a	piece	of	charcoal	from	the	fire	and	rub	it	over	the
他们	会	抓住	一个	片	的	木炭	从	这	火	和	擦	它	超过	这

[feɪs] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][haɪd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] .

face	to	disguise	their	personality	and	hide	any	expression	of	fear	.
脸	到	伪装	他们的	性格	和	隐藏	任何	表达	的	害怕	.

他们会从火里抓起一块木炭，抹在脸上，以此掩盖自己的个性，隐藏任何恐惧的表情。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ˌserə'məʊniːəlz][ænd; ənd]

The	most	elaborate	painting	was	used	in	the	winter	ceremonials	and
这	最多	精心制作的	绘画	曾是	用过的	在	这	冬天	仪式	和

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

最精美的绘画用于冬季的仪式和舞蹈中。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [toʊ'temɪk] [ɪn] ['kærəktər] ['iːv(ə)n] [wen] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔːr; fər]

The	designs	were	almost	entirely	totemic	in	character	even	when	improvised	for
这	设计	是	几乎	完全	图腾	在	特点	甚至	什么时候	即兴发挥	为了

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'spreʃənləs] .

the	occasion	and	apparently	expressionless	.
这	场合	和	显然	面无表情	.

这些设计几乎完全具有图腾性质，即使是为特定场合即兴创作的，而且表面上看起来也没有任何表情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ˌdʒiːə'metrɪk] [ænd; ənd] [sɪm'bɑːlɪk] [ɪn] ['fɪgjər] ,

They	were	either	geometric	and	symbolic	in	figure	,
他们	是	任何一个	几何的	和	象征性的	在	数字	,

它们的形状要么是几何图形，要么是象征图形。

[ɔːr] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [fɔːrm] [ɪn] ['proʊfaɪl] [ɔːr] [sʌm; səm] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [wɪtʃ]

or	represented	the	animal	form	in	profile	or	some	characteristic	feature	which
或者	代表	这	动物	形式	在	轮廓	或者	一些	特征	特征	哪个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

distinguished	it	.
杰出的	它	.

或者以侧面像或某些能区分它的特征来表现动物的形态。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɔːr] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

In	the	latter	case	the	figure	was	stamped	on	the	cheek	or	forehead	with	a
在	这	后者	案件	这	数字	曾是	盖章	在	这	脸颊	或者	前额	和	一个

[wʊd] [daɪ] .

wood	die	.
木头	死	.

在后一种情况下，人们用木制模具将图案印在脸颊或额头上。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [blæk] , [frʌm; frəm] ['paʊdərd] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] [red] , [frʌm; frəm]

The	primitive	colors	were	black	,	from	powdered	charcoal	,	and	red	,	from
这	原始	颜色	是	黑色的	,	从	粉末状	木炭	,	和	红色的	,	从

['pʌlvəraizd]['oʊkər] ,

pulverized	ocher	,
粉碎的	赭石	,

原始颜料的颜色是黑色（用木炭粉制成）和红色（用赭石粉制成）。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ˌjʊərə'piːənz] , [vər'mɪliən] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

but	after	the	advent	of	Europeans	,	vermilion	of	commerce	took	the	place	of
但	后	这	来临	的	欧洲人	,	朱红	的	商业	采取	这	地方	的

[ðə; ði] ['dʌlər] ['mɪnərəl] [red] .

the	duller	mineral	red	.
这	更暗淡	矿物	红色的	.

但随着欧洲人的到来，商业上的朱红色取代了较为暗淡的矿物红色。

['jeloʊ] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] [bluː] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juːst] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [baɪ][ðə; ði]

Yellow	,	white	,	and	greenish	blue	were	occasionally	used	,	more	particularly	by	the
黄色的	,	白色的	,	和	绿绿色	蓝色的	是	偶尔	用过的	,	更多的	特别	经过	这

['sʌðərn] [traɪbz] ,

southern	tribes	,
南部	部落	,

黄色、白色和蓝绿色偶尔也会被使用，尤其是在南方部落中更为常见。

[bʌt; bət] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] , [baɪ][ðə; ði] ['tʃilkæt] .

but	seldom	,	if	ever	,	by	the	Chilkat	.
但	很少	,	如果	曾经	,	经过	这	奇尔卡特	.

但奇尔卡特人很少这样做，甚至从未这样做过。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wen] [pleɪst]

The	most	important	painting	of	the	face	was	that	of	the	dead	when	placed
这	最多	重要的	绘画	的	这	脸	曾是	那	的	这	死的	什么时候	放置

[ɪn] [steɪt] [ə'weɪtɪŋ] [krə'meɪʃn] ,

in	state	awaiting	cremation	,
在	状态	等待中	火葬	,

最重要的面部绘画作品是死者在火化前遗体停灵时的面部画像。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪtri] ['ræðər] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	represented	the	crest	of	the	phratry	rather	than	one	of	the
和	这	代表	这	波峰	的	这	氏族	相当	比	一	的	这

[ə'su:md] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɔ:r] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

assumed	emblems	of	the	family	or	subdivisions	.
假定	徽章	的	这	家庭	或者	细分	.

这代表的是氏族的族徽，而不是家族或分支的假定标志之一。

[moʊst][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['pɑ:rti] , ['sɜ:rt(ə)nli][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

Most	all	of	the	Raven	party	,	certainly	all	of	the	older	and	more	important
最多	全部	的	这	乌鸦	派对	,	当然	全部	的	这	老	和	更多的	重要的

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

渡鸦家族的大部分成员，尤其是那些年纪较大、地位较高的家族成员，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['kɑ:n] - [nʌ] - [tɑ:] - [ˌdi: 'aɪ] [ju:st] - - - , " ['reɪvənz] [noʊz] , " [ɪn]

and	particularly	the	Kon	-	nuh	-	ta	-	di	used	Yehlh	-	thluou	,	"	Raven's	nose	,	"	in
和	特别	这	kon	-	不	-	ta	-	迪	用过的	-	-	-	,	"	渡鸦的	鼻子	,	"	在

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən][aɪˌsɑ:səli:z]['traɪæŋg(ə)l] ,

the	form	of	an	isosceles	triangle	,
这	形式	的	一个	等腰三角形	三角形	,

特别是 Kon-nuh-ta-di 使用了 Yehlh-thluou（“乌鸦的鼻子”），形状为等腰三角形。

[ɪn] [blæk] , [ðə; ði]['eɪpeks][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [ðə; ði][saɪdz] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði][noʊz]

in	black	,	the	apex	at	the	bridge	of	the	nose	,	the	sides	enclosing	the	nose
在	黑色的	,	这	顶点	在	这	桥	的	这	鼻子	,	这	侧面	封闭	这	鼻子

[ænd; ənd] [maʊθ] ,

and	mouth	,
和	嘴	,

黑色部分，鼻梁处的顶点，以及包围鼻子和嘴巴的两侧，

[ðə; ði] [beɪs] [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃɪn] .

the	base	extending	across	the	chin	.
这	根据	扩展	穿过	这	下巴	.

底部延伸至下巴。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['fæməliz]

This	painting	seems	to	have	been	the	right	of	all	of	the	Raven	families
这	绘画	似乎	到	有	到过	这	正确的	的	全部	的	这	乌鸦	家庭

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ju:st] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	was	almost	universally	used	by	them	,
和	曾是	几乎	普遍地	用过的	经过	他们	,

这幅画似乎是所有雷文家族的共同财产，几乎都被他们普遍使用。

[ɔ:l'ðoʊ] ['maɪnər][krest] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] ,

although	minor	crest	figures	were	sometimes	employed	,
虽然	次要的	波峰	数据	是	有时	受雇	,

虽然有时也会使用较小的纹章图案，

[æz; əz][ðə; ði]['kɑ:n] - [nʌ] - [hʌt] - [ˌdi: 'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [traɪbz] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]

as	the	Kon	-	nuh	-	hut	-	di	of	the	Southern	tribes	are	said	to	have
作为	这	kon	-	不	-	小屋	-	迪	的	这	南方	部落	是	说	到	有

['peɪntɪd] [ðə; ði] ['stɑ:rfɪʃ] ['fɪgjər] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ju:st] ,

painted	the	starfish	figure	although	I	have	never	seen	it	so	used	,
绘	这	海星	数字	虽然	我	有	绝不	已见	它	所以	用过的	,

据说南方部落的 Kon-nuh-hut-di 人曾绘制过海星图案，但我从未见过这种用法。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [ˌdekə'reɪʃn] .

although	it	was	a	festival	decoration	.
虽然	它	曾是	一个	节日	装饰	.

虽然它是一种节日装饰品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['kʌstəm] ,

It	was	an	old	custom	,
它	曾是	一个	老的	风俗	,

这是一个古老的习俗。

[bʌt; bət]['ræðər][ə; eɪ]['prɪvəlɪdʒ] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [haʊs] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	rather	a	privilege	claimed	by	the	chiefs	and	house	masters	of	the
但	相当	一个	特权	声称	经过	这	酋长们	和	房子	大师	的	这

[ˌærɪ'stɑ:krəsi] ,

aristocracy	,
贵族	,

但这却是贵族阶层首领和家主所享有的特权。

[tu:; tə] [gɪv] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][kə'mju:n(ə)l] ['haʊzɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

to	give	names	to	the	communal	houses	upon	the	occasion	of	their	dedication
到	给	姓名	到	这	公社	房屋	之上	这	场合	的	他们的	奉献

,

,

,

在公共房屋落成之际，为它们命名。

['æftər][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][ɑ:n] ,

after	the	walls	were	up	and	the	roof	was	on	,
后	这	墙壁	是	向上	和	这	屋顶	曾是	在	,

墙体建好、屋顶盖好之后，

[wen] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['freɪtri] [hu:] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]

when	those	of	the	opposite	phratry	who	had	assisted	in	the	construction	were
什么时候	那些	的	这	对面的	氏族	WHO	有	协助	在	这	建造	是

[fi:st] [ænd; ənd] ['kɔmpenseitid] .

feasted	and	compensated	.
盛宴	和	补偿	.

那些曾协助建造的敌对氏族成员受到了款待和补偿。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [men][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['kærəktər] , [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

Of	course	,	in	the	evolution	of	society	,	men	of	strong	character	,	successful	in
的	课程	,	在	这	进化	的	社会	,	男人	的	强的	特点	,	成功的	在

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

当然，在社会发展过程中，性格坚强、在战争中取得成功的人，

[wɪð; wɪθ] [welθ] [ænd; ənd]['meni] ['fɔ:ləuəz] [wʊd] [kəm'pel] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [pər'mɪt]

with	wealth	and	many	followers	would	compel	such	recognition	as	would	permit
和	财富	和	许多	追随者	会	迫使	这样的	认出	作为	会	允许

[ðem; ðəm][tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [neɪm] ,

them	to	found	a	house	and	give	it	a	name	,
他们	到	成立	一个	房子	和	给	它	一个	姓名	,

凭借财富和众多追随者，他们将获得足以创立家族并为其命名的认可。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:][soʊ] , [ðə; ði] ['pɑ:tˌlætʃ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˌʌn'du:]

but	in	order	to	do	so	,	the	potlatch	would	have	to	be	of	undue
但	在	命令	到	做	所以	,	这	波特拉奇	会	有	到	是	的	过度

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

但要做到这一点，宴会的规模就必须过大。

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɑ:r; ər][praɪd] , ['vænəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	strongest	characteristics	of	the	Tlingit	are	pride	,	vanity	,	and	a
这	最强	特征	的	这	特林吉特人	是	自豪	,	虚荣	,	和	一个

[dred] [ʌv; əv]['rɪdɪkju:l] ,

dread	of	ridicule	,
恐惧	的	嘲笑	,

特林吉特人最显著的特点是骄傲、虚荣和害怕被嘲笑。

[soʊ] [ən'les] [wʌn][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv]

so	unless	one	was	absolutely	assured	of	more	than	a	formal	acceptance	of
所以	除非	一	曾是	绝对地	保证	的	更多的	比	一个	正式的	验收	的

[ðə; ði][ækt][baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪb(ə)l]['fæməliz] [hi:; hi] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tu:; tə]

the	act	by	both	his	own	and	the	other	tribal	families	he	would	hesitate	to
这	行为	经过	两个都	他的	自己的	和	这	其他	部落	家庭	他	会	犹豫	到

[pleɪs] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

place	himself	in	a	false	position	,
地方	他自己	在	一个	错误的	位置	,

因此，除非一个人完全确信自己的行为不仅得到自己家族的认可，而且得到其他部落家族的认可，否则他不会轻易让自己陷入虚假的境地。

['sʌbdʒekt][tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm] .

subject	to	criticism	.
主题	到	批评	.

难免受到批评。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][moʊst] ['ɑ:nərd] [neɪmz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] , [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	highest	and	most	honored	names	thus	given	,	were	those	of	the
这	最高	和	最多	荣幸	姓名	因此	给定	,	是	那些	的	这

[toʊ'temɪk] ['embləm] ,

totemic	emblem	,
图腾	徽	,

由此而来的最高贵、最受尊崇的名字，便是图腾徽章的名字。

[ɔ:r] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][krest] ['fɪgjər] , [æz; əz] " ['reɪv(ə)n] [haʊs] ,

or	referring	to	some	particular	feature	of	the	crest	figure	,	as	"	Raven	house	,
或者	指	到	一些	特别的	特征	的	这	波峰	数字	,	作为	"	乌鸦	房子	,

"

"

"

或者指纹章图案的某些特定特征，例如"渡鸦屋"。

" [braʊn] [ber] [haʊs] , "

"	Brown	bear	house	,	"
"	棕色的	熊	房子	,	"

"棕熊之家，"

" ['i:g(ə)l] [nest] [haʊs] , "

"	Eagle	nest	house	,	"
"	鹰	巢	房子	,	"

"鹰巢屋，"

" ['kɪlər] - [weɪl] ['dɔːrsl] [fɪn] [haʊs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Killer** - **whale** **dorsal** **fin** **house** , " **etc** .
" 杀手 - 鲸 背侧 鳍 房子 , " ETC .

"虎鲸背鳍屋"等等。

['ʌðər] [neɪmz] ['miːnɪŋ] [les] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [ʃeɪp] , [mə'tɪriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
Other **names** **meaning** **less** **were** **those** **of** **position** , **shape** , **material** , **etc**
其他 姓名 意义 较少的 是 那些 的 位置 , 形状 , 材料 , ETC
. , [æz; əz] " [pɔɪnt] [haʊs] , "
. , **as** " **Point** **house** , "
. , 作为 " 观点 房子 , "

其他含义较轻的名称包括位置、形状、材料等，例如"尖屋"。

" [bɑːks] [haʊs] " , " [bɑːrk] [haʊs] , "
" **Box** **house** " , " **Bark** **house** , "
" 盒子 房子 " , " 吠 房子 , "

"木箱房"、"树皮房"、"

" [drʌm] [haʊs] , "
" **Drum** **house** , "
" 鼓 房子 , "

"鼓屋，"

" [bɪg] [haʊs] , "
" **Big** **house** , "
" 大的 房子 , "

"大房子，"

" ['lʊkaʊt] [haʊs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Lookout** **house** , " **etc** .
" 瞭望台 房子 , " ETC .

"瞭望屋"等等。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌns]['gɪv(ə)n] [sə'vaivd] [ðə; ði] [mɪr] ['strʌktʃər] .
In **any** **case** **a** **name** **once** **given** **survived** **the** **mere** **structure** .
在 任何 案件 一个 姓名 一次 给定 幸存下来 这 仅仅 结构 .

总之，一旦有了名字，这个名字就会在建筑结构之外保留下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][saɪt][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['serəmoʊni]
It **was** **a** **dedication** **of** **the** **site** **and** **without** **any** **further** **ceremony**
它 曾是 一个 奉献 的 这 地点 和 没有 任何 更远 仪式
[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ɔːl]['fjuːtʃər] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ˌðer'ɑːn] .
belonged **to** **all** **future** **houses** **built** **thereon** .
属于 到 全部 未来 房屋 建造 其上 .

这是对这块土地的奉献，无需任何其他仪式，这块土地就属于以后建在这块土地上的所有房屋。

[ðə; ði][oʊld] [weɪl] [haʊs] .
THE **OLD** **WHALE** **HOUSE** .
这 老的 鲸 房子 .

老鲸鱼屋。

[wen] [aɪ][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] - [ɪn] - ,
When **I** **first** **visited** **Kluckwan** **in** **1885** ,
什么时候 我 第一的 到访 - 在 - ,

我第一次到访克拉克万是在1885年，

[ðə; ði][lɑːrdʒ][oʊld][kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ][wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] ,
the **large** **old** **communal** **houses** **of** **the** **Kon** - **nuh** - **ta** - **di** **were** **still** **standing** ,
这 大的 老的 公社 房屋 的 这 kon - 不 - ta - 迪 是 仍然 常设 ,
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the **principal** **one** **of** **which** ,
这 主要的 一 的 哪个 ,

Kon-nuh-ta-di 的大型古老公社房屋仍然屹立不倒，其中最主要的一座是：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪteri] [tʃi:f] , [jɒk] - [hɪt] , " [weɪl] [haʊs] ,
that **of** **the** **hereditary** **chief** **,** **Yough** **-** **hit** **,** **"** **Whale** **house** **,**
那 的 这 遗传 首席 , 尤格 - 打 , " 鲸 房子 ,

世袭酋长尤希特的"鲸鱼屋",

" [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][læst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] ,
" **was** **in** **the** **last** **stages** **of** **decay** **and** **uninhabitable** **,**
" 曾是 在 这 最后的 阶段 的 衰变 和 不适宜居住的 ,

"当时已处于衰败的最后阶段，不适宜居住。"

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ['fɪtɪŋz] [wɜ:r; wər] [ɪn'tækt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [ju:st] [ə'pɑ:n]
although **the** **interior** **fittings** **were** **intact** **and** **it** **was** **still** **used** **upon**
虽然 这 内部的 配件 是 完好无损的 和 它 曾是 仍然 用过的 之上
['festɪvl; 'festəvəl] [ə'keiʒənz] .
festival **occasions** **.**
节日 场合 .

虽然内部装饰完好无损，但在节日庆典时仍然会使用。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] ['ɔ:nəmentid]
It **was** **unquestionably** **the** **most** **widely** **known** **and** **elaborately** **ornamented**
它 曾是 毫无疑问 这 最多 广泛 已知 和 精心 装饰
[haʊs] , [nɑ:t]['oʊnli][æt; ət] ['tʃilkæt] ,
house **,** **not** **only** **at** **Chilkat** **,**
房子 , 不是 仅有的 在 奇尔卡特 ,

毫无疑问，它不仅是奇尔卡特最广为人知、装饰最精美的房屋，而且在整个奇尔卡特地区都是如此。

[bʌt; bət][ɪn] ['ə'læskə] .
but **in** **Alaska** **.**
但 在 阿拉斯加州 .

但在阿拉斯加。

[ˌaɪ 'ti:]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['oʊldər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər]
It **occupied** **the** **site** **of** **much** **older** **houses** **and** **it** **is** **claimed** **much** **larger**
它 占领 这 地点 的 很多 老 房屋 和 它 是 声称 很多 更大的
[wʌnz] .
ones **.**
一个 .

它占据了原先许多老房子的旧址，而且据说规模也更大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [keit] - [t'su:][ə'baʊt][ɔ:r]['praɪər][tu:; tə] - [ænd; ənd]
It **is** **said** **to** **have** **been** **built** **by** **Kate** **-** **tsu** **about** **or** **prior** **to** **1835** **and**
它 是 说 到 有 到过 建造 经过 凯特 - tsu 关于 或者 事先的 到 - 和
[stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
stood **in** **the** **middle** **of** **the** **village** **.**
站立 在 这 中间 的 这 村庄 .

据说这座建筑是建津于 1835 年左右或之前建造的，位于村庄中央。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][best] [taɪp] [ʌv; əv] ['tlɪŋgɪt] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [ə; eɪ] [brɔ:d] [loʊ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]
It **represented** **the** **best** **type** **of** **Tlingit** **architecture** **,** **a** **broad** **low** **structure** **of**
它 代表 这 最好的 类型 的 特林吉特人 建筑学 , 一个 广阔 低的 结构 的
['hevi] [hju:n] [spru:s] ['tɪmbɚz] ,
heavy **hewn** **spruce** **timbers** **,**
重的 凿 云杉 木材 ,

它代表了特林吉特建筑的最佳类型，一种用厚重的云杉木材建造的宽阔低矮的结构。

[wɪð; wɪθ] ['noʊtɪsəbli] [haɪ] ['kɔ:rnər][poʊsts] ,
with **noticeably** **high** **corner** **posts** **,**
和 明显地 高的 角落 帖子 ,

角柱明显较高，

[ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kærəktər] ['hoʊlli] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
that **gave** **it** **a** **degree** **of** **character** **wholly** **wanting** **in** **the** **larger** **houses** **of**
那 给予 它 一个 程度 的 特点 完全 想要 在 这 更大的 房屋 的
[ðə; ði] [væn'kuːvər] ['aɪlənd] ['piːp(ə)l] .
the **Vancouver** **Island** **people** **.**
这 温哥华 岛 人们 .

这使得它具有温哥华岛居民的大房子所完全缺乏的特色。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv] - [fiːt] - [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]
It **faced** **the** **river** **with** **a** **frontage** **of** **49** **feet** **10** **inches** **and** **a** **depth** **of**
它 面对 这 河 和 一个 临街面 的 - 脚 - 英寸 和 一个 深度 的
- [fiːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətli] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] ['tlɪŋgɪt] ['haʊzɪz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]
53 **feet** **which** **was** **approximately** **the** **proportions** **of** **Tlingit** **houses** **large** **and**
- 脚 哪个 曾是 大约 这 比例 的 特林吉特人 房屋 大的 和
[smɔːl] .
small **.**
小的 .

它面向河流，正面宽 49 英尺 10 英寸，深度 53 英尺，这与特林吉特人大大小小的房屋的比例大致相同。

[ðə; ði] [fɔːr] [brɔːd] , ['niːtli] ['fɪnɪʃt] ['kɔːrnər][poʊsts] ,
The **four** **broad** **,** **neatly** **finished** **corner** **posts** **,**
这 四 广阔 , 整齐地 完成的 角落 帖子 ,

四根宽大、做工精良的角柱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [wʌnz][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] [wɜːr; wər] ['mɔːtɪst] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
and **the** **intermediate** **ones** **on** **the** **sides** **and** **back** **were** **mortised** **in** **length**
和 这 中间的 一个 在 这 侧面 和 后退 是 榫接 在 长度
,
,
,

侧面和背面的中间榫卯都采用了纵向榫眼结构。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [plæŋks][ʌv; əv] [spruːs] [ɔːr] ['hemlɑːk] [ðæt] [wɜːr; wər][leɪd]
to **receive** **the** **ends** **of** **the** **wall** **planks** **of** **spruce** **or** **hemlock** **that** **were** **laid**
到 收到 这 结束 的 这 墙 木板 的 云杉 或者 铁杉 那 是 铺设
[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [bæk] ,
horizontally **along** **the** **sides** **and** **back** **,**
水平方向 沿着 这 侧面 和 后退 ,

用于接收沿侧面和背面水平铺设的云杉或铁杉墙板的末端，

[waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [tuː] ['hevi] [bed] ['piːsɪz] [pleɪst] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər]
while **the** **front** **was** **formed** **by** **two** **heavy** **bed** **pieces** **placed** **one** **above** **the** **other**
尽管 这 正面 曾是 形成 经过 二 重的 床 件 放置 一 多于 这 其他
[ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] ,
extending **across** **the** **front** **,**
扩展 穿过 这 正面 ,

而正面则由两块厚重的床板组成，一块叠放在另一块上面，横跨正面。

[dʌv] - [teɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər][poʊsts] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]
dove **-** **tailed** **into** **the** **corner** **posts** **,** **and** **reaching** **to** **the** **height** **of** **the** **door**
鸽子 - 有尾巴的 进入 这 角落 帖子 , 和 到达 到 这 高度 的 这 门
[sɪl] ,
sill **,**
窗台 ,

与角柱呈燕尾榫接合，高度与门槛齐平。

[kʌt] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['vɜːrtɪk(ə)l]

cut	out	along	the	upper	edge	to	receive	the	lower	ends	of	the	broad	vertical
切	出去	沿着	这	上	边缘	到	收到	这	降低	结束	的	这	广阔	垂直的

[plæŋks] [ðæt] [ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

planks	that	extend	to	the	roof	,
木板	那	延长	到	这	屋顶	,

沿上边缘切出一个切口，用于容纳延伸至屋顶的宽大竖木板的下端。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['ʌndər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnɪs] ['kæpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

and	fitted	under	corresponding	grooves	in	the	cornice	cappings	that	in	the	rear	of
和	适配	在下面	相应的	凹槽	在	这	檐口	封顶	那	在	这	后部	的

[ðə; ði]['kɔːrnər][poʊsts][wɜːr; wər] [nɑːtʃt] [ænd; ənd] [gruːvd] [tuː; tə][fɪt][ɪn][ðə; ði][poʊst] .

the	corner	posts	were	notched	and	grooved	to	fit	in	the	post	.
这	角落	帖子	是	缺口	和	带槽	到	合身	在	这	邮政	.

并安装在檐口盖板上相应的凹槽内，这些凹槽位于角柱背面的缺口和凹槽内，以便与柱子配合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['haʊzɪz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['strʌktʃər] ,

It	will	thus	be	seen	that	the	old	houses	formed	a	solid	structure	,
它	将要	因此	是	已见	那	这	老的	房屋	形成	一个	坚硬的	结构	,

由此可见，这些老房子构成了一个坚固的结构。

[ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ] [sə'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [spaɪks] .

the	frame	and	planking	supporting	each	other	without	the	use	of	spikes	.
这	框架	和	木板	支持	每个	其他	没有	这	使用	的	尖峰	.

框架和木板相互支撑，无需使用钉子。

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	doorway	,	that	was	the	only	opening	in	the	walls	,
这	门口	,	那	曾是	这	仅有的	开幕	在	这	墙壁	,

那扇门，是墙上唯一的开口。

[wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [baɪ] [tuː] [steps] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

was	approached	by	two	steps	over	three	feet	above	the	ground	,
曾是	接近	经过	二	步骤	超过	三	脚	多于	这	地面	,

被两级离地三英尺多高的台阶包围着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [loʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['meʒər] , [soʊ] [ðæt]

it	was	narrow	and	low	as	a	defensive	measure	,	so	that
它	曾是	狭窄的	和	低的	作为	一个	防守	措施	,	所以	那

它又窄又低，是一种防御措施，因此

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd]['entər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

but	one	could	enter	at	a	time	,
但	一	可以	进入	在	一个	时间	,

但一次只能有一人进入，

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ] ['pɑːstʃər] ['iːkwəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'tæk] [ɔːr] [dɪ'fens] .

and	then	only	in	a	stooping	posture	equally	impossible	for	attack	or	defense	.
和	然后	仅有的	在	一个	弯腰	姿势	同样地	不可能的	为了	攻击	或者	防御	.

而且只能采取弯腰的姿势，这种姿势既不能用于攻击也不能用于防御。

[ðə; ði] [ruːf] ['kʌvərɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [spruːs] ['bɔrdz] [ænd; ənd]

The	roof	covering	consisted	of	a	confusion	of	overlapping	spruce	boards	and
这	屋顶	覆盖	由.....组成	的	一个	困惑	的	重叠	云杉	板	和

[slæbz][ʌv; əv][bɑːrk] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli][hæd; həd] [bɪn] [held] [daʊn] [baɪ]['smɔːlər] [triː] [trʌŋks] [ɪk'stendɪŋ]

slabs	of	bark	that	originally	had	been	held	down	by	smaller	tree	trunks	extending
板	的	吠	那	起初	有	到过	握住	向下	经过	较小的	树	树干	扩展

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] ['hevi] ['boʊldərz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

the	depth	of	the	structure	and	held	in	place	by	heavy	boulders	at	the	ends	.
这	深度	的	这	结构	和	握住	在	地方	经过	重的	巨石	在	这	结束	.

屋顶覆盖物由重叠的云杉木板和树皮板组成，这些木板和树皮板原本由延伸到建筑物深度的较小树干压住，并在末端由沉重的巨石固定。

[ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [bəuθ] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd] [ðə; ði]

The	smoke	hole	in	the	center	of	the	roof	which	both	lighted	and	ventilated	the
这	抽烟	洞	在	这	中心	的	这	屋顶	哪个	两个都	照明	和	通风	这

[ɪn'tɪrɪər] [hæd; həd] [bɪn] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['ʃʌtər] ['bæləns] [ɑːn] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɑːr] ['restɪŋ]

interior	had	been	protected	by	a	movable	shutter	balanced	on	a	cross	bar	resting
内部的	有	到过	受保护	经过	一个	活动	快门	均衡	在	一个	叉	酒吧	休息

[ɑːn] [tuː] [sə'pɔrts] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

on	two	supports	so	that	it	could	be	shifted	to	either	side	as	desired	.
在	二	支持	所以	那	它	可以	是	转移	到	任何一个	边	作为	想要的	.

屋顶中央的烟孔既能照明又能通风，它由一个可移动的百叶窗保护，该百叶窗平衡在一根横杆上，横杆由两个支架支撑，因此可以根据需要向两侧移动。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃilkæt] .

The	Whale	House	of	the	Chilkat	.
这	鲸	房子	的	这	奇尔卡特	.

奇尔卡特的鲸鱼屋。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[graʊndplæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [haʊs] .

Groundplan	of	the	Whale	House	.
平面图	的	这	鲸	房子	.

鲸鱼屋平面图。

[ɪn] [saɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] . - [ɪn] .

In	size	,	it	was	49	ft	.	10	in	.
在	尺寸	,	它	曾是	-	英尺	.	-	在	.

它的尺寸为 49 英尺 10 英寸。

[frʌnt] [baɪ] - [ɛf tiː] . [diːp] .

front	by	53	ft	.	deep	.
正面	经过	-	英尺	.	深的	.

正面深 53 英尺。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [plæn] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] .

From	a	plan	drawn	by	the	author	.
从	一个	计划	绘制	经过	这	作者	.

根据作者绘制的图纸。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [fɔːrmd] [æn; ən] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [fɔːr] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

The	interior	formed	an	excavation	four	feet	nine	inches	below	the	ground	level	,
这	内部的	形成	一个	挖掘	四	脚	九	英寸	以下	这	地面	等级	,

内部形成了一个低于地面四英尺九英寸的凹陷处，

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ri'siːdɪŋ] [step] - [laɪk] [p'lætfɔːmz] .

with	two	receding	step	-	like	platforms	.
和	二	消退	步	-	喜欢	平台	.

有两个逐渐后退的阶梯状平台。

[ðə; ði] ['loʊər] [skwer] [flɔːr] [speɪs] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] ,

The	lower	square	floor	space	26	feet	by	26	feet	9	inches	,
这	降低	正方形	地面	空间	-	脚	经过	-	脚	9	英寸	,

下层正方形地面面积为 26 英尺 x 26 英尺 9 英寸，

['kɔnstitju:tid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ru:m] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] ,

constituted	**the**	**general**	**living**	**and**	**working**	**room**	**common**	**to**	**all**	**,**
构成	这	一般的	活的	和	在职的	房间	常见的	到	全部	,

构成了所有人共用的公共起居和工作空间，

[ɪk'sept] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] ,

except	**that**	**portion**	**in**	**the**	**rear**	**and**	**opposite**	**the**	**entrance**	**,**
除了	那	部分	在	这	后部	和	对面的	这	入口	,

除了后部和入口对面的那部分之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʃi:f] , [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['fæməli]

which	**was**	**reserved**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**house**	**chief**	**,**	**his**	**immediate**	**family**
哪个	曾是	预订的	为了	这	使用	的	这	房子	首席	,	他的	即时	家庭

[ænd; ənd][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] .

and	**most**	**distinguished**	**guests**	**.**
和	最多	杰出的	客人	.

那是专供管家、他的直系亲属和最尊贵的客人使用的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɪn][ɔ:l] ['tlɪŋgɪt] ['haʊzɪz] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] , [ˌserɪ'moʊniəl][ɔ:r]

This	**was**	**the**	**place**	**of**	**honor**	**in**	**all**	**Tlingit**	**houses**	**upon**	**all**	**occasions**	**,**	**ceremonial**	**or**
这	曾是	这	地方	的	荣誉	在	全部	特林吉特人	房屋	之上	全部	场合	,	仪式	或者

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	**.**
否则	.

在特林吉特人的所有家庭中，无论任何场合，无论是仪式还是其他场合，这里都是尊贵的位置。

[ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] , [splɪt] ,

The	**flooring**	**of**	**heavy**	**,**	**split**	**,**
这	地板	的	重的	,	分裂	,

厚重、开裂的地板

[smu:ðd] [plæŋks][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪdθs; wɪtθs] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['grævld]

smoothed	**planks**	**of**	**varying**	**widths**	**extended**	**around**	**a**	**central**	**gravelled**
平滑	木板	的	变化	宽度	扩展	大约	一个	中央	砾石

['faɪərpleɪs][sɪks] [fi:t] [baɪ][sɪks] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

fireplace	**six**	**feet**	**by**	**six**	**feet**	**and**	**a**	**half**	**,**
壁炉	六	脚	经过	六	脚	和	一个	一半	,

宽窄不一的光滑木板围绕着中央铺满碎石的壁炉延伸，壁炉尺寸为六英尺乘六英尺半。

[wer] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

where	**all**	**of**	**the**	**cooking**	**was**	**done**	**,**
在哪里	全部	的	这	烹饪	曾是	完毕	,

所有烹饪工作都在那里完成，

['oʊvər][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] ['hi:tɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['wɪntər] .

over	**a**	**wood**	**fire**	**which**	**also**	**heated**	**the**	**house**	**in**	**winter**	**.**
超过	一个	木头	火	哪个	还	加热	这	房子	在	冬天	.

在柴火上取暖，冬天还能为房子供暖。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [speɪs] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ]

In	**front**	**of**	**and**	**a**	**little**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**fire**	**space**	**entered**	**by**	**a**
在	正面	的	和	一个	小的	到	这	正确的	的	这	火	空间	进入	经过	一个

[smɔ:l] [træp] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ['berli] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ,

small	**trap**	**door**	**in**	**the**	**floor**	**barely**	**large**	**enough**	**to**	**admit**	**a**	**person**	**,**
小的	陷阱	门	在	这	地面	仅仅	大的	足够的	到	承认	一个	人	,

在火场前方稍偏右的位置，有一个可通过地板上一个仅容一人通过的小活板门进入的空间，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['selər] - [laɪk][ə'pɑːrtmənt][juːst][æz; əz][ə; eɪ] [stiːm] [bæθ] , [baɪ] ['hiːtɪŋ] ['boʊldərz]

was	a	small	cellar	-	like	apartment	used	as	a	steam	bath	,	by	heating	boulders
曾是	一个	小的	地窖	-	喜欢	公寓	用过的	作为	一个	蒸汽	洗澡	,	经过	加热	巨石

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['faɪər] ,

in	the	nearby	fire	,
在	这	附近	火	,

那是一个类似地窖的小公寓，被用作蒸汽浴室，通过加热附近火堆中的巨石来产生蒸汽。

['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][splɪt] [wʊd] [tɑːŋz] ,

dropping	them	on	the	floor	below	with	split	wood	tongs	,
下降	他们	在	这	地面	以下	和	分裂	木头	钳	,

用劈开的木钳将它们扔到下面的地板上。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər][ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒenəreɪt][ðə; ðɪ]['veɪpər] [wen] [ðə; ðɪ]['beɪðər]

and	pouring	water	upon	them	to	generate	the	vapor	when	the	bather
和	浇注	水	之上	他们	到	产生	这	汽	什么时候	这	沐浴者

['entərd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər] .

entered	and	the	opening	was	covered	over	.
进入	和	这	开幕	曾是	涵盖	超过	.

当沐浴者进入时，向他们身上浇水以产生蒸汽，然后盖住开口。

[ðə; ðɪ][fɜːrst]['plætfɔːrm] [ɪk'stendɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ][meɪn] [flɔːr] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] 2¾ [fiːt] ,

The	first	platform	extending	around	the	main	floor	at	an	elevation	of	2¾	feet	,
这	第一的	平台	扩展	大约	这	主要的	地面	在	一个	海拔	的	2¾	脚	,

第一个平台环绕主楼层延伸，高度为2¾英尺，

[kəm'pærətɪvli] ['næroʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] 2½ [fiːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][saɪdz] , [ænd; ənd]

comparatively	narrow	,	with	a	width	of	2½	feet	along	the	sides	,	and
比较	狭窄的	,	和	一个	宽度	的	2½	脚	沿着	这	侧面	,	和

['slaɪtli] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ɛndz] ,

slightly	more	at	the	ends	,
轻微地	更多的	在	这	结束	,

相对较窄，两侧宽度为2.5英尺，两端略宽一些。

[sɜːrvd] [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ][step] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laʊndʒɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd][ðæt][ɪn]

served	both	as	a	step	,	and	a	lounging	place	in	the	daytime	,	and	that	in
服务	两个都	作为	一个	步	,	和	一个	休闲	地方	在	这	白天	,	和	那	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

白天既可用作台阶，也可用作休息区，而前面的那个.....

['broʊkən][baɪ][ðə; ðɪ][steps] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ] , [wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər]

broken	by	the	steps	descending	from	the	doorway	,	was	utilized	for
破碎的	经过	这	步骤	下降	从	这	门口	,	曾是	利用	为了

['faɪərwʊd] , [freʃ] [geɪm] ,

firewood	,	fresh	game	,
柴	,	新鲜的	游戏	,

被门口向下延伸的台阶压断，曾被用来做柴火和猎取新鲜猎物。

[fɪʃ] , ['wɔːtər]['bæskəts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

fish	,	water	baskets	,	and	such	larger	household	articles	and	implements
鱼	,	水	篮子	,	和	这样的	更大的	家庭	文章	和	实施

[æz; əz][wɜːr; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

as	were	in	general	use	.
作为	是	在	一般的	使用	.

鱼、水篮以及其他常见的较大件家用物品和工具。

[ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plætfɔ:rm] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hevi] [hju:n] [spru:s] ['tɪmbɚz]

The	retaining	walls	of	this	platform	consisted	of	four	heavy	hewn	spruce	timbers
这	保留	墙壁	的	这	平台	由.....组成	的	四	重的	凿	云杉	木材

[ə'prɑ:ksɪmətli] - [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

approximately	27	feet	long	,
大约	-	脚	长的	,

该平台的挡土墙由四根长约27英尺的粗壮云杉木梁构成。

[θri:] [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd][faɪv] [ɪntʃɪz] [θɪk] ,

3	feet	wide	,	and	5	inches	thick	,
3	脚	宽的	,	和	5	英寸	厚的	,

宽3英尺，厚5英寸。

[ænd; ənd][soʊ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:rtɪs] [ænd; ənd] ['tenən] [æt; ət] ['ɑ:pəzɪt] ['ɛndz] [ðæt] [ðeɪ]

and	so	fitted	with	mortise	and	tenon	at	opposite	ends	that	they
和	所以	适配	和	榫	和	榫	在	对面的	结束	那	他们

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fɑ:snɪŋz] .

supported	each	other	without	artificial	fastenings	.
有	每个	其他	没有	人造的	紧固件	.

因此，两端分别采用榫卯结构，使它们无需人工连接即可相互支撑。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ði:z] ['tɪmbɚz] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [ædz] [wɜ:rk] ,

The	faces	of	these	timbers	were	beautifully	finished	in	the	finest	adze	work	,
这	面孔	的	这些	木材	是	非常漂亮	完成的	在	这	最好的	斧子	工作	,

这些木材的表面经过精湛的斧凿工艺处理，光洁如新。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wɜ:r; wər] [ka:vd] [ɪn] [loʊ] [rɪ'li:f] [tu:; tə]

and	those	on	either	side	and	at	the	back	were	carved	in	low	relief	to
和	那些	在	任何一个	边	和	在	这	后退	是	雕刻	在	低的	宽慰	到

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['fɪgjər] ,

represent	a	remarkable	extended	figure	,
代表	一个	卓越	扩展	数字	,

两侧和背面的雕像则采用浅浮雕技法，雕刻成一个引人注目的伸展人像。

['ni:ðər] ['hoʊlli] ['hju:mən][nɔ:r]['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ,

neither	wholly	human	nor	animal	,	with	widely	outstretched	arms	and	legs	,
两者都不	完全	人类	也不	动物	,	和	广泛	伸展	武器	和	腿	,

['peɪntɪd] [ɪn] [red] .

painted	in	red	.
绘	在	红色的	.

它既非完全是人，也非完全是动物，四肢大张，全身涂成红色。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [kən'si:vd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd] [ðɪs] [fɔ:rm] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ]

It	may	be	that	the	artist	conceived	and	executed	this	form	merely	as	a
它	可能	是	那	这	艺术家	构思	和	执行	这	形式	仅仅	作为	一个

['dekəreɪtɪv] ['fi:tʃər] ,

decorative	feature	,
装饰性的	特征	,

或许这位艺术家构思并创作这种形式仅仅是为了起到装饰作用。

[wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] ,

without	meaning	,
没有	意义	,

无意义地，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzəbl] ['fɪgjər] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðæt]

or	if	it	was	his	purpose	to	present	a	recognizable	figure	he	followed	that
或者	如果	它	曾是	他的	目的	到	展示	一个	可识别的	数字	他	随后	那

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ɑːrt][ɪn][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk]

characteristic	and	well	established	privilege	of	native	art	in	exaggeration	to	make
特征	和	出色地	已确立的	特权	的	本国的	艺术	在	夸张	到	制作

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [fiːld] .

the	subject	conform	to	the	decorative	field	.
这	主题	符合	到	这	装饰性的	场地	.

或者，如果他的目的是要描绘一个可辨认的人物，他就会遵循本土艺术中那种夸张的、由来已久的特权，使主题符合装饰领域。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , - - - , " ['reɪvənz] [sleɪv] ,

The	old	chief	,	Yehlh	-	guou	,	"	Raven's	slave	,
这	老的	首席	,	-	-	-	,	"	渡鸦的	奴隶	,

老酋长，耶尔古，“乌鸦的奴隶”，

" [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] ['sɪmbəˌlaɪzd] " ['kiː] - [wɔːr] - [kaʊ] " [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['hev(ə)n] [wer]

"	said	that	the	figure	symbolized	"	Kee	-	war	-	kow	"	the	highest	heaven	where
"	说	那	这	数字	象征性的	"	基	-	战争	-	考	"	这	最高	天堂	在哪里

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][wɔːr][ænd; ənd][daɪd]['vaɪələnt] ['dɛθs] [went] ,

those	who	were	killed	in	war	and	died	violent	deaths	went	,
那些	WHO	是	被杀	在	战争	和	死亡	暴力	死亡人数	去	,

据称，该人物象征着“基瓦尔科夫”，即战争中阵亡和死于非命者升入的最高天堂。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs] .

and	are	seen	at	play	in	the	Aurora	Borealis	.
和	是	已见	在	玩	在	这	极光	北极光	.

它们在北极光中得以展现。

[ə'nʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mæn] ['wɔːrmɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Another	explanation	is	that	it	merely	represented	a	man	warming	himself	before	the
其他	解释	是	那	它	仅仅	代表	一个	男人	变暖	他自己	前	这

['sentrəl] ['faɪər] .

central	fire	.
中央	火	.

另一种解释是，它仅仅代表一个人在中央火堆前取暖。

([pleɪt] [wʌn] .)

(	Plate	1	.	)
(	盘子	1	.	)

（图1）

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] ['plætfɔːrm] , ['raɪzɪŋ] [tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðæt] [bɪ'loʊ] , [wʌz; wəz][æt; ət]

The	upper	and	broader	platform	,	rising	two	feet	above	that	below	,	was	at
这	上	和	更广泛	平台	,	上升	二	脚	多于	那	以下	,	曾是	在

[ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

the	ground	level	,
这	地面	等级	,

上方更宽阔的平台比下方的平台高出两英尺，与地面齐平。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [flɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [plæŋks] .

and	was	floored	with	heavy	planks	.
和	曾是	倒地	和	重的	木板	.

地面铺着厚重的木板。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ten] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [æt; ət]

It	had	a	depth	of	ten	feet	on	the	sides	which	was	greatly	increased	at
它	有	一个	深度	的	十	脚	在	这	侧面	哪个	曾是	非常	增加	在

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [frʌnt] .

the	back	and	correspondingly	diminished	in	front	.
这	后退	和	相应地	减少	在	正面	.

它的两侧深度为十英尺，后部深度大大增加，而前部深度则相应减少。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hevi] [rɪ'teɪnɪŋ] ['tɪmbɚz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm]

The	four	heavy	retaining	timbers	forming	the	walls	and	supporting	the	platform
这	四	重的	保留	木材	成型	这	墙壁	和	支持	这	平台

[wɜːr; wər] ['θɜːrti] - [wʌn] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] [fiːt] [ə'lɔːŋ]

were	thirty	-	one	feet	at	the	front	and	back	and	thirty	-	three	feet	along
是	三十	-	一	脚	在	这	正面	和	后退	和	三十	-	三	脚	沿着

[ðə; ði][saɪdz] ,

the	sides	,
这	侧面	,

构成墙体并支撑平台的四根粗壮的挡土木，前后长 31 英尺，两侧长 33 英尺。

[tuː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ,

two	feet	wide	,	and	five	inches	in	thickness	,
二	脚	宽的	,	和	五	英寸	在	厚度	,

宽两英尺，厚五英寸。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ʃoʊn]

and	were	fitted	together	at	the	ends	as	previously	described	,	and	shown
和	是	适配	一起	在	这	结束	作为	之前	描述	,	和	所示

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [plæn] .

in	the	house	plan	.
在	这	房子	计划	.

两端按照之前描述的方式连接在一起，并在房屋平面图中显示出来。

[ɑːn][ðə; ði] ['kerfəli] [feɪs] [kaːvd] [ɪn] [loʊ] [rɪ'liːf] , [ˌiːkwɪ'dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz]

On	the	carefully	adzed	face	carved	in	low	relief	,	equidistant	from	the	corners
在	这	小心	已售出	脸	雕刻	在	低的	宽慰	,	等距离	从	这	角落

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	from	each	other	,
和	从	每个	其他	,

在精心凿刻的浅浮雕人脸上，各个凹槽与边角和彼此之间的距离都相等，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] ['eʃəlɑːn] ,

arranged	in	echelon	,
安排	在	梯队	,

按梯队排列，

[wɜːr; wər] [θriː] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " - " [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ['kɑːpər] [ænd; ənd][ɪn]

were	three	representations	of	the	"	tinneh	"	the	ceremonial	copper	and	in
是	三	表现形式	的	这	"	-	"	这	仪式	铜	和	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

connection	with	this	it	may	be	noted	that	one	of	the	names	of	the	house
联系	和	这	它	可能	是	著名的	那	一	的	这	姓名	的	这	房子

[tʃiːf] [wʌz; wəz] - - [sɑːrtə] " ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpər] .

chief	was	Tinneh	-	sarta	"	Keeper	of	the	copper	.
首席	曾是	-	-	萨尔塔	"	守门员	的	这	铜	.

有三种“tinneh”（仪式用铜器）的象征意义，与此相关的是，房屋首领的名字之一是 Tinneh-sarta，意为“铜器的守护者”。

" [ðɪs] ['plætfɔːrm] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] .

"	This	platform	constituted	the	sleeping	place	of	the	inmates	.
"	这	平台	构成	这	睡眠	地方	的	这	囚犯	.

“这个平台是囚犯们的睡觉场所。”

[iːtʃ] ['fæməli]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [speɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

Each	family	occupied	a	certain	space	according	to	number	and	relative	importance
每个	家庭	占领	一个	肯定	空间	根据	到	数字	和	相对的	重要性

,

,

,

每个家庭根据人数和相对重要性占据一定的空间。

[ðə; ði] ['puːrɝ] ['membər] ['biːɪŋ] ['nɪrər] [ðə; ði] [dɔːr] .

the	poorer	members	being	nearer	the	door	.
这	贫穷	成员	存在	更近	这	门	.

家境较差的成员离门口更近。

[ðə; ði]['speɪsɪz][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [tʃests] , ['bæskəts] ,

The	spaces	were	separated	from	each	other	by	walls	of	chests	,	baskets	,
这	空间	是	分开	从	每个	其他	经过	墙壁	的	箱子	,	篮子	,

这些空间之间用箱子、篮子组成的墙隔开，

[ænd; ənd] ['bʌndlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] [welθ] [ɪn] [skɪnz] , ['blæŋkits] , ['kloʊðɪŋ] , [ˌserɪ'moʊniəl]

and	bundles	containing	the	family	wealth	in	skins	,	blankets	,	clothing	,	ceremonial
和	捆绑	包含	这	家庭	财富	在	皮肤	,	毯子	,	衣服	,	仪式

[ˌpærəfər'neɪliə] , [ænd; ənd] [fuːd] ['prɑːdʌkt] .

paraphernalia	,	and	food	products	.
用具	,	和	食物	产品	.

以及装有家族财富的包裹，包括兽皮、毯子、衣服、礼仪用品和食品。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] ['wɛpənz] , [træps] , [sneəz] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [gɪr] .

On	the	walls	were	hung	weapons	,	traps	,	snares	,	and	hunting	gear	.
在	这	墙壁	是	悬挂	武器	,	陷阱	,	陷阱	,	和	打猎	齿轮	.

墙上挂着武器、陷阱、圈套和狩猎用具。

- [mæts] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔːr] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd][ðə; ði] ['bedɪŋ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]

Cedarbark	mats	covered	the	floor	over	which	was	laid	the	bedding	consisting	of
-	垫子	涵盖	这	地面	超过	哪个	曾是	铺设	这	寝具	由	的

[pelts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærɪbuː] ,

pelts	of	the	caribou	,
毛皮	的	这	驯鹿	,

地面铺着雪松树皮垫，上面铺着驯鹿皮制成的寝具。

['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] , [goʊt] , [ænd; ənd] [ber] , [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ʌv; əv][lɪŋks] , [fɑːks] , [ænd; ənd]['skwɜːrəl]

mountain	sheep	,	goat	,	and	bear	,	and	blankets	of	lynx	,	fox	,	and	squirrel
山	羊	,	山羊	,	和	熊	,	和	毯子	的	猞猁	,	狐狸	,	和	松鼠

,

,

,

山羊、山羊和熊，以及猞猁、狐狸和松鼠的毛毯，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɜːr; wər] [ˌɔːrdn'erəli] [roʊld] [ʌp][fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [speɪs] .

which	in	the	daytime	were	ordinarily	rolled	up	for	economy	of	space	.
哪个	在	这	白天	是	按说	滚动	向上	为了	经济	的	空间	.

白天，为了节省空间，这些物品通常会卷起来存放。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['tʃembər] [wɜːr; wər]['pɑːrtli] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [skɪnz] [ɔːr][oʊld] [kə'nuː] [seɪlz] .

Sometimes	these	chambers	were	partly	enclosed	by	skins	or	old	canoe	sails	.
有时	这些	房间	是	部分	内	经过	皮肤	或者	老的	独木舟	帆	.

有时这些房间会被兽皮或旧独木舟帆布部分封闭起来。

[ðə; ði] [bæk] [kəm'pɑːrtmənt] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɪr] [ɪn'tɪriər] [poʊsts]

The	back	compartment	occupying	the	space	between	the	two	rear	interior	posts
这	后退	隔间	占领	这	空间	之间	这	二	后部	内部的	帖子

[wʌz; wəz] [paː'tiʃənd] [ɔːf] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaːvd] [wʊd] [skriːn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd]

was	partitioned	off	by	a	very	beautiful	carved	wood	screen	which	will	be	described
曾是	分区	离开	经过	一个	非常	美丽的	雕刻	木头	屏幕	哪个	将要	是	描述

['leɪtər] .

later	.
之后	.

后部隔间位于两个后部内柱之间，由一个非常漂亮的雕花木屏风隔开，稍后会对此进行描述。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fæməli] .

This	was	the	chamber	of	the	chief	and	his	immediate	family	.
这	曾是	这	房间	的	这	首席	和	他的	即时	家庭	.

这是酋长及其直系亲属的寝宫。

([pleɪt] [ˌtuː'tuː])

(	Plate	2	)
(	盘子	2	)

（图2）

[æt; ət] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpər] ['plætfɔːrm] ,

At	the	level	of	this	upper	platform	,
在	这	等级	的	这	上	平台	,

在这个上层平台上，

['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [frʌnt]

firmly	imbedded	in	the	ground	equidistant	from	the	sides	and	nearer	the	front
牢牢	嵌入式	在	这	地面	等距离	从	这	侧面	和	更近	这	正面

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] ,

than	the	back	wall	,
比	这	后退	墙	,

牢牢地嵌入地面，与两侧墙壁等距，且更靠近前墙而非后墙。

[wɜːr; wər] [fɔːr] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ɪ'læbərətli] [kaːvd] [poʊsts] " ['gɑːrz] " [naɪn] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd]

were	four	vertical	elaborately	carved	posts	"	gars	"	nine	feet	three	inches	high	and
是	四	垂直的	精心	雕刻	帖子	"	雀鳝	"	九	脚	三	英寸	高的	和

[tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

two	feet	six	inches	wide	,
二	脚	六	英寸	宽的	,

有四根垂直的、雕刻精美的柱子，高九英尺三英寸，宽两英尺六英寸。

[wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðə; ði] [ruːf] ['strʌktʃər] .

which	supported	the	roof	structure	.
哪个	有	这	屋顶	结构	.

它支撑着屋顶结构。

[ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər] ['hɔləud] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['niːtli] ['raʊndɪd] [triː] [trʌŋks] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [fiːt]

The	heads	were	hollowed	to	receive	two	neatly	rounded	tree	trunks	almost	two	feet
这	头部	是	空心的	到	收到	二	整齐地	圆润	树	树干	几乎	二	脚

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪr] ,

in	diameter	extending	from	front	to	rear	,
在	直径	扩展	从	正面	到	后部	,

头部被掏空，以便容纳两根直径近两英尺、从前到后的圆润树干。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['hevi] [krɔːs] [baːz] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn]
on top of these at intervals were placed heavy cross bars which in turn
在 顶部 的 这些 在 间隔 是 放置 重的 叉 酒吧 哪个 在 转动
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [tuː] ['smɔːlər] ['raʊndɪd] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [biːmz] [pleɪst] [ðæt] ['dɪstəns] [tɔːrdz]
supported two smaller rounded longitudinal beams placed that distance towards
有 二 较小的 圆润 纵向 光束 放置 那 距离 向
[ðə; ði] ['sentər] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəseri] [pɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
the center that would give the necessary pitch to the roof ,
这 中心 那 会 给 这 必要的 沥青 到 这 屋顶 ,

在这些横梁之上，间隔地放置着粗大的横梁，这些横梁又支撑着两根较小的圆形纵梁，这两根纵梁与屋顶中心保持一定的距离，从而为屋顶提供必要的坡度。

['laɪtər] [krɔːs] ['piːsɪz] [spænd] [ðiːz] ,
lighter cross pieces spanned these ,
打火机 叉 件 跨越 这些 ,

较轻的十字形部件横跨在这些部件之间，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [poʊl][ɪn] [tuː] ['sekʃnz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl] .
on which rested the ridge pole in two sections to allow for the smoke hole .
在 哪个 休息 这 岭 极 在 二 部分 到 允许 为了 这 抽烟 洞 .

屋脊杆分两段架设在其上，以便留出烟囱孔。

[ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʃiːf] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The private apartment of the house chief occupied the central portion of the
这 私人的 公寓 的 这 房子 首席 占领 这 中央 部分 的 这
['ʌpər] [rɪr] ['plætfɔːrm] ,
upper rear platform ,
上 后部 平台 ,

屋主私人寓所占据了后上层平台的中央部分，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [paː'tiʃənd] [ɔːf][ɪn] [frʌnt] ,
and was partitioned off in front ,
和 曾是 分区 离开 在 正面 ,

前面被隔开，

[baɪ][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [θɪn] ['neɪtɪv] - [splɪt] [red] ['siːdər] [plæŋks][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪdθs; wɪtθs] ,
by a screen of thin native - split red cedar planks of varying widths ,
经过 一个 屏幕 的 薄的 本国的 - 分裂 红色的 雪松 木板 的 变化 宽度 ,
['niːtli] ['fɪtɪd] ['vɜːrtɪkli] ,
neatly fitted vertically ,
整齐地 适配 垂直方向 ,

用一排宽度不一、整齐排列的本地红雪松薄木板竖向排列成屏风。

[ænd; ənd] ['soʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [wɪð] [ʌv; əv] [spruːs] [ruːt] , ['kaʊntərsʌŋk] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and sewed together with withes of spruce root , countersunk , to make it
和 缝制的 一起 和 威斯 的 云杉 根 , 沉头 , 到 制作 它
[ə'pɪr] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [piːs] .
appear a solid piece .
出现 一个 坚硬的 片 .

并用云杉根的细绳缝合在一起，绳子埋入土中，使它看起来像一个整体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɪr] [kaːvd] [poʊsts] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ruːf]
It extended between the two rear carved posts that supported the roof
它 扩展 之间 这 二 后部 雕刻 帖子 那 有 这 屋顶
['strʌktʃər] ,
structure ,
结构 ,

它从支撑屋顶结构的两根后部雕花柱之间延伸出来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [haɪ] .

and	was	twenty	feet	long	by	nine	and	a	half	feet	high	.
和	曾是	二十	脚	长的	经过	九	和	一个	一半	脚	高的	.

长二十英尺，高九英尺半。

[ðə; ði] [frʌnt] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [smuːðd] [wɪð; wɪθ] ['dɔːgfɪʃ] [skɪn][ɔːr] [ˌekwə'sitəm] ,

The	front	surface	was	smoothed	with	dogfish	skin	or	equisetum	,
这	正面	表面	曾是	平滑	和	角鲨	皮肤	或者	问荆	,

正面用角鲨皮或木贼叶打磨光滑，

[ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [kaːvd] [ɪn] [loʊ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][reɪn]['spɪrɪt] ,

and	elaborately	carved	in	low	relief	and	painted	to	represent	the	rain	spirit	,
和	精心	雕刻	在	低的	宽慰	和	绘	到	代表	这	雨	精神	,

并以浅浮雕的形式精心雕刻和上色，以表现雨神形象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] ,

which	was	symbolized	by	the	great	central	figure	with	outstretched	arms	,
哪个	曾是	象征性的	经过	这	伟大的	中央	数字	和	伸展	武器	,

这以张开双臂的中央大人物形象为象征。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][tɑːp] [noʊn]

while	the	small	crouching	figures	in	the	border	around	the	sides	and	top	known
尽管	这	小的	蹲伏	数据	在	这	边界	大约	这	侧面	和	顶部	已知

[æz; əz][suː] - [kɑːn] - - " ['reɪndrɑːps] [splæʃ] [ʌp] ,

as	Su	-	con	-	nutchee	"	raindrops	splash	up	,
作为	苏	-	康	-	-	"	雨滴	溅	向上	,

而边框周围和顶部的小蹲伏人影被称为“苏康纳奇”，“雨滴溅起”，

" [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [drɑːps]['æftər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	represented	the	splash	of	the	falling	drops	after	striking	the	ground	.
"	代表	这	溅	的	这	坠落	滴	后	引人注目	这	地面	.

“代表了水滴落到地面后溅起的水花。

[ðə; ði] [hoʊl] [pɑːr'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] [suː] - - " [reɪn] [wɔːl] .

The	whole	partition	was	called	Su	-	kheen	"	rain	wall	.
这	所有的	分割	曾是	称为	苏	-	-	"	雨	墙	.

整个隔墙被称为“苏克欣”(Su-kheen)，意为“雨墙”。

" [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði]['baːdi] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [hʌŋ] [ə; eɪ] [drest]

"	The	round	hole	through	the	body	,	over	which	was	formerly	hung	a	dressed
"	这	圆形的	洞	通过	这	身体	,	超过	哪个	曾是	以前	悬挂	一个	穿着

['kærɪbuː][ɔːr] ['goʊtskɪn] ,

caribou	or	goatskin	,
驯鹿	或者	山羊皮	,

“穿过躯干的圆孔，以前会在上面悬挂一张处理过的驯鹿皮或山羊皮，

[fɔːrmd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

formed	the	entrance	to	the	chamber	,
形成	这	入口	到	这	房间	,

形成了通往房间的入口，

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ɪts]['oʊnli] [laɪt] [ænd; ənd][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [frʌm; frəm]

which	received	its	only	light	and	ventilation	over	the	top	of	the	screen	from
哪个	已收到	它是	仅有的	光	和	通风	超过	这	顶部	的	这	屏幕	从

[ðə; ði] [smoʊk] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

the	smoke	hole	in	the	roof	.
这	抽烟	洞	在	这	屋顶	.

唯一的光线和通风来自屋顶上的烟囱孔。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [tə'deɪ] [æz; əz][tuː; tə] [huː] ['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs]

There	seems	to	be	a	difference	of	opinion	today	as	to	who	executed	this
那里	似乎	到	是	一个	不同之处	的	观点	今天	作为	到	WHO	执行	这

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

如今对于这幅作品的作者似乎存在不同的看法。

- - ['kɑːk][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [keit] -

Yehlh	-	kok	the	present	chief	of	the	family	says	that	it	was	done	by	Kate	-
-	-	郭	这	展示	首席	的	这	家庭	说道	那	它	曾是	完毕	经过	凯特	-

[t'suː] ,

tsu	,
tsu	,

家族现任族长叶国说，这是家祖所为。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [huː] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv]

the	chief	who	built	the	house	,	and	that	the	painting	was	the	work	of
这	首席	WHO	建造	这	房子	,	和	那	这	绘画	曾是	这	工作	的

['skiːt] - [lɑː] - [kɑː] ,

Skeet	-	lah	-	ka	,
飞碟射击	-	啦	-	卡	,

建造这座房子的酋长，以及这幅画是斯基特拉卡的作品。

[ə; eɪ]['leɪtər] [tʃiːf] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] [waɪd] [rɪ'pjuːt] , [ðə; ðɪ]['fɑːðər] [ʌv; əv] - ,

a	later	chief	and	an	artist	of	wide	repute	,	the	father	of	Chartrich	,
一个	之后	首席	和	一个	艺术家	的	宽的	声誉	,	这	父亲	的	-	,

后来的酋长，也是一位享有盛誉的艺术家，他是查特里奇的父亲。

[huː] [ɪn] - [dʒʌst]['praɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪtərəl] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt]

who	in	1834	just	prior	to	the	lease	of	the	littoral	by	the	Russian	Government
WHO	在	-	只是	事先的	到	这	租	的	这	沿岸	经过	这	俄语	政府

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

to	the	Hudson's	Bay	Company	,
到	这	哈德逊的	湾	公司	,

1834年，就在俄国政府将沿海地区租给哈德逊湾公司之前，

[ə'kʌmpənid] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['rʌʃənz] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃilkæt] ['rɪvər] ,

accompanied	the	first	Russians	who	ascended	the	Chilkat	River	,
伴随	这	第一的	俄罗斯人	WHO	上升	这	奇尔卡特	河	,

陪同第一批溯奇尔卡特河而上的俄罗斯人，

[wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] ['sentʃəri] [wɪtʃ]

which	would	carry	it	well	back	in	the	early	portion	of	the	last	century	which
哪个	会	携带	它	出色地	后退	在	这	早期的	部分	的	这	最后的	世纪	哪个

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔːriən] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'west] [koʊst] [ɑːrt] .

was	the	Victorian	age	of	Northwest	Coast	art	.
曾是	这	维多利亚时代	年龄	的	西北	海岸	艺术	.

这可以追溯到上世纪初，也就是西北海岸艺术的维多利亚时代。

['ʌðər] , [waɪl] [ə'griːɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] ,

Others	,	while	agreeing	as	to	the	painting	,
其他的	,	尽管	同意	作为	到	这	绘画	,

其他人则虽然对这幅画作表示赞同，

[kleɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['tsimʃiən] .

claim	that	the	carving	was	designed	and	executed	by	a	Tsimshian	.
宣称	那	这	雕刻	曾是	设计	和	执行	经过	一个	特西姆希安	.

声称这件雕刻作品是由一位特西姆希安人设计和制作的。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɔ:r][ðə; ði]['lætər] , [ðə; ði] [kən'venʃənəlaizd] [dɪ'zaɪn] ,

But	whether	the	work	of	the	former	or	the	latter	,	the	conventionalized	design	,
但	无论	这	工作	的	这	以前的	或者	这	后者	,	这	常规化	设计	,

但无论是前者还是后者的作品，都是程式化的设计，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['fɪgjərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn][ɪz]

and	particularly	the	multiplicity	of	small	figures	around	the	principal	one	is
和	特别	这	多重性	的	小的	数据	大约	这	主要的	一	是

[ɪ'senʃəli] ['tsimʃiən] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:əlɪzəm][ʌv; əv]

essentially	Tsimshian	in	character	and	entirely	different	from	the	realism	of
本质上	特西姆希安	在	特点	和	完全	不同的	从	这	现实主义	的

['tlɪŋgɪt] [ɑ:rt] .

Tlingit	art	.
特林吉特人	艺术	.

尤其是围绕主要人物的众多小人物，本质上是特西姆希安风格，与特林吉特艺术的现实主义完全不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ɑ:rt] , ['i:ðər] ['tlɪŋgɪt] [ɔ:r] ['tsimʃiən] ,

It	is	unquestionably	the	finest	example	of	native	art	,	either	Tlingit	or	Tsimshian	,
它	是	毫无疑问	这	最好的	例子	的	本国的	艺术	,	任何一个	特林吉特人	或者	特西姆希安	,

这无疑是特林吉特人或特西姆希安人本土艺术的最佳范例。

[ɪn] [ə'læskə] , [ɪn]['boʊldnəs][ʌv; əv][kən'sepʃ(ə)n] , — [ɔ:l'ðoʊ] ['haɪli] [kən'venʃənəlaizd] [ɪn][fɔ:rm] , —

in	Alaska	,	in	boldness	of	conception	,	—	although	highly	conventionalized	in	form	,	—
在	阿拉斯加州	,	在	大胆	的	概念	,	—	虽然	高度	常规化	在	形式	,	—

[ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['di:teɪl] ,

in	execution	of	detail	,
在	执行	的	细节	,

在阿拉斯加，构思大胆，——尽管形式高度程式化，——细节处理，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['kʌlɜ-z] .

and	in	the	selection	and	arrangement	of	colors	.
和	在	这	选择	和	安排	的	颜色	.

以及颜色的选择和搭配。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ɪn'tɪriər] [poʊsts] " ['gɑ:rz] " [ɑ:n] [wɪtʃ] [rest][ðə; ði] ['hevi] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] [bi:mz] [ðæt]

The	four	interior	posts	"	gars	"	on	which	rest	the	heavy	longitudinal	beams	that
这	四	内部的	帖子	"	雀鳝	"	在	哪个	休息	这	重的	纵向	光束	那

[sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ru:f] ['strʌktʃər] [ɑ:r; ər] [ɪ'læbərətli] [ka:vd] [ɪn] [haɪ] [rɪ'li:f] ,

support	the	roof	structure	are	elaborately	carved	in	high	relief	,
支持	这	屋顶	结构	是	精心	雕刻	在	高的	宽慰	,

支撑屋顶结构的粗大纵梁所倚靠的四根内部立柱"gars"都经过精细的高浮雕雕刻。

[ə; eɪ][kɑ:'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ][ʌv; əv]['hju:mən][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][fɔ:rmz] .

a	commingling	of	human	and	animal	forms	.
一个	混杂	的	人类	和	动物	表格	.

人与动物形态的混合体。

[i:tʃ] [wʌn] ['ɪləstreɪts] [sʌm; səm]['hɪroʊ] [teɪl] [ɔ:r][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

Each	one	illustrates	some	hero	tale	or	important	incident	in	the	early	life	of	the
每个	一	图示	一些	英雄	故事	或者	重要的	事件	在	这	早期的	生活	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

每幅画都描绘了某个英雄故事或家族早期生活中的重要事件。

[ɔ:r][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋz] [ænd; ənd]['æntɪks][ʌv; əv] - ,

or	a	tradition	of	the	wanderings	and	antics	of	Yehlh	,
或者	一个	传统	的	这	漫游	和	滑稽动作	的	-	,

或者说是叶尔赫的游荡和滑稽行为的传统，

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] " [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [kleɪm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

"	the	Raven	"	with	whom	they	claim	a	certain	relationship	.
"	这	乌鸦	"	和	谁	他们	宣称	一个	肯定	关系	.

他们声称与“渡鸦”有某种联系。

[iːtʃ] [poʊst][ɪz] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][toʊld] .

Each	post	is	named	from	the	story	told	.
每个	邮政	是	命名	从	这	故事	讲述	.

每篇文章都以文章讲述的故事命名。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [red] ['siːdər] , [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

They	are	of	red	cedar	,	brought	from	the	south	,
他们	是	的	红色的	雪松	,	带来	从	这	南	,

它们是用红雪松木做的，是从南方运来的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kaːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['tsimʃiən] [huː] ['ɔːlsoʊ] [kaːvd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz]

and	were	carved	by	a	Tsimshian	who	also	carved	the	figures	on	the	faces
和	是	雕刻	经过	一个	特西姆希安	WHO	还	雕刻	这	数据	在	这	面孔

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['plætfɔːrm] .

of	the	retaining	timbers	of	the	first	platform	.
的	这	保留	木材	的	这	第一的	平台	.

这些雕像由一位 Tsimshian 人雕刻，这位 Tsimshian 人还雕刻了第一层平台挡土木表面的图案。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['peɪmənt] [ten] [sleɪvz] , ['fɪfti] [drest] [muːs] - [skɪnz]

For	all	of	this	work	he	received	in	payment	ten	slaves	,	fifty	dressed	moose	-	skins
为了	全部	的	这	工作	他	已收到	在	支付	十	奴隶	,	五十	穿着	驼鹿	-	皮肤

,

,

,

他从事这项工作的报酬是十名奴隶和五十张加工过的驼鹿皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['blæŋkits] .

and	a	number	of	blankets	.
和	一个	数字	的	毯子	.

还有一些毯子。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['ʌðər] [poʊsts] [noʊn] [æz; əz] - - ['gɑːrz] " [dɔːg]['sæmən]

Besides	these	there	were	four	other	posts	known	as	Teetle	-	Gars	"	Dog	salmon
除了	这些	那里	是	四	其他	帖子	已知	作为	-	-	加尔斯	"	狗	三文鱼

[poʊst] .

post	.
邮政	.

除此之外，还有四个被称为 Teetle-Gars“狗鲑鱼柱”的帖子。

" [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['raʊndɪd] ['sɜːrfɪs] , [kaːvd] [ɪn] [loʊ] [rɪ'liːf] , ['peɪntɪd] [ɪn] [dʌl] ['kʌlɚz] ,

"	They	presented	a	slightly	rounded	surface	,	carved	in	low	relief	,	painted	in	dull	colors	,
"	他们	呈现	一个	轻微地	圆润	表面	,	雕刻	在	低的	宽慰	,	绘	在	乏味的	颜色	,

“它们的表面略呈圆形，采用浅浮雕工艺雕刻，并涂以暗淡的颜色。”

[ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][əj'p\\:kjjlə][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ðə; ði][dɔːg]['sæmən]

inlaid	with	opercula	and	representing	,	as	the	name	indicated	,	the	dog	salmon
镶嵌	和	厣	和	代表	,	作为	这	姓名	表明的	,	这	狗	三文鱼

.

:

.

镶嵌有鳃盖，顾名思义，代表着狗鲑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

They	were	much	decayed	and	only	two	were	standing	at	the	height	of
他们	是	很多	腐烂的	和	仅有的	二	是	常设	在	这	高度	的

[ðə; ði] ['ʌpər] ['plætfɔːrm][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ɪn] - .

the	upper	platform	at	the	sides	in	1885	.
这	上	平台	在	这	侧面	在	-	.

到 1885 年，它们已经严重腐朽，只有两座还屹立在两侧上层平台的高度上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ə'rɪdʒənəli][æz; əz] [ɪn'tɪriər] [poʊsts][ɪn][sʌm; səm] [haʊs] [bʌt; bət][hæd; həd]

They	had	been	used	originally	as	interior	posts	in	some	house	but	had
他们	有	到过	用过的	起初	作为	内部的	帖子	在	一些	房子	但	有

[pæst] [ðer; ðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] ['sɪmpli] [æz; əz]['relɪks][ʌv; əv]

passed	their	period	of	usefulness	and	were	preserved	simply	as	relics	of
通过了	他们的	时期	的	用处	和	是	保存完好	简单地	作为	遗物	的

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

它们最初是某些房屋的室内柱子，但已经过了使用年限，被简单地保存了下来，作为过去的遗物。

['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [poʊsts] .

DETAIL	OF	THE	HOUSE	POSTS	.
细节	的	这	房子	帖子	.

房屋柱子的详细信息。

- - ['gɑːrz] .

Gonakatate	-	Gars	.
-	-	加尔斯	.

戈纳卡塔特-加尔斯。

[ðə; ði] [kaːvd] [ɪn'tɪriər] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['entərɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn]

The	carved	interior	post	to	the	right	of	the	doorway	entering	was	known
这	雕刻	内部的	邮政	到	这	正确的	的	这	门口	进入	曾是	已知

[æz; əz] - - ['gɑːrz][ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] - ,

as	Gonakatate	-	Gars	and	told	a	story	of	Yehlh	,
作为	-	-	加尔斯	和	讲述	一个	故事	的	-	,

入口右侧雕刻的内柱被称为 Gonakatate-Gars，讲述了 Yehlh 的故事。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

the	Raven	.
这	乌鸦	.

渡鸦。

([pleɪt] 3a .)

(	Plate	3a	.	)
(	盘子	3a	.	)

（图版 3a。）

- [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [siː] ['mɑːnstər] , [hæf]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hæf]

Gonakatate	was	believed	to	be	a	great	sea	monster	,	half	animal	and	half
-	曾是	相信	到	是	一个	伟大的	海	怪物	,	一半	动物	和	一半

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

人们认为戈纳卡塔特是一个巨大的海怪，半人半鱼。

['veriəsli,'væriəsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [bʌt; bət]

variously	represented	according	to	the	imagination	of	the	artist	,	but
各种各样的	代表	根据	到	这	想像力	的	这	艺术家	,	但

['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fiːt] ,

generally	shown	with	fore	feet	,
一般来说	所示	和	前	脚	,

根据艺术家的想象，其表现形式多种多样，但通常都画成前脚。

[ə; eɪ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] ['dɔːrsl] [fɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

a	characteristic	dorsal	fin	,	and	the	tail	of	a	fish	,
一个	特征	背侧	鳍	,	和	这	尾巴	的	一个	鱼	,

鱼的特征性背鳍和尾巴

[bʌt; bət] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz][ə; eɪ]

but	again	it	is	said	that	in	rising	from	the	water	it	appeared	as	a
但	再次	它	是	说	那	在	上升	从	这	水	它	出现	作为	一个

['bjuːtɪfli] [ˈɔːnəmentid] [haʊs] [frʌnt] .

beautifully	ornamented	house	front	.
非常漂亮	装饰	房子	正面	.

但据说，它从水中升起时，看起来像是一座装饰精美的房屋正面。

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [greɪt] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][wʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	brought	great	good	fortune	to	one	who	saw	it	.
它	带来	伟大的	好的	财富	到	一	WHO	锯	它	.

它给看到它的人带来了巨大的好运。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [frʌnt]

The	principal	figure	extending	from	near	the	top	to	the	bottom	with	front
这	主要的	数字	扩展	从	靠近	这	顶部	到	这	底部	和	正面

[ænd; ənd][haɪnd] [pɔːz] [ˌreprɪ'zents] [ðɪs] ['mɑːnstər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [weɪl] [baɪ][ðə; ði] ['flɪpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	hind	paws	represents	this	monster	holding	a	whale	by	the	flipper	with	the
和	后	爪子	代表	这	怪物	保持	一个	鲸	经过	这	鳍状肢	和	这

[teɪl][ɪn][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][haɪnd] [fiːt] ,

tail	in	its	mouth	and	the	head	between	the	hind	feet	,
尾巴	在	它是	嘴	和	这	头	之间	这	后	脚	,

主体人物从上到下延伸，前后爪并拢，代表着这只怪物用鳍状肢抓住一条鲸鱼，嘴里叼着鲸鱼的尾巴，鲸鱼的头夹在后脚之间。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə]['kæptʃər] [ænd; ənd] [iːt] [weɪlz] .

for	the	Gonakatate	is	believed	to	capture	and	eat	whales	.
为了	这	-	是	相信	到	捕获	和	吃	鲸鱼	.

人们认为戈纳卡塔特人会捕食鲸鱼。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [kɔːld] [stɑː] - [kɑː] - [diː] -

The	figure	of	a	woman	on	the	back	of	the	whale	is	called	Stah	-	ka	-	dee	-
这	数字	的	一个	女士	在	这	后退	的	这	鲸	是	称为	斯塔	-	卡	-	迪	-

- [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['oʊldər] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - - ['kwɑːn] ,

Shawut	which	is	an	older	name	of	the	Qwash	-	qwa	-	kwan	,
-	哪个	是	一个	老	姓名	的	这	-	-	-	-	关	,

鲸鱼背上的女人形象被称为 Stah-ka-dee-Shawut，这是 Qwash-qwa-kwan 的古老名称。

[ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] [ə'baʊt] ['jækətæt] ,

a	family	that	came	from	the	interior	and	settled	on	the	coast	about	Yakutat	,
一个	家庭	那	来了	从	这	内部的	和	定居	在	这	海岸	关于	雅库塔特	,

一个来自内陆，定居在雅库塔特附近沿海地区的家庭，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] [ɪz] [pleɪst] [ˌðerə'baʊts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	as	the	scene	of	this	adventure	is	placed	thereabouts	and	with	the
和	作为	这	场景	的	这	冒险	是	放置	大约	和	和	这

[ˌmeɪtri'ɑːrkl] ['sɪstəm] [ðə; ði]['wʊmən] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['fæməli] .

matriarchal	system	the	woman	would	indicate	the	family	.
母系社会	系统	这	女士	会	表明	这	家庭	.

而由于这场冒险的场景就设定在那里，并且按照母系社会制度，女性将代表这个家庭。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]

The	use	of	her	figure	would	serve	to	mark	the	locality	which	is	the	only
这	使用	的	她	数字	会	服务	到	标记	这	地点	哪个	是	这	仅有的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .

explanation	for	her	appearance	.
解释	为了	她	外貌	.

使用她的形象是为了标记地点，这是她出现的唯一解释。

[ɪn][ðə; ði] [bloʊ] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

In	the	blow	hole	of	the	whale	is	the	head	of	the	Raven	which	is	the
在	这	吹	洞	的	这	鲸	是	这	头	的	这	乌鸦	哪个	是	这

[sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːrvɪŋ] [ðæt] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['stɔːri] .

significant	feature	of	the	whole	carving	that	illustrates	the	story	.
重要的	特征	的	这	所有的	雕刻	那	图示	这	故事	.

鲸鱼的喷气孔里是渡鸦的头部，这是整个雕刻作品中最重要的特征，它生动地讲述了这个故事。

[ðə; ði]['smɔːlər] [hed] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [her] [ɪz] [kɔːld] - -

The	smaller	head	at	the	top	,	ornamented	with	human	hair	is	called	Gonakatate	-
这	较小的	头	在	这	顶部	,	装饰	和	人类	头发	是	称为	-	-

-	,

Yuttee	,
-	,

顶部较小的头像，饰以人发，被称为 Gonakatate-Yuttee，

" - [tʃaɪld] , " [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [ɪn][ɪts] [pɔːz] .

"	Gonakatate's	child	,	"	that	holds	the	head	of	the	hawk	in	its	paws	.
"	-	孩子	,	"	那	持有	这	头	的	这	鹰	在	它是	爪子	.

"Gonakatate的孩子"，用爪子抓着鹰的头。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz][æn; ən]['embləm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

While	the	hawk	is	an	emblem	of	the	family	,
尽管	这	鹰	是	一个	徽	的	这	家庭	,

虽然鹰是这个家族的象征，

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [ˌɔːrnə'ment(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

these	figures	are	merely	ornamental	and	have	no	connection	with	the	story	.
这些	数据	是	仅仅	装饰	和	有	不	联系	和	这	故事	.

这些人物只是装饰性的，与故事情节无关。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['gɑːrz][ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] : —

The	story	of	the	Gonakatate	-	Gars	is	as	follows	:	—
这	故事	的	这	-	-	加尔斯	是	作为	跟随	:	—

贡卡塔特-加尔的故事如下：—

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] - " ['reɪv(ə)n] " [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ə'læskə] [ə'bʌv] [ðə; ði]

During	the	wanderings	of	Yehlh	"	Raven	"	along	the	coast	of	Alaska	above	the
期间	这	漫游	的	-	"	乌鸦	"	沿着	这	海岸	的	阿拉斯加州	多于	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] ,

mouth	of	the	Alsech	River	,
嘴	的	这	-	河	,

在耶尔赫"渡鸦"沿着阿拉斯加海岸，也就是阿尔塞奇河口上游荡期间，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪl] ['bloʊɪŋ] , [fɑːr][aʊt][tuː; tə] [siː] ,

he	saw	a	whale	blowing	,	far	out	to	sea	,
他	锯	一个	鲸	吹	,	远的	出去	到	海	,

他看到一头鲸鱼在海面上喷水，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [hiː; hi] ['greɪtli] ['wɑːntɪd][tuː; tə]['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	being	always	hungry	he	greatly	wanted	to	capture	it	,
和	存在	总是	饥饿的	他	非常	通缉	到	捕获	它	,

他总是饥肠辘辘，所以非常渴望捕获它。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [spɪr] [nɔːr][laɪn][ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz]['faɪər][bæg][ʌv; əv][flɪnt] , [stoʊn]

but	he	had	neither	spear	nor	line	and	only	his	fire	bag	of	flint	,	stone
但	他	有	两者都不	矛	也不	线	和	仅有的	他的	火	包	的	燧石	,	石头

, [ænd; ənd]['tɪndər] .

,	and	tinder	.
,	和	火种	.

但他既没有长矛也没有鱼线，只有一袋燧石、石头和引火物。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɪl] [ðə; ði] [weɪl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ˌɪn'saɪd] ,

He	thought	that	he	might	kill	the	whale	if	he	could	only	get	inside	,
他	想法	那	他	可能	杀	这	鲸	如果	他	可以	仅有的	得到	里面	,

他认为，如果能进入鲸鱼体内，他或许就能杀死它。

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [hiː; hi] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [bloʊ] [hoʊl][ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

so	when	it	came	up	to	breathe	he	flew	in	the	blow	hole	and	reaching	the
所以	什么时候	它	来了	向上	到	呼吸	他	飞翔	在	这	吹	洞	和	到达	这

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

所以当它浮出水面呼吸时，它飞进了喷气孔，到达了胃部。

[strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [suːn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

struck	a	light	,	and	made	a	fire	that	soon	killed	it	.
击	一个	光	,	和	制成	一个	火	那	很快	被杀	它	.

它划破夜空，引发的大火很快就把它烧死了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ˌɪn'ʃɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['breikəz] ,

When	it	floated	inshore	and	was	rolled	on	the	beach	by	the	breakers	,
什么时候	它	漂浮	近岸	和	曾是	滚动	在	这	海滩	经过	这	断路器	,

当它漂到岸边，被海浪卷上沙滩时，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] ,

he	tried	to	escape	as	he	had	entered	,
他	尝试	到	逃脱	作为	他	有	进入	,

他试图在进入时就逃跑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [hoʊl][hæd; həd]['pɑːrtli] [kloʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt]

but	the	blow	hole	had	partly	closed	and	he	could	only	get	his	head	out
但	这	吹	洞	有	部分	关闭	和	他	可以	仅有的	得到	他的	头	出去

.

:
.

但是喷气孔部分闭合，他只能把头伸出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə]

He	saw	a	young	man	coming	down	to	the	shore	and	he	commenced	to
他	锯	一个	年轻的	男人	未来	向下	到	这	支撑	和	他	开始	到

[sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .

sing	in	a	loud	voice	.
唱歌	在	一个	大声	嗓音	.

他看见一个年轻人走到岸边，便开始大声唱歌。

[ðɪs] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

This	greatly	surprised	him	and	he	hastened	back	to	the	camp	to	tell	the
这	非常	惊讶	他	和	他	加快	后退	到	这	营	到	告诉	这

[oʊld]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][streɪndʒ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['strændɪd] [weɪl] ,

old	people	that	there	was	strange	singing	in	a	stranded	whale	,
老的	人们	那	那里	曾是	奇怪的	歌唱	在	一个	搁浅	鲸	,

这让他大吃一惊，他赶紧返回营地，告诉老人们说有一头搁浅的鲸鱼发出奇怪的歌声。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,

which	**brought**	**all**	**the**	**villagers**	**to**	**the**	**scene**	**,**
哪个	带来	全部	这	村民们	到	这	场景	,

这让所有村民都赶到了现场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][kʌt]['oʊpən][ðə; ði] [weɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bloʊ] [hoʊl] [wen] [ðə; ði]

and	**they**	**proceeded**	**to**	**cut**	**open**	**the**	**whale**	**at**	**the**	**blow**	**hole**	**when**	**the**
和	他们	继续	到	切	打开	这	鲸	在	这	吹	洞	什么时候	这

['reɪv(ə)n] [fluː] [aʊt] ['sɪŋɪŋ] - ,

Raven	**flew**	**out**	**singing**	**khoonee**	**,**
乌鸦	飞翔	出去	歌唱	-	,

于是他们开始剖开鲸鱼的喷气孔，这时渡鸦飞了出来，唱着“khoonee”。

- , " [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] [bloʊ] [hoʊl] .

khoonee	**,**	**"**	**cleaned**	**out**	**the**	**blow**	**hole**	**.**
-	,	"	已清洗	出去	这	吹	洞	.

khoonee，“清理了喷气孔。”

" [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][kʌt] [ʌp][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][traɪd] [aʊt][ðə; ði] ['blʌbər] ['ɪntuː]

"	**When**	**the**	**people**	**had**	**cut**	**up**	**the**	**whale**	**and**	**tried**	**out**	**the**	**blubber**	**into**
"	什么时候	这	人们	有	切	向上	这	鲸	和	尝试	出去	这	大声哭	进入

[griːs] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] ,

grease	**the**	**Raven**	**returned**	**in**	**human**	**form**	**,**
润滑脂	这	乌鸦	返回	在	人类	形式	,

“当人们把鲸鱼肢解，把鲸脂榨成油脂后，渡鸦以人形返回了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奇尔卡特的鲸鱼屋(The Whale House of the Chilkat)

[ænd; ənd]	[æskt]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[ðeɪ]	[gɑːt][ðə; ði]	[weɪl]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[hɜːrd]	['sɪŋɪŋ]
and	**asked**	**them**	**how**	**they**	**got**	**the**	**whale**	**,**	**and**	**if**	**they**	**had**	**heard**	**singing**
和	问	他们	如何	他们	得到	这	鲸	,	和	如果	他们	有	听到	歌唱

[wɪ'ðɪn]	,
within	**,**
之内	,

然后问他们是怎么得到鲸鱼的，以及是否听到鲸鱼里面有歌声。

[fɔːr; fər][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm]	[ðæt]	[lɔːŋ]	[ə'goʊ]	[ðɪs]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[ɪn][hɪz; ɪz]	['kʌntri]	,
for **he** **told** **them**	**that**	**long**	**ago**	**this**	**had**	**happened**	**in**	**his**	**country**	**,**
为了 他 讲述 他们	那	长的	前	这	有	发生	在	他的	国家	,

因为他告诉他们，很久以前他的国家也发生过这样的事。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]	[ðoʊz]	[huː]	[eɪt]	[ðə; ði]	[griːs]	[hæd; həd][daɪd]	.
and **all** **of**	**those**	**who**	**ate**	**the**	**grease**	**had**	**died**	**.**
和 全部 的	那些	WHO	吃	这	润滑脂	有	死亡	.

所有吃了油脂的人都死了。

[ðɪs]	[soʊ]	['fraɪt(ə)nd]	[ðə; ði]['piːp(ə)l]	[ðæt]	[ðeɪ]	[left][ðə; ði]	[griːs]	[bɑːksɪz][ɑːn][ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ænd; ənd]
This	**so**	**frightened**	**the** **people**	**that**	**they**	**left**	**the**	**grease**	**boxes**	**on**	**the**	**shore**	**and**
这	所以	害怕	这 人们	那	他们	左边	这	润滑脂	盒子	在	这	支撑	和

[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə][ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,
returned	**to**	**the**	**village**	**,**
返回	到	这	村庄	,

这吓坏了村民们，他们把装油脂的箱子留在岸边，就返回了村子。

[wen]	[ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[eɪt]	[ɔːl][ðə; ði]	[griːs]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[prɪ'perd]	.
when	**the** **Raven**	**sat**	**down**	**and**	**ate**	**all**	**the**	**grease**	**they**	**had**	**prepared**	**.**
什么时候	这 乌鸦	卫星	向下	和	吃	全部	这	润滑脂	他们	有	准备	.

乌鸦坐下来，吃掉了他们准备的所有油脂。

[dʌk]	-	-	- ['gɑːrz]	.
Duck	**-**	**Toolh**	**-**	**Gars**	**.**
鸭子	-	-	- 加尔斯	.

鸭子图尔加斯。

[ðə; ði] [kaːvd]	[ɪn'tɪriər]	[poʊst] ,	[tuː; tə][ðə; ði]	[left]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dɔːrweɪ]	['entərɪŋ]	,	[wʌz; wəz]	[neɪmd]
The	**carved**	**interior**	**post**	**,**	**to**	**the**	**left**	**of**	**the**	**doorway**	**entering**	**,**	**was**	**named**
这	雕刻	内部的	邮政	,	到	这	左边	的	这	门口	进入	,	曾是	命名

[dʌk]	-	-	- ['gɑːrz]	,
Duck	**-**	**toolh**	**-**	**Gars**	**,**
鸭子	-	-	- 加尔斯	,

入口左侧的雕刻内柱名为 Duck-toolh-Gars，

[ænd; ənd]	['ɪləstreɪts]	[ə; eɪ]['hɪroʊ]	[teɪl]	[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]	[ðæt]	[ə'kɜːrd]	[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	['nɔːrðərn]
and	**illustrates**	**a**	**hero**	**tale**	**of**	**the**	**family**	**that**	**occurred**	**before**	**their**	**northern**
和	图示	一个	英雄	故事	的	这	家庭	那	发生	前	他们的	北方

[maɪ'greɪʃ(ə)n]	.
migration	**.**
迁移	.

并描绘了该家族在北迁之前发生的英雄故事。

[ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [dʌk] - - " [blæk] - [skɪn] " (['tɪpəˌfaɪŋ] [streŋθ]) , ['terɪŋ]
The **human** **figure** **represents** **Duck** **-** **toolh** **"** **Black** **-** **skin** **"** **(** **typifying** **strength** **)** **,** **tearing**
这 人类 数字 代表 鸭子 - - " 黑色的 - 皮肤 " (典型化 力量) , 撕裂
[ðə; ði]['si:ˌlaɪən][ɪn] [tu:] .
the **sealion** **in** **two** **.**
这 海狮 在 二 .

人形代表黑皮肤的达克图尔（象征力量），将海狮撕成两半。

[ðə; ði] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['sɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði] [rɑ:k] ['aɪlənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['si:ˌlaɪən] [hɔ:ld] ,
The **head** **at** **the** **base** **symbolizes** **the** **rock** **island** **on** **which** **the** **sealion** **hauled** **,**
这 头 在 这 根据 象征着 这 岩石 岛 在 哪个 这 海狮 拖拽 ,

底部的头部象征着海狮拖拽的岩石岛。

[wen] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .
when **this** **incident** **took** **place** **.**
什么时候 这 事件 采取 地方 .

事件发生的时间。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [dʌk] - - [ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ]['si:ˌlaɪən] [ɪn'testɪnz] [ænd; ənd][ɪz]
The **head** **of** **Duck** **-** **toolh** **is** **wrapped** **around** **with** **sealion** **intestines** **and** **is**
这 头 的 鸭子 - - 是 包装 大约 和 海狮 肠子 和 是
[ˈɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] .
ornamented **with** **human** **hair** **hanging** **down** **over** **the** **face** **.**
装饰 和 人类 头发 绞刑 向下 超过 这 脸 .

鸭嘴兽的头部缠绕着海狮肠子，脸上垂着人类的头发作为装饰。

[ðə; ði]['si:ˌlaɪən][fɔ:rmz][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] ; [ðə; ði] [prə'tru:dɪŋ] [tʌŋ] ['ɪndɪˌkeɪts] [deθ] ,
The **sealion** **forms** **the** **central** **figure** **;** **the** **protruding** **tongue** **indicates** **death** **,**
这 海狮 表格 这 中央 数字 ; 这 突出 舌头 表示 死亡 ,

海狮是画面的中心形象；伸出的舌头象征着死亡。

[æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz][splɪt][ɪn][hæf] .
as **the** **body** **is** **split** **in** **half** **.**
作为 这 身体 是 分裂 在 一半 .

身体被劈成两半。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['flɪpərz] [ɑ:r; ər]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di]['ʌndər][ðə; ði]['mænz] [fɔ:r'ɑ:mz] [ænd; ənd]
The **fore** **flippers** **are** **parallel** **with** **the** **body** **under** **the** **man's** **forearms** **and**
这 前 脚蹼 是 平行线 和 这 身体 在下面 这 男人的 前臂 和
[ðə; ði] [bæk] ['flɪpərz] [rest][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
the **back** **flippers** **rest** **on** **his** **shoulders** **.**
这 后退 脚蹼 休息 在 他的 肩膀 .

前鳍与身体平行，位于人的前臂下方，后鳍则搁在肩膀上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:n] - [nʌ] - [hʌt] - [ˌdi: 'aɪ] , [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]
It **is** **said** **that** **in** **the** **early** **life** **of** **the** **Kon** **-** **nuh** **-** **hut** **-** **di** **,** **before** **their**
它 是 说 那 在 这 早期的 生活 的 这 kon - 不 - 小屋 - 迪 , 前 他们的
[maɪ'greɪʃ(ə)n] [nɔ:rθ] ,
migration **north** **,**
迁移 北 ,

据说在孔努胡迪人早期生活中，在他们向北迁徙之前，

[wen] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [koʊst][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,
when **they** **lived** **on** **the** **west** **coast** **of** **Prince** **of** **Wales** **Island** **,**
什么时候 他们 居住地 在 这 西方 海岸 的 王子 的 威尔士 岛 ,

当他们居住在威尔士王子岛西海岸时，

[æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] - ,
at **or** **near** **the** **present** **site** **of** **Klawak** **,**
在 或者 靠近 这 展示 地点 的 - ,

在克拉瓦克现址或附近，

[æt; ət] [tʌk] - - " [dʒʌst][baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] " [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [tʊk] [ðə; ði]

at	Tuck	-	anee	"	just	by	the	outside	"	from	which	the	inhabitants	took	the
在	塔克	-	-	"	只是	经过	这	外部	"	从	哪个	这	居民	采取	这

['loʊk(ə)l] [neɪm] [tʌk] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˌdiː 'aɪ] " [ˌaʊt'saɪd] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] " [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm]

local	name	Tuck	-	an	-	a	-	di	"	outside	country	people	"	from	their	home
当地的	姓名	塔克	-	一个	-	一个	-	迪	"	外部	国家	人们	"	从	他们的	家

[ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][koʊst] ,

on	the	ocean	coast	,
在	这	海洋	海岸	,

塔克阿尼（Tuck-anee）意为"就在外面"，当地居民因此得名塔克阿纳迪（Tuck-an-a-di），意为"外乡人"，因为他们的家乡在海边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [neɪmd] [dʌk] - - "

there	was	a	young	man	,	the	nephew	of	the	chief	,	named	Duck	-	toolh	"
那里	曾是	一个	年轻的	男人	,	这	侄子	的	这	首席	,	命名	鸭子	-	-	"

[blæk] - [skɪn] ,

Black	-	skin	,
黑色的	-	皮肤	,

有一个年轻人，是酋长的侄子，名叫达克图尔"黑皮肤"，

" [bʌt; bət] ['nɪkˌneɪmd] [æt; ət] - - " ['næsti][mæn] " [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəli]['dɜːrti][kən'dɪʃ(ə)n]

"	but	nicknamed	At	-	kaharsee	"	nasty	man	"	from	his	generally	dirty	condition
"	但	绰号	在	-	-	"	可恶的	男人	"	从	他的	一般来说	肮脏的	状况

.

:

.

但由于他衣着邋遢，所以被戏称为"讨厌的人"。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [dɪ'pendɪd] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːˌlaɪən][fɔːr; fər] [fuːd] ,

The	villagers	depended	largely	upon	the	flesh	of	the	sealion	for	food	,
这	村民们	取决于	很大程度上	之上	这	肉	的	这	海狮	为了	食物	,

村民们主要依靠海狮肉作为食物。

[ɪts] [haɪd] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər]['ɑːrmər][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [waɪl] [ðə; ði]

its	hide	was	used	for	armor	and	other	economic	purposes	while	the
它是	隐藏	曾是	用过的	为了	盔甲	和	其他	经济的	目的	尽管	这

['wɪskər] ['bristlz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [praɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ['heddres] .

whisker	bristles	were	greatly	prized	for	the	crown	of	the	ceremonial	headdress	.
胡须	刷毛	是	非常	珍贵的	为了	这	王冠	的	这	仪式	头饰	.

它的皮被用来制作盔甲和其他经济用途，而它的胡须则因其可以用来制作仪式头饰的冠冕而备受珍视。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['aɪlənd][fɑːr][tuː; tə] ['siːwərd] (

These	animals	were	found	in	great	numbers	on	a	rocky	island	far	to	seaward	(
这些	动物	是	成立	在	伟大的	数字	在	一个	岩石	岛	远的	到	向海	(

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['fɔrəstɚz] ['aɪlənd]) ,

supposed	to	have	been	Foresters	Island	)	,
据称	到	有	到过	林务员	岛	)	,

这些动物在远离海岸的一座岩石岛上大量被发现（据推测是福雷斯特岛）。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər][freɪl] [kə'nuːz] [wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

but	the	ocean	passage	in	their	frail	canoes	was	very	dangerous	and	with
但	这	海洋	通道	在	他们的	脆弱	独木舟	曾是	非常	危险的	和	和

[ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]

their	primitive	spears	and	clubs	it	took	courage	and	strength	to	succeed	in
他们的	原始	长矛	和	俱乐部	它	采取	勇气	和	力量	到	成功	在

[ðə; ði] [hʌnt] ,

the	hunt	,
这	打猎	,

但是，乘坐他们简陋的独木舟进行海上航行非常危险，而且凭借他们原始的长矛和棍棒，需要勇气和力量才能成功狩猎。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [baɪ] [mʌtʃ] ['eksərsaɪz] ,

and	so	they	prepared	themselves	for	the	undertaking	by	much	exercise	,
和	所以	他们	准备	他们自己	为了	这	承诺	经过	很多	锻炼	,

于是他们通过大量的锻炼来为这次任务做准备。

[ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [baɪ] [siː] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	hardened	their	bodies	by	sea	bathing	in	the	early	morning	throughout	the
和	硬化	他们的	身体	经过	海	洗澡	在	这	早期的	早晨	自始至终	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

他们整个冬天每天清晨都到海里游泳，以此来增强体质。

[bʌt; bət] [dʌk] - - ['siːmɪŋli] ['præktɪst] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

But	Duck	-	Toolh	seemingly	practised	none	of	these	things	,
但	鸭子	-	-	似乎	已实践	没有任何	的	这些	事物	,

但达克-图尔似乎并没有实践这些做法。

[hiː; hi] [slept] [leɪt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]['leɪzi][ænd; ənd]

he	slept	late	and	although	of	great	size	was	looked	upon	as	lazy	and
他	睡着了	晚的	和	虽然	的	伟大的	尺寸	曾是	看起来	之上	作为	懒惰的	和

[wiːk] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

weak	until	he	became	the	laughing	stock	even	of	the	children	.
虚弱的	直到	他	成为	这	笑	库存	甚至	的	这	孩子们	.

他睡到很晚，虽然身材高大，却被视为懒惰和软弱，甚至成了孩子们的笑柄。

[ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][mæn] [neɪmd] ['kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] ,

In	the	household	was	a	powerful	man	named	Kash	-	ka	-	di	,
在	这	家庭	曾是	一个	强大的	男人	命名	卡什	-	卡	-	迪	,

家中有一位名叫卡什卡迪的权势人物，

[huː] [ɪn] ['pæsɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [plʌndʒ] [wʊd] [kɪk] [dʌk] - - [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ]

who	in	passing	for	his	morning	plunge	would	kick	Duck	-	toolh	and	call	him	by
WHO	在	通过	为了	他的	早晨	暴跌	会	踢	鸭子	-	-	和	称呼	他	经过

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,

his	nickname	,
他的	昵称	,

他早上起床后路过时会踢一下达克图尔，还会叫他绰号。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər] [rɪ'zentɪd] .

which	he	never	resented	.
哪个	他	绝不	怨恨	.

他对此从未感到怨恨。

[ə'pɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['beɪðərz] [wʊd] [test][ðer; ðər] [streŋθ]

Upon	coming	out	of	the	water	each	morning	the	bathers	would	test	their	strength
之上	未来	出去	的	这	水	每个	早晨	这	沐浴者	会	测试	他们的	力量

[baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ænd; ənd] [breɪk] ['smɔːlər] [triːz] .

by	trying	to	pull	up	and	break	smaller	trees	.
经过	尝试	到	拉	向上	和	休息	较小的	树木	.

每天早上从水中出来后，游泳者们都会测试自己的力量，试图拉起并折断一些小树。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [dʌk] - - [wʌz; wəz] ['ʃæmɪŋ] ,

All	of	this	time	Duck	-	toolh	was	shamming	,
全部	的	这	时间	鸭子	-	-	曾是	羞辱	,

这段时间以来，Duck-toolh 一直在装腔作势。

[fɔːr; fər] ['evri] [naɪt] ['æftər][ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [aʊt][ænd; ənd][sɪt][ɪn]

for	every	night	after	all	had	gone	to	sleep	he	would	steal	out	and	sit	in
为了	每一个	夜晚	后	全部	有	已消失	到	睡觉	他	会	偷	出去	和	坐	在

[ðə; ði][aɪs][koʊld]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði]['aʊər] ,

the	ice	cold	water	by	the	hour	,
这	冰	寒冷的	水	经过	这	小时	,

每天晚上，等大家都睡着后，他都会偷偷溜出去，一坐就是一个小时，泡在冰冷的水里。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wʊd] [biːt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [brʌʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	coming	out	would	beat	himself	with	bundles	of	brush	to	keep	up	his
和	未来	出去	会	打	他自己	和	捆绑	的	刷子	到	保持	向上	他的

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

circulation	,
循环	,

出来后，他会用捆扎好的树枝抽打自己，以促进血液循环。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['entər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [koʊl]

then	he	would	enter	the	house	and	throwing	a	little	water	on	the	hot	coals
然后	他	会	进入	这	房子	和	投掷	一个	小的	水	在	这	热的	煤炭

[tuː; tə] [meɪk] [stiːm] ,

to	make	steam	,
到	制作	蒸汽	,

然后他会进屋，往热煤上泼一点水，使煤冒蒸汽。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrk][mæt] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

and	wrapping	himself	in	his	bark	mat	would	lie	down	and	go	to	sleep	in
和	包装	他自己	在	他的	吠	垫	会	说谎	向下	和	去	到	睡觉	在

[ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .

the	ashes	which	covered	his	body	and	gave	him	his	nickname	.
这	灰烬	哪个	涵盖	他的	身体	和	给予	他	他的	昵称	.

他用树皮垫裹住自己，躺下睡在覆盖着他身体的灰烬中，这灰烬也给了他这个绰号。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

One	night	while	he	was	sitting	in	the	water	he	heard	a	whistle	,
一	夜晚	尽管	他	曾是	坐着	在	这	水	他	听到	一个	哨	,

一天晚上，他坐在水里时，听到一声哨响。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['hevɪli] [bɪlt] [mæn][raɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	saw	a	heavily	built	man	rise	out	of	the	sea	.
和	锯	一个	重度	建造	男人	上升	出去	的	这	海	.

他看到一个身材魁梧的男人从海里升起。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [ʌp] ,

He	came	to	him	and	told	him	to	get	up	,
他	来了	到	他	和	讲述	他	到	得到	向上	,

他走到他跟前，叫他起来。

[wen] [hiː; hi] [wɪpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [fɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [stroʊk] [hiː; hi] [fel]

when	he	whipped	him	on	the	back	four	times	and	with	each	stroke	he	fell
什么时候	他	鞭打	他	在	这	后退	四	时代	和	和	每个	中风	他	跌倒

[daʊn] .

down	.
向下	.

他用鞭子抽打他的背部四次，每次抽打他都会倒下。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [dʌk] - - [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	gave	Duck	-	toolh	the	sticks	and	told	him	to	whip	him	,
然后	他	给予	鸭子	-	-	这	棍子	和	讲述	他	到	鞭	他	,

然后他把棍子递给达克图尔，让他抽打自己。

[wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [geɪnd]
which had no effect upon him and he said , " You have not gained
哪个 有 不 影响 之上 他 和 他 说 , " 你 有 不是 获得
[streŋθ] [jet] .
strength yet .
力量 然而 .

这对他没有任何影响，他说："你还没有获得力量。"

" [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] [wɪtʃ] [geɪv] [dʌk] - - [greɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd]
" This operation was again repeated which gave Duck - toolh great strength , and
" 这 手术 曾是 再次 重复 哪个 给予 鸭子 - - 伟大的 力量 , 和
[ðen] [ðeɪ] ['resld] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
then they wrestled with each other ,
然后 他们 摔跤 和 每个 其他 ,

"这一手术又重复了一遍，这让达克图尔变得力大无穷，然后他们就互相搏斗起来。"

[bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
but neither could throw the other .
但 两者都不 可以 扔 这 其他 .

但他们谁也扔不倒对方。

[ðə; ði][streɪndʒ][mæn] [sed] , " [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ]
The strange man said , " Now you are very powerful I have given you my
这 奇怪的 男人 说 , " 现在 你 是 非常 强大的 我 有 给定 你 我的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

那个陌生人说："现在你非常强大，我已经把我的力量给了你。"

" [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [fɑːg] ['sʌd(ə)nli] [droʊv][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [hɪm; ɪm]
" when a heavy fog suddenly drove in from the sea and enveloped him
" 什么时候 一个 重的 多雾路段 突然 驾驶 在 从 这 海 和 被包裹 他
[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
and he disappeared .
和 他 消失 .

"突然，一股浓雾从海上袭来，将他笼罩，他消失了。"

[ðen] [dʌk] - - [ræn][ə'baʊt][ænd; ənd][broʊk][ðə; ði] [lɪmz] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['efərt] ,
Then Duck - toolh ran about and broke the limbs off the trees with little effort ,
然后 鸭子 - - 跑 关于 和 打破 这 四肢 离开 这 树木 和 小的 努力 ,

然后，达克图尔四处奔跑，毫不费力地折断了树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [froʊz][ɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
but he put them together again and they froze in place for he did not
但 他 放 他们 一起 再次 和 他们 冻住了 在 地方 为了 他 做过 不是
[wɑːnt]['eni][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [streŋθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
want any one to know that strength had come to him .
想 任何 一 到 知道 那 力量 有 来 到 他 .

但他又把它们重新组合在一起，它们就此定格，因为他不想让任何人知道他已经获得了力量。

[hiː; hi][felt] ['veri] ['hæpi] ,
He felt very happy ,
他 毛毡 非常 快乐的 ,

他感到非常高兴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]['eni][wʌn][ɔːr][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]
and was very willing to do anything for any one or to accept the
和 曾是 非常 愿意的 到 做 任何事物 为了 任何 一 或者 到 接受 这
['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd][ə'bjuːs] [hiːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
ridicule and abuse heaped upon him .
嘲笑 和 虐待 堆积如山 之上 他 .

他非常愿意为任何人做任何事，也愿意接受别人对他的嘲笑和辱骂。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] , ['æftər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	the	morning	,	Kash	-	ka	-	di	,	after	coming	out	of	the	water	,
在	这	早晨	,	卡什	-	卡	-	迪	,	后	未来	出去	的	这	水	,

早上，Kash-ka-di，从水中出来后，

[ræn][ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [greɪt] [lɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [stʌk]

ran	about	trying	his	strength	and	he	took	the	great	limb	that	was	stuck
跑	关于	尝试	他的	力量	和	他	采取	这	伟大的	肢	那	曾是	卡住

[tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

together	in	his	hands	and	pulled	it	apart	.
一起	在	他的	双手	和	拉	它	除	.

他四处奔跑，使出浑身解数，然后拿起那根粘在一起的大树枝，把它掰开了。

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [streŋθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

He	boasted	to	everyone	that	strength	had	come	to	him	and	that	he
他	吹嘘	到	每个人	那	力量	有	来	到	他	和	那	他

[wʌz; wəz] ['redi] [naʊ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['siːˌlaɪən] .

was	ready	now	to	go	out	against	the	sealion	.
曾是	准备好	现在	到	去	出去	反对	这	海狮	.

他向所有人吹嘘说，他已经力大无穷，准备好去对抗海狮了。

[dʌk] - - [sed] , " [jes] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [tuː] , " [wɪtʃ] [meɪd] ['evri] [wʌn] [læf] .

Duck	-	toolh	said	,	"	Yes	,	he	would	go	too	,	"	which	made	every	one	laugh	.
鸭子	-	-	说	,	"	是的	,	他	会	去	也	,	"	哪个	制成	每一个	一	笑	.

达克图尔说："是的，他也会去。"这让大家都笑了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɝːlz] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

Even	the	girls	made	fun	of	him	and	asked	him	what	he	could	do	,
甚至	这	女孩们	制成	乐趣	的	他	和	问	他	什么	他	可以	做	,

就连女孩们都嘲笑他，问他到底会做什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][beɪl][ðə; ði] [kə'nuː] ,

for	he	was	like	them	,	and	he	said	that	he	could	bail	the	canoe	,
为了	他	曾是	喜欢	他们	,	和	他	说	那	他	可以	保释	这	独木舟	,

因为他和他们一样，他说他可以把独木舟里的水舀出去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɔːr] ['tʃaɪldz] [wɜːrk] .

which	was	a	woman's	or	child's	work	.
哪个	曾是	一个	女性的	或者	孩子的	工作	.

这是妇女或儿童的工作。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [kliːn] [kloʊðz] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [sed] ,

He	washed	and	put	on	clean	clothes	and	going	to	his	grandmother	said	,
他	洗过	和	放	在	干净的	衣服	和	去	到	他的	祖母	说	,

他洗漱完毕，换上干净衣服，然后去见他的祖母，说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] - , " ([strɪps] [ʌv; əv][fɜːr]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] ['blæŋkits]) ; " [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]

"	You	have	no	tlhan	,	"	(	strips	of	fur	woven	into	blankets	)	;	"	you	have	no
"	你	有	不	-	,	"	(	条状物	的	毛皮	编织	进入	毯子	)	;	"	你	有	不

[ˌdiː 'eɪ] " (['mɑːrtn] [skɪn]) .

da	"	(	martin	skin	)	.
达	"	(	马丁	皮肤	)	.

"你没有 tlhan"（用毛皮条编织成的毯子）；"你没有 da"（貂皮）。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] ,

She	answered	,
她	回答	,

她回答说：

" [jes] " [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][fɜːr][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][taɪd][ʌp][hɪz; ɪz][frʌnt] [her]
" Yes " and gave him a strip of fur with which he tied up his front hair
" 是的 " 和 给予 他 一个 条 的 毛皮 和 哪个 他 系 向上 他的 正面 头发
,
,
,

"是的。"然后他递给他一条毛皮，让他把前面的头发扎了起来。

['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ([ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [wʌn][felt]['æŋgri]) ,
taken in a bunch (this was done when one felt angry) ,
已采取 在 一个 束 (这 曾是 完毕 什么时候 一 毛毡 生气的) ,

一束束地（这是在生气时做的），

[ænd; ənd][hiː; hi] [dæbd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [læft]
and he dabbed his mouth with red paint , but still the people laughed
和 他 轻拍 他的 嘴 和 红色的 画 , 但 仍然 这 人们 笑了
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

他用红色颜料抹了抹嘴，但人们仍然嘲笑他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [tʃiːf] .
although he looked like a chief .
虽然 他 看起来 喜欢 一个 首席 .

虽然他看起来像个酋长。

[ðen] [ðə; ðɪ][kə'nuː] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['siːˌlaɪən] [graʊndz] [ænd; ənd] [waɪl] ['kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ]
Then the canoe started for the sealion grounds and while Kash - ka - di
然后 这 独木舟 开始 为了 这 海狮 理由 和 尽管 卡什 - 卡 - 迪
['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,
boasted of his great strength and what he would do ,
吹嘘 的 他的 伟大的 力量 和 什么 他 会 做 ,

然后独木舟启程前往海狮栖息地，卡什卡迪一边吹嘘自己的强大力量和他将要做的事情，

[dʌk] - - [sæt]['saɪləntlɪ][ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kə'nuː] .
Duck - toolh sat silently in the bottom of the canoe .
鸭子 - - 卫星 默默 在 这 底部 的 这 独木舟 .

达克图尔默默地坐在独木舟底部。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['rɑːks] ['kæʃ] - [kɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] [græbiŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
When they reached the rocks Kash - ka - di jumped out and grabbing a great
什么时候 他们 达到 这 岩石 卡什 - 卡 - 迪 跳了起来 出去 和 抓取 一个 伟大的
['siːˌlaɪən][baɪ][ɪts][haɪnd] ['flɪpərz] [traɪd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ,
sealion by its hind flippers tried to tear it in two ,
海狮 经过 它是 后 脚蹼 尝试 到 撕 它 在 二 ,

当他们到达岩石边时，卡什卡迪跳了出来，抓住一头大海狮的后鳍，试图把它撕成两半。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [kɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ]['rɑːks] .
but he was thrown high in the air and killed on the rocks .
但 他 曾是 抛掷 高的 在 这 空气 和 被杀 在 这 岩石 .

但他被抛到空中，摔在岩石上身亡。

[ðen] [dʌk] - - [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [huː] [broʊk][ðə; ðɪ] [triː] , "
Then Duck - toolh laughed and said , " Who broke the tree , "
然后 鸭子 - - 笑了 和 说 , " WHO 打破 这 树 , "

然后达克图尔笑着说："是谁把树弄断了？"

" [aɪ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I break it ,
" 我 休息 它 ,

我把它弄坏了，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['siːˌlaɪən][ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

"	and	he	jumped	on	the	rock	and	grabbed	the	sealion	and	tore	it
"	和	他	跳了起来	在	这	岩石	和	抓住	这	海狮	和	撕裂	它

[ə'pɑːrt] ,

apart	,
除	,

于是他跳上岩石，抓住海狮，把它撕成了碎片。

[biːt] [ðə; ði] [breɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] ,

beat	the	brains	out	of	the	smaller	ones	,
打	这	大脑	出去	的	这	较小的	一个	,

把小家伙们打得脑浆都流出来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	for	some	unknown	reason	he	wound	the	intestines	of	the	animals
和	为了	一些	未知	原因	他	伤口	这	肠子	的	这	动物

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

around	his	head	.
大约	他的	头	.

出于某种未知的原因，他把动物的肠子缠绕在了自己的头上。

[ðen] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][ænd; ənd]

Then	they	loaded	the	canoe	with	the	carcasses	and	returned	home	and
然后	他们	已加载	这	独木舟	和	这	尸体	和	返回	家	和

['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [dʌk] - - [wʌz; wəz] [streŋθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l]

everyone	knew	that	Duck	-	toolh	was	strength	and	he	became	a	very	powerful
每个人	知道	那	鸭子	-	-	曾是	力量	和	他	成为	一个	非常	强大的

[ænd; ənd] ['welθi] [mæn] .

and	wealthy	man	.
和	富裕	男人	.

然后他们把动物尸体装上独木舟，返回家乡。大家都知道达克图尔力大无穷，他也因此成为一个非常有权势和富有的人。

[sʌm; səm]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər]

Some	versions	of	this	story	say	that	he	remained	alone	on	the	island	for
一些	版本	的	这	故事	说	那	他	剩余	独自的	在	这	岛	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

some	time	during	which	the	spirit	of	the	doctor	came	to	him	,
一些	时间	期间	哪个	这	精神	的	这	医生	来了	到	他	,

这个故事的一些版本说，他独自在岛上待了一段时间，期间医生的灵魂来到了他身边。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .

but	my	informant	knew	nothing	of	this	.
但	我的	线人	知道	没有什么	的	这	.

但我的线人对此一无所知。

- - ['gɑːrz] .

Yehlh	-	Gars	.
-	-	加尔斯	.

Yehlh-Gars。

[ðə; ði] [kaːvd] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [skriːn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - - ['gɑːrz]

The	carved	post	on	the	right	of	the	ornamental	screen	was	named	Yehlh	-	Gars
这	雕刻	邮政	在	这	正确的	的	这	装饰	屏幕	曾是	命名	-	-	加尔斯

" ['reɪv(ə)n][poʊst] ,

"	Raven	Post	,
"	乌鸦	邮政	,

装饰屏风右侧的雕刻柱名为 Yehlh-Gars“渡鸦柱”，

" [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][tɑː] " [ðə; ði] [kɪŋ] ['sæmən] .
" and told the story of the capture of Ta " the king salmon .
" 和 讲述 这 故事 的 这 捕获 的 ta " 这 国王 三文鱼 .

并讲述了捕获"帝王鲑"的故事。

" [ðə; ði][meɪn]['fɪgjər] [ʃoʊz] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪn]['hjuːmən][fɔːrm]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" The main figure shows the Raven in human form holding a head with a
" 这 主要的 数字 演出 这 乌鸦 在 人类 形式 保持 一个 头 和 一个
[prə'dʒektɪŋ] [bleɪd] - [laɪk] [tʌŋ] ,
projecting blade - like tongue ,
投影 刀刃 - 喜欢 舌头 ,

"主图描绘的是人形的渡鸦，它手中拿着一颗长着刀刃状舌头的头颅。"

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][t'suː] - - " [dʒeɪd] [ædz] .
which is known as Tsu - hootar " jade adze .
哪个 是 已知 作为 辻 - - " 玉 斧子 .

它也被称为"玉斧"。

" [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" At the bottom is the head of a fish which should have been that of the
" 在 这 底部 是 这 头 的 一个 鱼 哪个 应该 有 到过 那 的 这
[kɪŋ] ['sæmən] ,
king salmon ,
国王 三文鱼 ,

"最底部是一个鱼头，那应该是帝王鲑的鱼头。"

[bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrvər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [mɔːr] ['nɪrli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but through a mistake of the carver it resembles more nearly that of the
但 通过 一个 错误 的 这 雕刻家 它 类似 更多的 几乎 那 的 这
['skʌlpɪn] .
sculpin .
杜父鱼 .

但由于雕刻者的失误，它反而更像杜父鱼。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][fɔːrm] [kɔːld] [ˌti ju] - - - [lɑː] -
Coming out of the mouth of the Raven is a bird form called Tu - kwut - lah -
未来 出去 的 这 嘴 的 这 乌鸦 是 一个 鸟 形式 称为 图 - - - 啦 -
- , " ['telɪŋ] [laɪz]['reɪv(ə)n] ,
Yehlh , " telling lies raven ,
- , " 讲述 谎言 乌鸦 ,

从渡鸦口中出来的是一种名为 Tu-kwut-lah-Yehlh 的鸟形，意为"说谎的渡鸦"。

" [wɪtʃ] ['sɪmbəˌlaɪziz][ðə; ði][laɪz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][toʊld][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
" which symbolizes the lies the Raven told to the little birds mentioned in the
" 哪个 象征着 这 谎言 这 乌鸦 讲述 到 这 小的 鸟类 提及 在 这
['stɔːri] .
story .
故事 .

"这象征着乌鸦对故事中提到的小鸟们说的谎言。"

([pleɪt] 4a .)
(Plate 4a .)
(盘子 4a .)

（图版 4a。）

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθs] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['æftər][ðə; ði]
Many of the myths relative to the later wanderings of the Raven after the
许多 的 这 神话 相对的 到 这 之后 漫游 的 这 乌鸦 后 这
[rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['nesəseri] [tuː; tə][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
release of the elements necessary to life on the earth ,
发布 的 这 元素 必要的 到 生活 在 这 地球 ,

许多神话都与渡鸦在地球生命必需元素被释放后后来的游荡有关。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] , [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɔːlweɪz]

and	particularly	those	in	connection	with	animals	,	represent	him	as	always
和	特别	那些	在	联系	和	动物	,	代表	他	作为	总是

['hʌŋgri] , [ʌn'skruːpjələs] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] ,

hungry	,	unscrupulous	and	deceptive	,
饥饿的	,	无良的	和	欺骗性的	,

尤其是那些与动物有关的描述，将他描绘成总是饥饿、肆无忌惮和狡诈的形象。

[ænd; ənd] ['frendli] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['selfɪʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	friendly	only	for	selfish	purposes	.
和	友好的	仅有的	为了	自私	目的	.

友善只是为了满足私欲。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sæmən][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

In	the	early	spring	before	the	salmon	had	come	into	the	rivers	,
在	这	早期的	春天	前	这	三文鱼	有	来	进入	这	河流	,

早春时节，在鲑鱼洄游到河流之前，

[ɔːr][ðə; ði] ['beriz] [hæd; həd]['raɪpənd][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] , [ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fuːd] ,

or	the	berries	had	ripened	on	the	mountain	sides	,	the	season	of	little	food	,
或者	这	浆果	有	成熟的	在	这	山	侧面	,	这	季节	的	小的	食物	,

或者，山坡上的浆果已经成熟，而此时正是食物匮乏的季节。

- ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [nɪr] [draɪ] [beɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .

Yehlh	happened	to	be	on	the	seashore	near	Dry	Bay	and	very	hungry	.
-	发生	到	是	在	这	海滨	靠近	干燥	湾	和	非常	饥饿的	.

叶尔赫当时正好在干湾附近的海边，而且非常饿。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['sæmən] ['dʒʌmpɪŋ][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][plæn]

He	saw	a	king	salmon	jumping	in	the	ocean	and	he	commenced	to	plan
他	锯	一个	国王	三文鱼	跳	在	这	海洋	和	他	开始	到	计划

[haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

how	he	could	take	it	,
如何	他	可以	拿	它	,

他看到一条帝王鲑在海里跃出水面，便开始计划如何才能把它捕获。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [kə'nuː] , [spɪr] , [nɔːr][laɪn] .

for	he	had	neither	canoe	,	spear	,	nor	line	.
为了	他	有	两者都不	独木舟	,	矛	,	也不	线	.

因为他既没有独木舟，也没有长矛，更没有钓线。

['goʊɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][æn; ən]

Going	back	from	the	shore	he	found	in	a	deserted	camp	a	piece	of	an
去	后退	从	这	支撑	他	成立	在	一个	荒凉的	营	一个	片	的	一个

[oʊld] - [mæt] ,

old	cedarbark	mat	,
老的	-	垫	,

从岸边返回时，他在一个废弃的营地里发现了一块旧雪松树皮垫。

[æn; ən][oʊld]['woʊv(ə)n] [spruːs] [ruːt] [hæt] , [æn; ən]['iːg(ə)l][skɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒeɪd] [ædz] " [t'suː] -

an	old	woven	spruce	root	hat	,	an	eagle	skin	,	and	a	jade	adze	"	tsu	-
一个	老的	编织	云杉	根	帽子	,	一个	鹰	皮肤	,	和	一个	玉	斧子	"	tsu	-

- .

hootar	.
-	.

一顶用云杉根编织的旧帽子，一张鹰皮，以及一把玉斧“tsu-hootar”。

" ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hæt] , ['foʊldɪŋ][ðə; ði][mæt][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [her]

"	Putting	on	the	hat	,	folding	the	mat	about	his	body	,	and	dressing	his	hair
"	推杆	在	这	帽子	,	折叠式的	这	垫	关于	他的	身体	,	和	敷料	他的	头发

[wɪð; wɪθ]['iːg(ə)l] [daʊn] ,

with	eagle	down	,
和	鹰	向下	,

“戴上帽子，将垫子叠好盖在身上，再用鹰绒梳理头发，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒeɪd][ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ][bɪg]['boʊldər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

he	took	the	jade	and	seating	himself	on	a	big	boulder	at	the	edge	of
他	采取	这	玉	和	座位	他自己	在	一个	大的	巨石	在	这	边缘	的

[ðə; ði]['wɔːtər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sæmən] ,

the	water	said	to	the	salmon	,
这	水	说	到	这	三文鱼	,

他拿起玉器，坐在水边的一块大石头上，对鲑鱼说：

" [t'suː] - - [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][bæd] [neɪmz] ,

"	Tsu	-	hootar	is	calling	you	bad	names	,
"	辻	-	-	是	呼叫	你	坏的	姓名	,

“Tsu-hootar 在骂你，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['ʌgli] [blæk] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə]

he	says	that	you	have	an	ugly	black	mouth	and	that	you	are	afraid	to
他	说道	那	你	有	一个	丑陋的	黑色的	嘴	和	那	你	是	害怕的	到

[kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

come	up	to	the	shore	.
来	向上	到	这	支撑	.

他说你长着一张丑陋的黑嘴，而且你不敢上岸。

" [ðɪs] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd][ðə; ði]['sæmən] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wen] - [sed] , "

"	This	so	enraged	the	salmon	that	he	came	towards	the	shore	,	when	Tehlh	said	,	"
"	这	所以	愤怒	这	三文鱼	那	他	来了	向	这	支撑	,	什么时候	-	说	,	"

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Wait	a	little	,
等待	一个	小的	,

“这激怒了鲑鱼，它向岸边游去，这时特尔赫说：‘等一下，’”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] " [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][klʌb][ænd; ənd][ðə; ði]

I	have	to	go	to	the	woods	"	for	he	had	no	club	and	the
我	有	到	去	到	这	树林	"	为了	他	有	不	俱乐部	和	这

['sæmən] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb] .

salmon	must	always	be	killed	by	striking	it	on	the	head	with	a	club	.
三文鱼	必须	总是	是	被杀	经过	引人注目	它	在	这	头	和	一个	俱乐部	.

我必须去树林里去”，因为他没有棍棒，而杀死鲑鱼必须用棍棒击打它的头部。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

When	he	returned	,
什么时候	他	返回	,

他回来的时候，

[hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði]['sæmən] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər]

he	again	reviled	the	salmon	and	when	it	came	and	jumped	in	shallow	water
他	再次	被唾弃	这	三文鱼	和	什么时候	它	来了	和	跳了起来	在	浅的	水

[hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	killed	it	.
他	被杀	它	.

他又一次辱骂了鲑鱼，当鲑鱼游到浅水区跳入水中时，他把它杀死了。

[hiː; hi] [ðen] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rʌbɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [fɪʃ] [fɔːr; fər]

He	then	kindled	a	fire	with	his	rubbing	sticks	and	prepared	the	fish	for
他	然后	点燃	一个	火	和	他的	擦	棍子	和	准备	这	鱼	为了

['kʊkɪŋ] .

cooking	.
烹饪	.

然后他用木棍生火，准备烹饪鱼。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['meni] [smɔːl] [bɜːrdz] [keɪm] [ə'raʊnd] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

In	the	meantime	many	small	birds	came	around	hoping	to	get	something	to	eat	,
在	这	与此同时	许多	小的	鸟类	来了	大约	希望	到	得到	某物	到	吃	,

与此同时，许多小鸟飞来觅食。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][sent][ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə]['gæðər] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]

and	the	Raven	sent	them	off	to	gather	skunk	cabbage	leaves	to	wrap	the
和	这	乌鸦	发送	他们	离开	到	收集	臭鼬	卷心菜	树叶	到	裹	这

[fɪʃ] [ɪn] ,

fish	in	,
鱼	在	,

于是渡鸦派他们去采摘臭菘叶子来包裹鱼。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [hiː; hi] [kən'demd] [æz; əz] [tuː] [smɔːl] [ɔːr] [smelɪŋ] [bæd] ,

but	those	that	they	brought	he	condemned	as	too	small	or	smelling	bad	,
但	那些	那	他们	带来	他	谴责	作为	也	小的	或者	闻起来	坏的	,

但他却批评他们带来的那些东西太小或有异味。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr]['maʊnt(ə)n] [wer] [ðə; ði]['prɑːpər][kaɪnd] [gruː] .

and	told	them	to	go	to	the	far	mountain	where	the	proper	kind	grew	.
和	讲述	他们	到	去	到	这	远的	山	在哪里	这	恰当的	种类	生长	.

并告诉他们去远处的山上，那里生长着合适的品种。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'skɑːrdɪd]

As	soon	as	they	had	disappeared	he	wrapped	the	fish	in	the	discarded
作为	很快	作为	他们	有	消失	他	包装	这	鱼	在	这	丢弃

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

他们一走，他就用丢弃的树叶把鱼包了起来。

[skreɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['græv(ə)l] [bɪ'niːθ] , ['berid] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

scraped	away	the	fire	and	the	gravel	beneath	,	buried	the	fish	,
刮擦	离开	这	火	和	这	碎石	下面	,	埋葬	这	鱼	,

刮掉火堆和下面的碎石，把鱼埋了起来。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] .

and	covered	it	with	the	hot	stones	and	the	fire	.
和	涵盖	它	和	这	热的	石头	和	这	火	.

然后在上面盖上滚烫的石头和火。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [kʊkt] , [hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][boʊnz] ,

When	the	fish	was	cooked	,	he	ate	all	of	it	and	collecting	the	bones	,
什么时候	这	鱼	曾是	煮熟	,	他	吃	全部	的	它	和	收集	这	骨头	,

鱼煮熟后，他把整条鱼都吃掉了，然后把鱼刺都捡了起来。

['kerfəli] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][oʊld] [liːvz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər]

carefully	wrapped	them	in	the	old	leaves	and	covered	them	with	the	fire
小心	包装	他们	在	这	老的	树叶	和	涵盖	他们	和	这	火

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [liːvz] [hiː; hi] [ʃoʊd]

and	when	the	little	birds	returned	with	the	mountain	leaves	he	showed
和	什么时候	这	小的	鸟类	返回	和	这	山	树叶	他	显示

[ðem; ðəm][ðə; ði][boʊnz] ,

them	the	bones	,
他们	这	骨头	,

他小心翼翼地用枯叶包裹住它们，然后用火盖住。当小鸟衔着山上的落叶回来时，他把骨头拿给它们看。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [fleʃ] .

saying	that	the	fire	had	eaten	the	flesh	.
说	那	这	火	有	吃	这	肉	.

他说火已经把肉烧尽了。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][felt] ['veri] ['bædli] ,

Then	all	of	the	birds	felt	very	badly	,
然后	全部	的	这	鸟类	毛毡	非常	糟糕	,

之后，所有的鸟都感到非常难过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][kraɪd] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] ['waɪpɪŋ][ɪts] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt]

the	little	chickadee	cried	bitterly	and	continually	wiping	its	eyes	with	its	feet
这	小的	山雀	哭	苦涩地	和	持续	擦拭	它是	眼睛	和	它是	脚

[wɔːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] ['evər]['æftər] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [straɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz]

wore	away	the	feathers	which	ever	after	showed	a	white	stripe	from	the	corners
穿着	离开	这	羽毛	哪个	曾经	后	显示	一个	白色的	条纹	从	这	角落

[daʊn] .

down	.
向下	.

小山雀哭得很伤心，它不停地用脚擦眼睛，把羽毛都磨破了，从此以后，它的嘴角到脚下都出现了一条白色的条纹。

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][taɪd] [ʌp][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

The	blue	jay	was	so	angry	that	he	tied	up	the	feathers	on	top	of	his	head
这	蓝色的	杰伊	曾是	所以	生气的	那	他	系	向上	这	羽毛	在	顶部	的	他的	头

[wɪtʃ] [hæv; həv]['evər] [sɪns] [fɔːrmd] [ə; eɪ][krest] ,

which	have	ever	since	formed	a	crest	,
哪个	有	曾经	自从	形成	一个	波峰	,

蓝松鸦非常生气，把头顶的羽毛都扎了起来，从此形成了一顶冠羽。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['tlɪŋgɪt] [ɑːr; ər]['æŋgri] [ðeɪ] [taɪ][ðə; ði] [frʌnt] [her] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [nɑːt] ;

for	when	the	Tlingit	are	angry	they	tie	the	front	hair	up	in	a	knot	;
为了	什么时候	这	特林吉特人	是	生气的	他们	领带	这	正面	头发	向上	在	一个	结	;

当特林吉特人生气时，他们会把前面的头发扎成一个结；

[waɪl] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [sæt] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [brest]

while	the	robin	in	his	grief	sat	too	close	to	the	fire	and	burned	his	breast
尽管	这	罗宾	在	他的	悲伤	卫星	也	关闭	到	这	火	和	烧伤	他的	胸部

[red] .

red	.
红色的	.

而那只知更鸟悲伤地坐在火堆旁，结果胸膛被烧得通红。

- - [æs] - [ə; eɪ] - ['gɑːrz] .

Tluke	-	ass	-	a	-	Gars	.
-	-	屁股	-	一个	-	加尔斯	.

特鲁克-阿萨-加尔斯。

[ðə; ði] [kaːvd] [poʊst][ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [skriːn] [wʌz; wəz] [neɪmd] - - [æs] -

The	carved	post	on	the	left	of	the	ornamental	screen	was	named	Tluke	-	ass	-
这	雕刻	邮政	在	这	左边	的	这	装饰	屏幕	曾是	命名	-	-	屁股	-

[ə; eɪ] - ['gɑːrz] " [wʊd] - [wɜːrm][poʊst] " [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hæpənɪŋ] [ɪn]

a	-	Gars	"	Wood	-	worm	Post	"	and	illustrated	a	very	important	happening	in
一个	-	加尔斯	"	木头	-	蠕虫	邮政	"	和	插图	一个	非常	重要的	发生	在

[ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv]

the	early	life	of	the	family	that	is	believed	to	have	caused	the	separation	of
这	早期的	生活	的	这	家庭	那	是	相信	到	有	导致	这	分离	的

[ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [fɜːrst]['maɪgreɪtɪd] ['nɔːrθwərd] .

the	body	that	first	migrated	northward	.
这	身体	那	第一的	已迁移	向北	.

装饰屏风左侧的雕刻柱名为"Tluke-ass-a-Gars"（蛀虫柱），描绘了该家族早期生活中一件非常重要的事件，据信正是这件事件导致了第一个向北迁徙的尸体的分离。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ʌpər] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [kɑː] - ['kʌtʃ] - [æn; ən] , " [ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['fɔndld] [ðə; ði] [wʊd]

The	large	upper	figure	represents	Ka	-	kutch	-	an	,	"	the	girl	who	fondled	the	wood
这	大的	上	数字	代表	卡	-	库奇	-	一个	,	"	这	女孩	WHO	抚摸	这	木头

- [wɜːrm] ,

-	worm	,
-	蠕虫	,

上方较大的人物形象代表卡库奇安，即"抚摸蛀木虫的女孩"。

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

"	which	she	holds	in	front	of	her	body	with	both	hands	.
"	哪个	她	持有	在	正面	的	她	身体	和	两个都	双手	.

她双手将它举在身前。

['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ɑːr; ər] [tuː] [wʊd] - [wəːmz, vɔːrms] [huːz] ['hedz] [fɔːrm][hɜːr; hər] [ɪrz] .

Over	her	head	are	two	wood	-	worms	whose	heads	form	her	ears	.
超过	她	头	是	二	木头	-	蠕虫	谁	头部	形式	她	耳朵	.

她的头顶上有两条蛀木虫，虫头构成了她的耳朵。

[bɪ'niːθ] [ɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ][frɑːg][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] .

Beneath	is	shown	a	frog	in	the	bill	of	a	crane	.
下面	是	所示	一个	青蛙	在	这	账单	的	一个	起重机	.

下图显示的是一只鹤嘴里的青蛙。

[ðə; ði] [hoʊl] [poʊst] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrm][laɪvz; lɪvz] ,

The	whole	post	symbolizes	the	tree	in	which	the	wood	-	worm	lives	,
这	所有的	邮政	象征着	这	树	在	哪个	这	木头	-	蠕虫	生活	,

整篇文章象征着蛀虫栖息的那棵树。

[ðə; ði] [kreɪn] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][laɪvz; lɪvz] [ˌʌndər'niːθ] [ə'mʌŋ]

the	crane	lights	on	the	outer	surface	and	the	frog	lives	underneath	among
这	起重机	灯	在	这	外	表面	和	这	青蛙	生活	下	之中

[ðə; ði] [ruːts] .

the	roots	.
这	根	.

鹤的灯光照耀在外表面，青蛙则生活在下面的根部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɪr]

It	is	said	that	in	early	days	in	a	village	that	would	seem	to	have	been	near
它	是	说	那	在	早期的	天	在	一个	村庄	那	会	似乎	到	有	到过	靠近

-	,

Klawak	,
-	,

据说，在早期，在一个似乎靠近克拉瓦克（Klawak）的村庄里，

[ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['aɪlənd] ,

on	the	west	coast	of	Prince	of	Wales	Island	,
在	这	西方	海岸	的	王子	的	威尔士	岛	,

在威尔士王子岛西海岸，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ɑːn] - [wiː; wi] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - [diː] ['fæməli]

there	was	a	chief	of	the	Tlow	-	on	-	we	-	ga	-	dee	family
那里	曾是	一个	首席	的	这	-	-	在	-	我们	-	ga	-	迪	家庭

[huːz] [waɪf][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] .

whose	wife	was	of	the	Kon	-	nuh	-	ta	-	di	.
谁	妻子	曾是	的	这	kon	-	不	-	ta	-	迪	.

Tlow-on-we-ga-dee 家族有一位酋长，他的妻子是 Kon-nuh-ta-di 家族的人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [dʒʌst] [riːtʃɪŋ] ['wʊmənhʊd] .

They	had	a	daughter	just	reaching	womanhood	.
他们	有	一个	女儿	只是	到达	女性	.

他们有个女儿，正值青春期。

[wʌn] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ]

One	day	after	the	members	of	the	household	had	returned	from	gathering
一	天	后	这	成员	的	这	家庭	有	返回	从	采集

['faɪərwʊd] , [ðə; ði] ['dɔːtər] ,

firewood	,	the	daughter	,
柴	,	这	女儿	,

一天，家里人捡完柴火回来后，女儿

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [faʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] - [wɜːrm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər]

picking	up	a	piece	of	bark	found	a	wood	-	worm	which	she	wrapped	up	in	her
挑选	向上	一个	片	的	吠	成立	一个	木头	-	蠕虫	哪个	她	包装	向上	在	她

['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

blanket	and	carried	in	the	house	.
毯子	和	携带	在	这	房子	.

她捡起一块树皮，发现里面有一条蛀木虫，于是用毯子包起来带进了屋里。

['æftər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [kəm'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [fuːd] ,

After	the	evening	meal	she	took	it	into	the	back	compartment	and	offered	it	some	food	,
后	这	晚上	一顿饭	她	采取	它	进入	这	后退	隔间	和	提供	它	一些	食物	,

晚饭后，她把它带到后车厢，喂它吃了一些食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [iːt] ,

but	it	would	not	eat	,
但	它	会	不是	吃	,

但它不肯吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	she	gave	it	her	breast	and	it	grew	very	rapidly	and	she	became	very	fond	of	it	,
和	然后	她	给予	它	她	胸部	和	它	生长	非常	快速	和	她	成为	非常	喜爱	的	它	,

然后她用乳房哺育它，它长得很快，她也非常喜欢它。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

as	if	it	were	her	child	,
作为	如果	它	是	她	孩子	,

就好像那是她的孩子一样。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [baɪ][hɜːr; hər][pet]

and	as	time	went	on	her	whole	life	seemed	to	be	absorbed	by	her	pet
和	作为	时间	去	在	她	所有的	生活	似乎	到	是	吸收	经过	她	宠物

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kept] [sɪ'kriːtid] .

which	she	kept	secreted	.
哪个	她	保留	分泌物	.

随着时间的推移，她的生活似乎完全被她藏起来的宠物占据了。

[hɜːr; hər]['kɑːnstənt] [æb'strækʃn] [ænd; ənd] ['æbsəns] [gruː] [soʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðɚz]

Her	constant	abstraction	and	absences	grew	so	noticeable	that	the	mother's
她	持续的	抽象	和	缺勤	生长	所以	显	那	这	母亲的

[səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tektɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrm] [ðæt]

suspicions	were	aroused	and	one	day	she	detected	her	fondling	the	worm	that
怀疑	是	被唤醒	和	一	天	她	检测到	她	爱抚	这	蠕虫	那

[hæd; həd] [naʊ] [groʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

had	now	grown	as	large	as	a	person	.
有	现在	生长	作为	大的	作为	一个	人	.

她的心不在焉和经常缺席变得越来越明显，以至于母亲起了疑心。有一天，她发现女儿在抚摸那条已经长得像人一样大的虫子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɚd] ['greɪtli] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn]

She	called	the	chief	and	they	wondered	greatly	for	no	one	had	ever	seen
她	称为	这	首席	和	他们	想知道	非常	为了	不	一	有	曾经	已见

['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

anything	like	it	.
任何事物	喜欢	它	.

她叫来了酋长，他们都非常惊讶，因为从来没有人见过这样的事情。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrm][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] : —

As	she	played	with	the	worm	she	sang	to	it	all	the	time	:	—
作为	她	玩	和	这	蠕虫	她	唱	到	它	全部	这	时间	:	—

她一边和虫子玩耍，一边不停地唱歌：——

" [ˌdiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [siː] - [oʊ'keɪ] [bʌs] [keɪ] - [iː] - [iː] - [iː] . [tʃiː] - [oʊ'keɪ]['kɑːn][nɑːk]

"	Da	-	a	-	a	see	-	ok	bus	k	-	e	-	e	-	e	.	Tchi	-	ok	kon	nok
"	达	-	一个	-	一个	看	-	好的	公共汽车	k	-	e	-	e	-	e	.	奇	-	好的	kon	诺克

“Da-aa see-ok 巴士 keee。Tchi-ok kon nok

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] ['feɪsɪz] .

They	have	small	faces	.
他们	有	小的	面孔	.

它们的脸很小。

[sɪt] [daʊn] [hɪr] .

Sit	down	here	.
坐	向下	这里	.

请坐。

[ˌti ju] [ʊsk] - [keɪ][kɑː][tel][kɪn][kɑː] [tʃiː] - [oʊ'keɪ]['kɑːn][nɑːk]

Tu	usk	-	k	ka	tel	kin	ka	Tchi	-	ok	kon	nok
图	乌斯克	-	k	卡	电话	亲属	卡	奇	-	好的	kon	诺克

Tu usk-k ka tel kin ka Tchi-ok kon nok

[ðeɪ] [hæv; həv] [smɔːl] [fæt] [tʃiːks] .

They	have	small	fat	cheeks	.
他们	有	小的	胖的	脸颊	.

它们的脸颊肉嘟嘟的。

[sɪt] [daʊn] [hɪr] .

Sit	down	here	.
坐	向下	这里	.

请坐。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd] [set] [fuːd]

"	The	father	told	the	uncle	and	he	sent	for	his	niece	and	set	food
"	这	父亲	讲述	这	叔叔	和	他	发送	为了	他的	侄女	和	放	食物

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

before	her	,
前	她	,

父亲告诉了叔叔，叔叔就派人去叫侄女，给她准备了饭菜。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [hiː; hi] [stoʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrm] ,

and	while	she	ate	he	stole	away	to	see	the	worm	,
和	尽管	她	吃	他	偷窃	离开	到	看	这	蠕虫	,

她吃东西的时候，他偷偷溜走去看那条虫子。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fuːd] [tʃests] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ə'pɑːrtmənt] .

which	she	had	hidden	behind	the	food	chests	in	the	back	apartment	.
哪个	她	有	隐	在后面	这	食物	箱子	在	这	后退	公寓	.

她把东西藏在了后公寓的食品箱后面。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]

That	evening	the	uncle	called	the	people	together	and	told	them	that	his
那	晚上	这	叔叔	称为	这	人们	一起	和	讲述	他们	那	他的

[niːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] " ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] " - - [ˌsiː 'iː] - [tiː] - [ʌt] [ðæt] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [kɪl]

niece	had	a	great	"	living	creature	"	Kutze	-	ce	-	te	-	ut	that	might	in	time	kill
侄女	有	一个	伟大的	"	活的	生物	"	-	-	ce	-	te	-	ut	那	可能	在	时间	杀

[ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wɜːrm] .

them	all	and	they	decided	to	kill	the	worm	.
他们	全部	和	他们	决定	到	杀	这	蠕虫	.

那天晚上，叔叔把大家召集起来，告诉他们他的侄女有一条巨大的"活物"Kutze-ce-te-ut，这条虫子迟早会杀死他们所有人，于是他们决定杀死这条虫子。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Another	reason	given	for	the	destruction	of	the	creature	was	that	it
其他	原因	给定	为了	这	破坏	的	这	生物	曾是	那	它

[wʌz; wəz] [held] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'stɪriəsli]

was	held	accountable	for	the	loss	of	much	food	that	had	been	mysteriously
曾是	握住	问责制	为了	这	损失	的	很多	食物	那	有	到过	神秘地

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːs] [bɑːksɪz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] .

disappearing	from	the	grease	boxes	for	some	time	past	.
消失	从	这	润滑脂	盒子	为了	一些	时间	过去的	.

另一个对消灭这只生物的原因是，它被认为是造成油脂箱中大量食物神秘消失的罪魁祸首，这种情况已经持续了一段时间。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [ænt] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [soʊ] [hɜːr; hər] ['mɑːrtn] [skɪn]

The	following	day	the	aunt	invited	her	to	come	and	sew	her	martin	skin
这	下列的	天	这	阿姨	受邀	她	到	来	和	缝	她	马丁	皮肤

[roʊb] ,

robe	,
长袍	,

第二天，姑妈邀请她来帮她缝制貂皮长袍。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['æbsəns] [ðə; ði] [men] ['ʃaːpənd] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [spiə] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]

and	in	her	absence	the	men	sharpened	their	long	wooden	spears	and	going
和	在	她	缺席	这	男人	锋利	他们的	长的	木制的	长矛	和	去

[tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [kɪld] [ðə; ði] [wɜːrm] .

to	the	house	killed	the	worm	.
到	这	房子	被杀	这	蠕虫	.

在她不在的时候，男人们磨利了长长的木矛，跑到房子里杀死了那条虫子。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn][ʃiː; ʃi][kraɪd] ['bɪtərli] [ænd; ənd][sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər][tʃaɪld]

Upon	her	return	she	cried	bitterly	and	said	they	had	killed	her	child
之上	她	返回	她	哭	苦涩地	和	说	他们	有	被杀	她	孩子

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [hɜːr; hər] [sɔːŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][daɪd] .

and	she	sang	her	song	night	and	day	until	she	died	.
和	她	唱	她	歌曲	夜晚	和	天	直到	她	死亡	.

她回来后痛哭流涕，说他们杀死了她的孩子，她日夜不停地唱着歌，直到死去。

[ðen] [hɜːr; hər]['fæməli][left] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd]['maɪgreɪtɪd] [nɔːrθ] .

Then	her	family	left	this	place	and	migrated	north	.
然后	她	家庭	左边	这	地方	和	已迁移	北	.

后来，她的家人离开了这里，向北迁徙。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] - - [ɑːn] - [wiː; wi] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] - [diː'ju]['fæməli]

In	commemoration	of	this	event	the	Tlow	-	on	-	we	-	ga	-	du	family
在	纪念	的	这	事件	这	-	-	在	-	我们	-	ga	-	杜	家庭

[dɪ'spleɪ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm][ɑːn][ðer; ðər] [dæns] [dres] ,

display	the	tail	of	the	worm	on	their	dance	dress	,
展示	这	尾巴	的	这	蠕虫	在	他们的	舞蹈	裙子	,

为了纪念这一事件，特洛昂维加杜家族在他们的舞蹈服上展示了虫尾。

[paɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðæt] [pɑːrt] ,

pipes	,	etc	.	,	as	they	attacked	that	part	,
管道	,	ETC	.	,	作为	他们	遭到攻击	那	部分	,

当他们攻击那部分区域时，管道等等，

[waɪl] [ðə; ði]['kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrm] ['fɪgjər] [æz; əz] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]

while	the	Kon	-	nuh	-	ta	-	di	display	the	whole	worm	figure	as	they	killed	the
尽管	这	kon	-	不	-	ta	-	迪	展示	这	所有的	蠕虫	数字	作为	他们	被杀	这

[hed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .

head	which	was	the	most	important	part	.
头	哪个	曾是	这	最多	重要的	部分	.

而 Kon-nuh-ta-di 则展示整个蠕虫的形象，因为他们杀死了头部，而头部是最重要的部分。

['ɑːbdʒekts] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] .

OBJECTS	ASSOCIATED	WITH	THE	HOUSE	.
对象	联系	和	这	房子	.

与房屋相关的物品。

['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [weɪl] [haʊs] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

Closely	associated	with	the	"	Whale	House	,	"	and	in	the	keeping	of	the	chief
密切	联系	和	这	"	鲸	房子	,	"	和	在	这	保持	的	这	首席

,

,

,

与"鲸鱼屋"关系密切，并由酋长保管，

[wɜːr; wər] ['meni] [ˌserɪ'moʊniəl]['ɑːbdʒekts][ɪn] [krest] [fɔːrm] ,

were	many	ceremonial	objects	in	crest	form	,
是	许多	仪式	对象	在	波峰	形式	,

有很多冠状的礼仪用品，

[ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪk'sept] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'keiʒənz] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [hoʊl]

that	were	never	exhibited	except	upon	such	important	occasions	as	when	the	whole
那	是	绝不	展出	除了	之上	这样的	重要的	场合	作为	什么时候	这	所有的

['fæməli][wʌz; wəz] [ə'sembld] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

family	was	assembled	and	much	property	was	distributed	to	those	of	the
家庭	曾是	组装	和	很多	财产	曾是	分布式	到	那些	的	这

['ɑːpəzɪt] ['freɪtri] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] [haʊs] [ænd; ənd] [greɪv] ['bɪldɪŋ] ,

opposite	phratry	who	had	assisted	at	house	and	grave	building	,
对面的	氏族	WHO	有	协助	在	房子	和	严重	建筑	,

这些珠宝只有在全家团聚等重要场合才会展出，届时会将大量财产分配给那些曾协助建造房屋和坟墓的敌对氏族成员。

[krə'meɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cremation	**,**	**etc**	**.**
火葬	,	ETC	.

火葬等。

[moʊst]['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] [fiːst] [dɪʃ] , [ænd; ənd][æn; ən]

Most	**prominent**	**among**	**these**	**was**	**a**	**great**	**wood**	**feast**	**dish**	**,**	**and**	**an**
最多	著名的	之中	这些	曾是	一个	伟大的	木头	盛宴	盘子	,	和	一个

[ɪk'sepʃənəli] [lɑːrdʒ]['bæskɪt] .

exceptionally	**large**	**basket**	**.**
非常	大的	篮子	.

其中最引人注目的是一件巨大的木制盛宴盘和一个异常大的篮子。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - - - " [wʊd] - [wɜːrm] [dɪʃ] ,

The	**former**	**was**	**known**	**as**	**Thluke**	**-**	**hotsick**	**"**	**wood**	**-**	**worm**	**dish**	**,**
这	以前的	曾是	已知	作为	-	-	-	"	木头	-	蠕虫	盘子	,

前者被称为 Thluke-hotsick“木虫菜”，

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [krest]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][æz; əz][ðə; ði] [kaːvd] [ɪn'tɪriər]

"	**and**	**as**	**a**	**crest**	**object**	**it**	**told**	**the**	**same**	**story**	**as**	**the**	**carved**	**interior**
"	和	作为	一个	波峰	目的	它	讲述	这	相同的	故事	作为	这	雕刻	内部的

[poʊst] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .

post	**previously**	**described**	**.**
邮政	之前	描述	.

作为一件冠饰物，它讲述的故事与前面描述的雕刻内柱的故事相同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] - [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

It	**was**	**hollowed**	**out**	**of**	**a**	**tree**	**trunk**	**14**	**feet**	**6**	**inches**	**long**	**,**
它	曾是	空心的	出去	的	一个	树	树干	-	脚	6	英寸	长的	,

它是用一根长14英尺6英寸的树干掏空而成的。

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [haɪ] .

2	**feet**	**6**	**inches**	**wide**	**and**	**1**	**foot**	**high**	**.**
2	脚	6	英寸	宽的	和	1	脚	高的	.

宽 2 英尺 6 英寸，高 1 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'mentəli] [kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]

It	**was**	**shaped**	**and**	**ornamentally**	**carved**	**and**	**painted**	**to**	**represent**	**a**
它	曾是	形状	和	装饰性的	雕刻	和	绘	到	代表	一个

[wʊd] - [wɜːrm][ænd; ənd][ˌɪn'leɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['ʌpər] [edʒ] [wɪð; wɪθ][əj'p\\:kjjlə] .

wood	**-**	**worm**	**and**	**inlaid**	**along**	**the**	**rounded**	**upper**	**edge**	**with**	**opercula**	**.**
木头	-	蠕虫	和	镶嵌	沿着	这	圆润	上	边缘	和	厣	.

它被塑造成蛀虫的形状，并进行了装饰性的雕刻和彩绘，在圆润的上边缘镶嵌了厣。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ][fɑːr] [dɪ'keɪd] [ðæt] [ɪts] ['juːsflnəs] [wʌz; wəz][pæst] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

In	**1885**	**it**	**had**	**so**	**far**	**decayed**	**that**	**its**	**usefulness**	**was**	**past**	**although**	**it**
在	-	它	有	所以	远的	腐烂的	那	它是	用处	曾是	过去的	虽然	它

[wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'spleɪd] [ə'pɑːn][ˌserɪ'moʊniəl] [ə'keiʒənz] ([fɪg] . [sɪks]) .

was	**still**	**displayed**	**upon**	**ceremonial**	**occasions**	**(**	**Fig**	**.**	**6**	**)**	**.**
曾是	仍然	显示	之上	仪式	场合	(	如图	.	6	)	.

到 1885 年，它已经腐朽到失去了作用，尽管在仪式场合仍然会展出（图 6）。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	**.**	**6**	**.**
如图	.	6	.

图 6。

[wʊd] - [wɜːrm] [dɪʃ] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Wood	**-**	**worm**	**Dish**	**,**	**as**	**seen**	**in**	**the**	**House**	**.**
木头	-	蠕虫	盘子	,	作为	已见	在	这	房子	.

屋内可见的蛀虫盘。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ɔːl'ðoʊ] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [oʊld] ,

The	basket	although	at	least	two	generations	old	,
这	篮子	虽然	在	至少	二	几代人	老的	,

这个篮子虽然至少有两代人的历史，

[hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [kɛəd] [fɔːr; fər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [steɪt] [ʌv; əv]

has	been	carefully	cared	for	so	that	it	is	in	an	excellent	state	of
有	到过	小心	关心	为了	所以	那	它	是	在	一个	出色的	状态	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

由于得到了精心照料，因此保存状态极佳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] - - [klɔː] " ['bæskɪt] ['mʌðər] " [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [saɪz] ,

It	is	named	Kuhk	-	claw	"	basket	mother	"	on	account	of	its	great	size	,
它	是	命名	-	-	爪	"	篮子	母亲	"	在	帐户	的	它是	伟大的	尺寸	,

它因其巨大的体型而被命名为"库克爪"（意为"篮子妈妈"）。

['meʒərɪŋ] - [ɪntʃɪz] [ɪn][baʊθ] [haɪt] [ænd; ənd][daɪ'æmɪtər] .

measuring	33	inches	in	both	height	and	diameter	.
测量	-	英寸	在	两个都	高度	和	直径	.

高33英寸，直径33英寸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['woʊv(ə)n][ʌv; əv][splɪt] [spruːs] [ruːt] [ɪn][sə'lɪndrɪk(ə)l][fɔːrm] , [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	woven	of	split	spruce	root	in	cylindrical	form	,	by	a	woman	of	the
它	曾是	编织	的	分裂	云杉	根	在	圆柱体	形式	,	经过	一个	女士	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

它是由家中一位妇女用劈开的云杉根编织成圆柱形的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [wiːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] ,

in	the	characteristic	weave	of	the	Chilkat	,
在	这	特征	编织	的	这	奇尔卡特	,

奇尔卡特织物具有其特有的编织方式，

[wer] ['ɔːltərnət] ['spaiərəlz][ʌv; əv] [wʊf] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['twaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪtɪŋ] ,

where	alternate	spirals	of	woof	are	in	the	double	twining	and	plaiting	,
在哪里	备用	螺旋	的	纬	是	在	这	双倍的	缠绕	和	编织	,

双股绞合和编织中纬线呈交替螺旋状，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] .

giving	a	rough	and	irregular	appearance	to	the	wall	surface	.
给予	一个	粗糙的	和	不规律的	外貌	到	这	墙	表面	.

使墙面呈现粗糙不规则的外观。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʃɔːrt] ['dɑːrkər] ['kʌlərd] [laɪnz][ʌv; əv] [wiːv]

The	only	variation	on	the	outside	are	four	short	darker	colored	lines	of	weave
这	仅有的	变化	在	这	外部	是	四	短的	较暗	有色	线条	的	编织

[wɪtʃ] [mɑːrk][ɪts][kə'pæsəti][æt; ət] ['dɪfrənt] [haɪts] [æz; əz][wiː; wi][mɑːrk][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['meʒər] .

which	mark	its	capacity	at	different	heights	as	we	mark	a	commercial	measure	.
哪个	标记	它是	容量	在	不同的	高度	作为	我们	标记	一个	商业的	措施	.

外部唯一的区别是四条较短的深色编织线，它们标记着不同高度的容量，就像我们标记商业计量单位一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] [ruːt] ['hænd(ə)l][fɔːr; fər] ['kærɪdʒ] .

It	is	fitted	with	twisted	root	handle	for	carriage	.
它	是	适配	和	扭曲	根	处理	为了	运输	.

它配有用于搬运的扭曲根形把手。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'septəklz] [wɜːr; wər] [juːst] [æt; ət] [fiːsts] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] [fuːd] ,

Both	of	these	receptacles	were	used	at	feasts	,	filled	with	native	food	,
两个都	的	这些	容器	是	用过的	在	盛宴	,	已填	和	本国的	食物	,

这两个容器都用于宴会，里面盛放着当地的食物。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [θruː'aʊt] [ˌsaʊθ'iːstərn] [ə'læskə] .

and	are	generally	known	throughout	southeastern	Alaska	.
和	是	一般来说	已知	自始至终	东南部	阿拉斯加州	.

在阿拉斯加东南部地区广为人知。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [weɪl] [haʊs] .

THE	PRESENT	WHALE	HOUSE	.
这	展示	鲸	房子	.

现今的鲸鱼屋。

[ɪn] - [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] - - [hɪt] (['reɪv(ə)n]) [haʊs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wɜːr; wər][tɔːrn] [daʊn]

In	1899	this	house	and	Yehlh	-	hit	(	Raven	)	House	adjoining	were	torn	down
在	-	这	房子	和	-	-	打	(	乌鸦	)	房子	相邻的	是	撕裂	向下

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['gɑːtn] ['ʌndər] [weɪ] ,

and	preparations	for	the	erection	of	new	buildings	were	gotten	under	way	,
和	准备工作	为了	这	勃起	的	新的	建筑物	是	获得	在下面	方式	,

1899年，这栋房子和隔壁的耶尔赫-希特（渡鸦）房子被拆除，新建筑的建造准备工作开始进行。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - , ['æftər][ðə; ði][wɔːlz][wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][ruːf][ɑːn] ,

and	in	the	winter	of	1901	,	after	the	walls	were	up	and	the	roof	on	,
和	在	这	冬天	的	-	,	后	这	墙壁	是	向上	和	这	屋顶	在	,

1901年冬天，墙体建好、屋顶盖好之后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːtˌlɑːtʃ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kɑːn] - [nʌ] - [tɑː] - [ˌdiː 'aɪ] ,

a	great	potlach	was	given	by	the	Kon	-	nuh	-	ta	-	di	,
一个	伟大的	波特拉奇	曾是	给定	经过	这	kon	-	不	-	ta	-	迪	,

康努塔迪 (Kon-nuh-ta-di) 举办了一场盛大的夸富拉盛宴，

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [wʊlf] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['freɪtri] [ɪn][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd][ðə; ði][kɑː] -

to	the	three	Wolf	families	of	the	opposite	phratry	in	the	tribe	and	the	Ka	-
到	这	三	狼	家庭	的	这	对面的	氏族	在	这	部落	和	这	卡	-

[gwɑːn] - [tæn] [ʌv; əv]['sitkə] ,

gwan	-	tan	of	Sitka	,
关	-	棕褐色	的	锡特卡	,

致部落中对立氏族的三个狼家族以及锡特卡的卡关坦人，

[ɪn] [wɪtʃ] ['oʊvər][ten] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]['prɑːpərti] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['mʌni] [wɜːr; wər]

in	which	over	ten	thousand	dollars	in	property	,	food	,	and	money	were
在	哪个	超过	十	千	美元	在	财产	,	食物	,	和	钱	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd] .

distributed	.
分布式	.

其中分发了价值超过一万美元的财产、食品和现金。

[ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [haʊs] - - - "

The	head	chief	of	the	family	the	master	of	the	whale	house	Yehlh	-	guou	"
这	头	首席	的	这	家庭	这	掌握	的	这	鲸	房子	-	-	-	"

['reɪvənz] [sleɪv] ,

Raven's	slave	,
渡鸦的	奴隶	,

家族首领，鲸屋主人，叶尔国"乌鸦的奴隶"，

" ['welkəmd] [hɪz; ɪz] [gest] [ə'pɑːn] ['lændɪŋ] , ['werɪŋ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæt] .

"	welcomed	his	guest	upon	landing	,	wearing	the	Raven	hat	.
"	欢迎	他的	客人	之上	降落	,	穿着	这	乌鸦	帽子	.

飞机降落后，他戴着渡鸦帽迎接客人。

[ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ɔːl'ðoʊ] ['mɑːdərn][ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] ['stɔːriz] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] ,

The	new	house	although	modern	in	form	and	of	two	stories	took	the	old	name	,
这	新的	房子	虽然	现代的	在	形式	和	的	二	故事	采取	这	老的	姓名	,

新房子虽然外形现代，有两层楼，但仍然沿用了旧名字。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][stændz] [tə'deɪ] ['wɪndoʊləs] [ænd; ənd] ['dɔ:rlɪs] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [groʊn] [ʌp][ɪn] [wi:dz] ,

and	it	stands	today	windowless	and	doorless	,	the	interior	grown	up	in	weeds	,
和	它	站立	今天	无窗	和	无门	,	这	内部的	生长	向上	在	杂草	,

如今它没有窗户也没有门，内部杂草丛生。

[ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [greɪt] ['pɑ:tˌlætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] ,

a	monument	of	the	last	great	potlatch	of	the	Chilkat	,
一个	纪念碑	的	这	最后的	伟大的	波特拉奇	的	这	奇尔卡特	,

奇尔卡特人最后一次盛大宴会的纪念碑

[æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [daɪd] [su:n] ['æftərwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [hæz; həz] ['ni:ðər] [ðə; ði] [mi:nz]

as	the	chief	died	soon	afterwards	and	his	successor	has	neither	the	means
作为	这	首席	死亡	很快	然后	和	他的	接班人	有	两者都不	这	方法

[tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][nɔ:r][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kɑ:rvɪŋz]

to	finish	it	nor	the	desire	to	live	in	it	and	the	elaborate	carvings
到	结束	它	也不	这	欲望	到	居住	在	它	和	这	精心制作的	雕刻

[hæv; həv]['nevər] [bɪn] [pleɪst] [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [stɔ:rd] [ænd; ənd] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [soʊ] [rɪ'meɪn] .

have	never	been	placed	but	are	stored	and	will	probably	so	remain	.
有	绝不	到过	放置	但	是	存储	和	将要	大概	所以	保持	.

由于酋长不久后去世，他的继任者既没有能力完成这座建筑，也没有意愿住在里面，因此精美的雕刻品从未被放置，而是被存放起来，而且很可能会一直这样存放下去。

[pleɪt] [wʌn] .

PLATE	1	.
盘子	1	.

图版 1.

['dekəreɪtɪv] ['fɪgjərz] [kɑ:vd] [ɪn] [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] ['tɪmbɚz]

Decorative	figures	carved	in	bas	-	relief	on	the	face	of	the	retaining	timbers
装饰性的	数据	雕刻	在	基础	-	宽慰	在	这	脸	的	这	保留	木材

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɪn'tɪriər] [ˌsu:pərɪm'poʊzd] [p'lætfɔ:mz] .

supporting	the	two	interior	superimposed	platforms	.
支持	这	二	内部的	叠加	平台	.

支撑两个内部叠加平台的挡土木表面雕刻有浅浮雕装饰人物。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [si:] [fɪg] . [sɪks] .

For	their	positions	in	the	house	see	Fig	.	6	.
为了	他们的	职位	在	这	房子	看	如图	.	6	.

他们在房屋中的位置见图 6。

[ðə; ði] [θri:] ['ʌpər] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['hæmərd] ['kɑ:pər] [pleɪt] , " - ,

The	three	upper	figures	represent	the	native	hammered	copper	plate	,	"	Tinneh	,
这	三	上	数据	代表	这	本国的	锤击	铜	盘子	,	"	-	,

上面的三个数字代表了当地的锤制铜板，“Tinneh，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fi:tʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west]

"	which	was	an	important	feature	in	the	ceremonial	life	of	the	Northwest
"	哪个	曾是	一个	重要的	特征	在	这	仪式	生活	的	这	西北

[koʊst] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['vælju:d][ʌv; əv] [pə'zeʃnz] ,

Coast	and	was	the	most	valued	of	possessions	,
海岸	和	曾是	这	最多	有价值的	的	财产	,

“这是西北海岸仪式生活中的一项重要特征，也是最珍贵的财产。”

[waɪl] [ðæt] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] ['sɪmbəlaɪz] " ['ki:] - [wɔ:r] - [kaʊ] , " [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

while	that	below	was	said	to	symbolize	"	Kee	-	war	-	kow	,	"	the	highest
尽管	那	以下	曾是	说	到	象征	"	基	-	战争	-	考	,	"	这	最高

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

而下面的部分据说象征着“奇瓦尔科夫”，即最高的天堂。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 22 .)
(看 p . - .)

（参见第22页。）

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
PLATE 2 .
盘子 2 .

图版 2。

[kaːvd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [skriːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pɑːr'tɪʃənɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]
Carved and painted screen at the back of the house partitioning off the
雕刻 和 绘 屏幕 在 这 后退 的 这 房子 分区 离开 这
['tʃiːfs] [ə'pɑːrtmənt] .
chief's apartment .
酋长的 公寓 .

房屋后部雕刻并彩绘的屏风，将酋长的房间隔开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [suː] - - , [ɔːr] " [reɪn] [wɔːl] .
It is called Su - kheen , or " rain wall .
它 是 称为 苏 - - , 或者 " 雨 墙 .

它被称为 Su-kheen，或“雨墙”。

" [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrmz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [reɪn] ['spɪrɪt] ,
" The central figure with outstretched arms represents the Rain Spirit ,
" 这 中央 数字 和 伸展 武器 代表 这 雨 精神 ,

“中央张开双臂的人物代表雨神，

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər][ɑːr; ər] [kɔːld] [suː] - ['kuː] - - , "
while the small crouching figures in the border are called Su - cou - nutchee , "
尽管 这 小的 蹲伏 数据 在 这 边界 是 称为 苏 - 库 - - , "
['reɪndrɑːps] [splæʃ] [ʌp] ,
raindrops splash up ,
雨滴 溅 向上 ,

而边框上那些蹲着的小人影被称为“苏库纳奇”，意思是“雨滴溅起”。

" [ɔːr][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [drɑːps]['æftər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
" or the splash of falling drops after striking the ground .
" 或者 这 溅 的 坠落 滴 后 引人注目 这 地面 .

或者水滴落到地面后溅起的水花声。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [hæz; həz] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz]
A portion of the screen has been broken off and the otherwise
一个 部分 的 这 屏幕 有 到过 破碎的 离开 和 这 否则
[ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˌfoʊtə'græfɪk] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .
unsymmetrical form of the drawing is due to photographic distortion .
不对称 形式 的 这 绘画 是 到期的 到 摄影 失真 .

屏幕的一部分已经破损，而画面其他部分的不对称形状是由于照片失真造成的。

[ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][fɪg] . [sɪks] .
Its position in the house is indicated by Fig . 6 .
它是 位置 在 这 房子 是 表明的 经过 如图 . 6 .

它在房子里的位置如图 6 所示。

[ðə; ði][hoʊl] [θruː] [ðə; ði]['baːdi][ʌv; əv][ðə; ði][sɪm'baːlɪk] ['fɪgjər] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['entrəns] [tuː; tə]
The hole through the body of the symbolic figure is the door or entrance to
这 洞 通过 这 身体 的 这 象征性的 数字 是 这 门 或者 入口 到
[ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][bɪ'haɪnd] .
the apartment behind .
这 公寓 在后面 .

象征人物身上的洞是通往后面公寓的门或入口。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 23 .)
(看 p . - .)

（参见第23页。）

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate 2 .
盘子 2 .

图2。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE 3 .
盘子 3 .

图版 3。

[ə; eɪ] [kaːvd] [ɪn'tɪriər] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , - - ['gɑːrz] ,
a Carved interior post to the right of the entrance , Gonakatate - Gars ,
一个 雕刻 内部的 邮政 到 这 正确的 的 这 入口 , - - 加尔斯 ,

入口右侧的雕刻内柱，Gonakatate-Gars，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['mɪθɪkl] [siː] ['mɑːnstər] [ðæt] [brɪŋz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][wʌn] [huː] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]
representing the mythical sea monster that brings good fortune to one who sees it
代表 这 神话 海 怪物 那 带来 好的 财富 到 一 WHO 看到 它
[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] - ,
and illustrates a story in the early wanderings of Yehlh ,
和 图示 一个 故事 在 这 早期的 漫游 的 - ,

它象征着能给见到它的人带来好运的神话海怪，并讲述了叶赫尔早期游历的故事。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
the Raven .
这 乌鸦 .

渡鸦。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz] " - [tʃaɪld] " [huː] [hoʊldz][ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn][ɪts] [pɔːz] .
At the top is " Gonakatate's child " who holds a hawk in its paws .
在 这 顶部 是 " - 孩子 " WHO 持有 一个 鹰 在 它是 爪子 .

最上面是"Gonakatate的孩子"，他的爪子里抓着一只鹰。

[nekst][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " - ,
Next is the head of " Gonakatate ,
下一个 是 这 头 的 " - ,

接下来是"Gonakatate"的头部，

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [huːz] ['baːdi][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] .
" the principal figure whose body extends to the bottom of the post .
" 这 主要的 数字 谁 身体 扩展 到 这 底部 的 这 邮政 .

"主体人物，其身体延伸至柱底。

[hiː; hi][hoʊldz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [weɪl] ,
He holds in front of him a whale ,
他 持有 在 正面 的 他 一个 鲸 ,

他面前举着一头鲸鱼，

['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] [huːz] [bloʊ] [hoʊl][ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

peeping	from	whose	blow	hole	is	the	head	of	the	Raven	.
偷窥	从	谁	吹	洞	是	这	头	的	这	乌鸦	.

从它的喷气孔里窥视的是渡鸦的头。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .

On	the	back	of	the	whale	is	the	figure	of	a	woman	.
在	这	后退	的	这	鲸	是	这	数字	的	一个	女士	.

鲸鱼背上有一个女人的图案。

([siː] [piː] . - .)

(	See	p	.	25	.	)
(	看	p	.	-	.	)

（参见第25页。）

[biː] [kaːvd] [ɪn'tɪrɪər] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , [dʌk] - - - ['gɑːrz]

b	Carved	interior	post	to	the	left	of	the	entrance	,	Duck	-	Toolh	-	Gars
b	雕刻	内部的	邮政	到	这	左边	的	这	入口	,	鸭子	-	-	-	加尔斯

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['ledʒənderi]['hɪroʊ] ,

representing	the	legendary	hero	,
代表	这	传奇	英雄	,

b 入口左侧的雕刻内柱上刻有“Duck-Toolh-Gars”，代表着传奇英雄。

" [blæk] - [skɪnz] " ['rendɪŋ] [ðə; ði]['siːˌlaɪən] .

"	Black	-	Skins	"	rending	the	sealion	.
"	黑色的	-	皮肤	"	渲染	这	海狮	.

“黑皮肤”撕裂了海狮。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['hjuːmən] ['fɪgjər] [ɪz] [dʌk] - - , [huː] [hoʊldz][ə; eɪ]['siːˌlaɪən][baɪ][ðə; ði][haɪnd] ['flɪpərz] .

The	large	human	figure	is	Duck	-	Toolh	,	who	holds	a	sealion	by	the	hind	flippers	.
这	大的	人类	数字	是	鸭子	-	-	,	WHO	持有	一个	海狮	经过	这	后	脚蹼	.

图中高大的人形是达克-图尔，他正用后鳍抓住一头海狮。

[ðə; ði] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['aɪlənd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd]

The	head	at	the	base	of	the	post	represents	the	island	upon	which	he	stood
这	头	在	这	根据	的	这	邮政	代表	这	岛	之上	哪个	他	站立

[waɪl] ['terɪŋ] [ðə; ði]['siːˌlaɪən] [ə'sʌndər] .

while	tearing	the	sealion	asunder	.
尽管	撕裂	这	海狮	分离	.

柱子底部的头像代表他撕裂海狮时所站的岛屿。

([siː] [piː] . - .)

(	See	p	.	26	.	)
(	看	p	.	-	.	)

（参见第26页。）

[pleɪt] [θriː] .

Plate	3	.
盘子	3	.

图3。

[pleɪt] [fɔːr] .

PLATE	4	.
盘子	4	.

图版 4。

[ə; eɪ] [kaːvd] [ɪn'tɪrɪər] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

a	Carved	interior	post	to	the	right	of	the	decorative	screen	in	the	rear	of
一个	雕刻	内部的	邮政	到	这	正确的	的	这	装饰性的	屏幕	在	这	后部	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

房屋后部装饰屏风右侧的雕花内柱

- - ['gɑːrz] , ['reɪv(ə)n][poʊst] , ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]

Yehlh	-	Gars	,	Raven	Post	,	telling	the	story	of	the	Raven	capturing	the	king
-	-	加尔斯	,	乌鸦	邮政	,	讲述	这	故事	的	这	乌鸦	捕捉	这	国王

['sæmən] .

salmon	.
三文鱼	.

Yehlh-Gars，渡鸦哨，讲述了渡鸦捕获帝王鲑的故事。

[ðə; ði][meɪn] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [hed] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [hed]

The	main	figure	with	head	at	the	top	represents	the	Raven	,	holding	the	head
这	主要的	数字	和	头	在	这	顶部	代表	这	乌鸦	,	保持	这	头

[ʌv; əv][t'suː] - - ,

of	Tsu	-	hootar	,
的	辻	-	-	,

顶部的主体人物头部代表渡鸦，它抓着Tsu-hootar的头颅。

[ɔːr] " [dʒeɪd] [ædz] , " [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

or	"	jade	adze	,	"	and	standing	upon	the	head	of	a	fish	.
或者	"	玉	斧子	,	"	和	常设	之上	这	头	的	一个	鱼	.

或称"玉斧"，并立于鱼头之上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['reɪv(ə)n][ɪz] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [laɪz] .

From	the	mouth	of	Raven	is	issuing	a	bird	representing	lies	.
从	这	嘴	的	乌鸦	是	发行	一个	鸟	代表	谎言	.

乌鸦口中吐出一只代表谎言的鸟。

([siː] [piː] . - .)

(	See	p	.	28	.	)
(	看	p	.	-	.	)

（参见第28页。）

[biː] [kaːvd] [ɪn'tɪrɪər] [poʊst][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

b	Carved	interior	post	to	the	left	of	the	decorative	screen	in	the	rear	of	the
b	雕刻	内部的	邮政	到	这	左边	的	这	装饰性的	屏幕	在	这	后部	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

b 房屋后部装饰屏风左侧的雕花内柱，

- - [æs] - [ə; eɪ] - ['gɑːrz] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrm]

Tluke	-	ass	-	a	-	Gars	,	illustrating	the	story	of	the	girl	and	the	wood	-	worm
-	-	屁股	-	一个	-	加尔斯	,	图示	这	故事	的	这	女孩	和	这	木头	-	蠕虫

.

:

.

Tluke-ass-a-Gars，描绘了女孩和蛀虫的故事。

[ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjər] [ə'bʌv] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][kɑː] - ['kʌtʃ] - [æn; ən] , " [ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['fɔndld] [ðə; ði]

The	human	figure	above	is	that	of	Ka	-	kutch	-	an	,	"	the	girl	who	fondled	the
这	人类	数字	多于	是	那	的	卡	-	库奇	-	一个	,	"	这	女孩	WHO	抚摸	这

[wʊd] - [wɜːrm] .

wood	-	worm	.
木头	-	蠕虫	.

上图中的人形是 Ka-kutch-an，即"抚摸蛀木虫的女孩"。

" [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrm][ɪn] [frʌnt] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

"	She	holds	the	wood	-	worm	in	front	in	her	hands	.
"	她	持有	这	木头	-	蠕虫	在	正面	在	她	双手	.

她把蛀木虫拿在手里。

[tuː] [wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] ['piːpɪŋ] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] [hed] .
Two worms are peeping around her head .
二 蠕虫 是 偷窥 大约 她 头 .

两条虫子在她脑袋周围探头探脑。

[ðə; ði]['loʊər] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kreɪn] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][frɑːg][ɪn][ɪts] [bɪl] .
The lower figure represents a crane holding a frog in its bill .
这 降低 数字 代表 一个 起重机 保持 一个 青蛙 在 它是 账单 .

下图为一只鹤嘴里叼着一只青蛙。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 29 .)
(看 p . - .)

（参见第29页。）

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate 4 .
盘子 4 .

图4。

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
American Museum of Natural History .
美国人 博物馆 的 自然的 历史 .

美国自然历史博物馆。

[prbli'keiʃnz] [ɪn] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] .
PUBLICATIONS IN ANTHROPOLOGY .
出版物 在 人类学 .

人类学出版物。

[ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['pepərz][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]
In 1906 the present series of Anthropological Papers was authorized by the
在 - 这 展示 系列 的 人类学 文件 曾是 授权 经过 这
[trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [kən'dʌktɪd] [baɪ]
Trustees of the Museum to record the results of research conducted by
受托人 的 这 博物馆 到 记录 这 结果 的 研究 实施 经过
[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] .
the Department of Anthropology .
这 部门 的 人类学 .

1906 年，博物馆理事会授权出版本系列人类学论文，以记录人类学系进行的研究成果。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [kəm'praiziz] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['ɪʃuːd] [ɪn]
The series comprises octavo volumes of about 350 pages each , issued in
这 系列 包括 八开本 卷 的 关于 - 页面 每个 , 发布 在
[pɑːrts][æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] .
parts at irregular intervals .
部分 在 不规律的 间隔 .

该系列丛书为八开本，每卷约 350 页，分期不定期出版。

['priːviəs] [tuː; tə] - ['ɑːrtɪk(ə)lz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['sʌbdʒekts] [ə'pɪrd] [æz; əz]
Previous to 1906 articles devoted to anthropological subjects appeared as
以前的 到 - 文章 奉献 到 人类学 主题 出现 作为
[ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz][ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['memwɑːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
occasional papers in the Bulletin and also in the Memoir series of the
偶然 文件 在 这 公告 和 还 在 这 回忆录 系列 的 这
[mju'ziːəm] .
Museum .
博物馆 .

1906 年之前，有关人类学主题的文章以不定期论文的形式发表在《公报》和博物馆的回忆录系列中。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [prbli'keiʃnz] [wɪð; wɪθ]['praɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wen] [ri'kwestid]

A	complete	list	of	these	publications	with	prices	will	be	furnished	when	requested
一个	完全的	列表	的	这些	出版物	和	价格	将要	是	提供	什么时候	请求

.

:

.

如需了解这些出版物的完整清单及价格，我们将予以提供。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

All	communications	should	be	addressed	to	the	Librarian	of	the	Museum	.
全部	通讯	应该	是	已解决	到	这	图书管理员	的	这	博物馆	.

所有信件请寄给博物馆图书管理员。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['ɪʃuːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	recent	issues	are	as	follows	:	—
这	最近的	问题	是	作为	跟随	:	—

近期出现的问题如下：—

['vɑːljəm] [eks] .

Volume	X	.
体积	X	.

第十卷。

[ˌtʃipə'waiən]['tɛksts] .

Chipewyan	Texts	.
奇佩维安	文本	.

奇佩维安文本。

[baɪ] ['plini] ['ɜːrl] ['gɔdəːd] .

By	Pliny	Earle	Goddard	.
经过	老普林尼	厄尔	戈达德	.

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piː'piː] . [wʌn] - - . - .

Pp	.	1	-	66	.	1912	.
pp	.	1	-	-	.	-	.

第 1-66 页。1912 年。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	00	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

[ə'næləsɪs][ʌv; əv][koʊld] [leɪk] ['daɪəlekt] , [ˌtʃipə'waiən] .

Analysis	of	Cold	Lake	Dialect	,	Chipewyan	.
分析	的	寒冷的	湖	方言	,	奇佩维安	.

冷湖方言（奇佩维安语）分析。

[baɪ] ['plini] ['ɜːrl] ['gɔdəːd] .

By	Pliny	Earle	Goddard	.
经过	老普林尼	厄尔	戈达德	.

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .

67	-	170	,	and	249	text	figures	.	1912	.
-	-	-	,	和	-	文本	数据	.	-	.

67-170，以及 249 幅插图。1912 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

[ˌtʃipəˈwaiən][teɪlz; ˈteɪˌliz] .
Chipewyan Tales .
奇佩维安 故事 .

奇佩维安传说。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] . [piːˈpiː] . - - - . - .
By Robert H . Lowie . Pp . 171 - 200 . 1912 .
经过 罗伯特 H . 洛伊 . pp . - - - . - .

罗伯特·H·洛伊著。第171-200页。1912年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ðə; ði] ['biːvər] ['indiəns] .
The Beaver Indians .
这 海狸 印度人 .

海狸印第安人。

[baɪ] ['plini] ['ɝːl] ['gɔdəːd] .
By Pliny Earle Goddard .
经过 老普林尼 厄尔 戈达德 .

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piːˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp . 201 - 293 , and 19 text figures . 1916 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 201-293 页，以及 19 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

([ɪn] [pres] .)
(In press .)
(在 按 .)

（即将出版）

['vɑːljəm] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Volume XI .
体积 十一 .

第十一卷。

[səˈsaiətiz] [ænd; ənd][ˌserɪˈmoʊniəl] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ɔgˈlɑːlə][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtiːtɔn; -tən] -
Societies and Ceremonial Associations in the Oglala Division of the Teton -
社会 和 仪式 协会 在 这 奥格拉拉 分配 的 这 提顿 -
[dəˈkoʊtə] .
Dakota .
达科他州 .

提顿-达科他族奥格拉拉分部的社团和仪式协会。

[baɪ][klaːk] ['wɪslɝ] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd]['sɛvən][tekst] ['fɪgjərz] . - .

Pp	**.**	**1**	**-**	**99**	**,**	**and**	**7**	**text**	**figures**	**.**	**1912**	**.**
pp	.	1	-	-	,	和	7	文本	数据	.	-	.

第 1-99 页，以及 7 幅插图。1912 年。

[praɪs] , $. - .

Price	**,**	**$**	**.**	**50**	**.**
价格	,	$	.	-	.

价格：0.50美元。

[dæns] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [də'koʊtə] .

Dance	**Associations**	**of**	**the**	**Eastern**	**Dakota**	**.**
舞蹈	协会	的	这	东	达科他州	.

东达科他舞蹈协会。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .

By	**Robert**	**H**	**.**	**Lowie**	**.**
经过	罗伯特	H	.	洛伊	.

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piː'piː] . - - - . - .

Pp	**.**	**101**	**-**	**142**	**.**	**1913**	**.**
pp	.	-	-	-	.	-	.

第101-142页。1913年。

[praɪs] , $. - .

Price	**,**	**$**	**.**	**25**	**.**
价格	,	$	.	-	.

价格：0.25美元。

[səˈsaiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] , [hiˈdɑːtsɑː][ænd; ənd]['mændæn]['indiəns] .

Societies	**of**	**the**	**Crow**	**,**	**Hidatsa**	**and**	**Mandan**	**Indians**	**.**
社会	的	这	乌鸦	,	希达察	和	曼丹	印度人	.

克罗族、希达察族和曼丹族印第安人的社会。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .

By	**Robert**	**H**	**.**	**Lowie**	**.**
经过	罗伯特	H	.	洛伊	.

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piː'piː] .

Pp	**.**
pp	.

页。

- - - [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .

143	**-**	**358**	**and**	**18**	**text**	**figures**	**.**	**1913**	**.**
-	-	-	和	-	文本	数据	.	-	.

143-358 和 18 幅插图。1913 年。

[praɪs] , $2 . - .

Price	**,**	**$2**	**.**	**00**	**.**
价格	,	$2	.	-	.

价格：2.00美元。

[səˈsaiətiz] [ænd; ənd] [dæns] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfʊt] ['indiəns] .

Societies	**and**	**Dance**	**Associations**	**of**	**the**	**Blackfoot**	**Indians**	**.**
社会	和	舞蹈	协会	的	这	黑脚族	印度人	.

黑脚印第安人的社团和舞蹈协会。

[baɪ][klaːk] ['wɪslɚ] .

By	**Clark**	**Wissler**	**.**
经过	克拉克	威斯勒	.

作者：克拉克·威斯勒。

[piːˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪgjərz] . - .

Pp	.	363	-	460	,	and	29	text	figures	.	1913	.
pp	.	-	-	-	,	和	-	文本	数据	.	-	.

第 363-460 页，以及 29 幅插图。1913 年。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	00	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

['dænsɪŋ] [sə'saiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːrsiː]['indiəns] .

Dancing	Societies	of	the	Sarsi	Indians	.
跳舞	社会	的	这	萨尔西	印度人	.

萨尔西印度人的舞蹈社团。

[baɪ] ['plini] ['ɜːl] ['gɔdəːd] .

By	Pliny	Earle	Goddard	.
经过	老普林尼	厄尔	戈达德	.

作者：普林尼·厄尔·戈达德。

[piːˈpiː] . - - - . - .

Pp	.	461	-	474	.	1914	.
pp	.	-	-	-	.	-	.

第 461-474 页。1914 年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	25	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.25美元。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [kʌlts] , [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] - [əu'dʒibwei][ænd; ənd]

Political	Organization	,	Cults	,	and	Ceremonies	of	the	Plains	-	Ojibway	and
政治的	组织	,	邪教	,	和	仪式	的	这	平原	-	奥吉布瓦族	和

[pleɪnz] - [kriː] ['indiəns] .

Plains	-	Cree	Indians	.
平原	-	克里族	印度人	.

平原奥吉布瓦人和平原克里印第安人的政治组织、崇拜和仪式。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] . [piːˈpiː] .

By	Alanson	Skinner	.	Pp	.
经过	阿兰森	斯金纳	.	pp	.

作者：阿兰森·斯金纳。页数：

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .

475	-	542	,	and	10	text	figures	.	1914	.
-	-	-	,	和	-	文本	数据	.	-	.

475-542，以及 10 幅插图。1914 年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	75	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.75美元。

[pɔːˈniː] ['ɪndiən] [sə'saiətiz] .

Pawnee	Indian	Societies	.
波尼	印度	社会	.

波尼印第安人社团。

[baɪ][dʒeɪmz][ɑːr] . ['mɜːri] .

By	James	R	.	Murie	.
经过	詹姆斯	拉	.	穆里	.

作者：詹姆斯·R·穆里。

[piːˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪgjərz] . - .

Pp	.	543	-	644	,	and	18	text	figures	.	1914	.
pp	.	-	-	-	,	和	-	文本	数据	.	-	.

第 543-644 页，以及 18 幅插图。1914 年。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	00	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

[səˈsaiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrikərə][ˈindiəns] .

Societies	of	the	Arikara	Indians	.
社会	的	这	阿里卡拉	印度人	.

阿里卡拉印第安人的社会。

[baɪ][ˈrɑːbərt][eɪtʃ] . [ˈloʊi] . [piːˈpiː] . - - - . - .

By	Robert	H	.	Lowie	.	Pp	.	645	-	678	.	1915	.
经过	罗伯特	H	.	洛伊	.	pp	.	-	-	-	.	-	.

罗伯特·H·洛伊著。第645-678页。1915年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	50	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.50美元。

[səˈsaiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪor] , [ˈkænzə] , [ænd; ənd][ˈpɔŋkə][ˈindiəns] .

Societies	of	the	Iowa	,	Kansa	,	and	Ponca	Indians	.
社会	的	这	爱荷华州	,	堪萨斯	,	和	庞卡	印度人	.

爱荷华州、堪萨州和庞卡州印第安人的社会。

[baɪ][ˈælənsən] [ˈskɪnər] . [piːˈpiː] . - - - , [ænd; ənd][faɪv][tekst] [ˈfɪgjərz] . - .

By	Alanson	Skinner	.	Pp	.	679	-	801	,	and	5	text	figures	.	1915	.
经过	阿兰森	斯金纳	.	pp	.	-	-	-	,	和	5	文本	数据	.	-	.

作者：阿兰森·斯金纳。第 679-801 页，以及 5 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $1 . - .

Price	,	$1	.	00	.
价格	,	$1	.	-	.

价格：1.00 美元。

[ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [səˈsaiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] [ʃoʊˈʃoʊni] .

Dances	and	Societies	of	the	Plains	Shoshone	.
舞蹈	和	社会	的	这	平原	肖肖尼	.

平原肖肖尼人的舞蹈与社会。

[baɪ][ˈrɑːbərt][eɪtʃ] . [ˈloʊi] . [piːˈpiː] . - - - . - .

By	Robert	H	.	Lowie	.	Pp	.	803	-	835	.	1915	.
经过	罗伯特	H	.	洛伊	.	pp	.	-	-	-	.	-	.

罗伯特·H·洛伊著。第 803-835 页。1915 年。

[praɪs] , $. - .

Price	,	$	.	25	.
价格	,	$	.	-	.

价格：0.25美元。

[səˈsaiətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaiəuwɑː] .

Societies	of	the	Kiowa	.
社会	的	这	基奥瓦	.

基奥瓦族社会。

[baɪ][ˈrɑːbərt][eɪtʃ] . [ˈloʊi] .

By	Robert	H	.	Lowie	.
经过	罗伯特	H	.	洛伊	.

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piːˈpiː] . - - - . - .
Pp . 837 - 851 . 1916 .
pp . - - - . - .

第 837-851 页。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌʃɑːmə'nɪstɪk] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [sə'saiətiz] [baɪ][klaːk] ['wɪslɚ] .
General Discussion of Shamanistic and Dancing Societies By Clark Wissler .
一般的 讨论 的 萨满教 和 跳舞 社会 经过 克拉克 威斯勒 .

克拉克·威斯勒著《萨满教和舞蹈社会概论》。

[piːˈpiː] . - - - . - .
Pp . 853 - 876 . 1916 .
pp . - - - . - .

第 853-876 页。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]) .
(In preparation) .
(在 准备) .

（准备中）

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Volume XII .
体积 十二 .

第十二卷。

[strɪŋ] - ['fɪgjərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['indiəns][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] .
String - figures from the Patomana Indians of British Guiana .
细绳 - 数据 从 这 - 印度人 的 英国 圭亚那 .

来自英属圭亚那帕托马纳印第安人的绳结图案。

[baɪ] [fræŋk] [iː] . [lʌts] .
By Frank E . Lutz .
经过 坦率 E . 卢茨 .

作者：弗兰克·E·卢茨。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - .
Pp . 1 - 14 .
pp . 1 - - .

第1-14页。

[ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
and 12 text figures . 1912 .
和 - 文本 数据 . - .

以及 12 幅插图。1912 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [brɑːnz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Prehistoric Bronze in South America .
史前 青铜 在 南 美国 .

南美洲史前青铜器。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . [miːd] . [piː'piː] .
By Charles W . Mead . Pp .
经过 查尔斯 W . 米德 . pp .

作者：查尔斯·W·米德。页数：

- - - , [ænd; ənd][fɔːr][tekst] ['fɪgjərz] . - .
15 - 52 , and 4 text figures . 1915 .
- - - , 和 4 文本 数据 . - .

15-52，以及 4 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

[pə'ruːviən]['tɛkˌstaɪlz] .
Peruvian Textiles .
秘鲁 纺织品 .

秘鲁纺织品。

[baɪ][em] . [diː] . [siː] . ['krɔfəd] .
By M . D . C . Crawford .
经过 M . D . C . 克劳福德 .

作者：MDC Crawford。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
52 - 101 , and 23 text figures . 1915 .
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

52-101，以及 23 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 50 .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Volume XIII .
体积 十三 .

第十三卷。

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl] ['bʌndlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɔmini] ['indiəns] .
Social Life and Ceremonial Bundles of the Menomini Indians .
社会的 生活 和 仪式 捆绑 的 这 梅诺米尼 印度人 .

梅诺米尼印第安人的社会生活和仪式性包裹。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] .
By Alanson Skinner .
经过 阿兰森 斯金纳 .

作者：阿兰森·斯金纳。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp . 1 - 165 , and 30 text figures . 1913 .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-165 页，以及 30 幅插图。1913 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɔmini] ['indiəns] .
Associations and Ceremonies of the Menomini Indians .
协会 和 仪式 的 这 梅诺米尼 印度人 .

梅诺米尼印第安人的社团和仪式。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] . [piːˈpiː] .
By Alanson Skinner . Pp .
经过 阿兰森 斯金纳 . pp .

作者：阿兰森·斯金纳。页数：

- - - , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][tekst] ['fɪgjərz] . - .
167 - 215 , and 2 text figures . 1915 .
- - - , 和 2 文本 数据 . - .

167-215，以及 2 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 40 .
价格 , $. - .

价格：0.40美元。

['foʊklɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɔmini] ['indiəns] .
Folklore of the Menomini Indians .
民俗学 的 这 梅诺米尼 印度人 .

梅诺米尼印第安人的民间传说。

[baɪ]['ælənsən] ['skɪnər] [ænd; ənd][dʒɑːn][viː] . ['sætɝˈliː] .
By Alanson Skinner and John V . Satterlee .
经过 阿兰森 斯金纳 和 约翰 V . 萨特利 .

作者：阿兰森·斯金纳和约翰·V·萨特利。

[piːˈpiː] . - - - . - .
Pp . 217 - 546 . 1915 .
pp . - - - . - .

第 217-546 页。1915 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 60 .
价格 , $1 . - .

价格：1.60美元。

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Volume XIV .
体积 十四 .

第十四卷。

[ðə; ði] ['stɛfˌɑːnsən] - ['ændərsn] ['ɑːrktɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm] : [prɪ'lɪmɪneri]
The Stefánsson - Anderson Arctic Expedition of the American Museum : Preliminary
这 斯特凡松 - 安德森 北极 远征 的 这 美国人 博物馆 : 初步的
[ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [rɪ'pɔːrt] .
Ethnological Report .
民族学 报告 .

美国博物馆斯特凡松-安德森北极探险：初步民族学报告。

[baɪ] - ['stɛfˌɑːnsən] .
By Vilhjálmur Stefánsson .
经过 - 斯特凡松 .

作者：Vilhjálmur Stefánsson。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , - [tekst] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][mæps] . - .

Pp	.	**1**	-	**376**	,	**94**	**text**	**figures**	,	**and**	**2**	**maps**	.	**1914**	.
pp	.	1	-	-	,	-	文本	数据	,	和	2	地图	.	-	.

第 1-376 页，94 幅插图，2 幅地图。1914 年。

[praɪs] . $3 . - .

Price	.	**$3**	.	**50**	.
价格	.	$3	.	-	.

价格：3.50美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)

(	**In**	**preparation**	**.**	**)**
(	在	准备	.	)

（准备中。）

['vɑːljəm] ['ɛksˈviː] .

Volume	**XV**	**.**
体积	十五	.

第十五卷

['pwebloʊ]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌgælɪ'stiːoʊ]['beɪs(ə)n] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Pueblo	**Ruins**	**of**	**the**	**Galisteo**	**Basin**	**,**	**New**	**Mexico**	**.**
普韦布洛	废墟	的	这	加利斯特奥	盆地	,	新的	墨西哥	.

新墨西哥州加利斯特奥盆地的普韦布洛遗址。

[baɪ][en] . [siː] . ['nelsn] .

By	**N**	.	**C**	.	**Nelson**	**.**
经过	N	.	C	.	纳尔逊	.

作者：NC Nelson。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , [pleɪts] [wʌn] - [fɔːr] , - [tekst] ['fɪgjərz] , [wʌn][mæp] , [ænd; ənd]['sɛvən][plænz] . -

Pp	.	**1**	-	**124**	,	**Plates**	**1**	-	**4**	,	**13**	**text**	**figures**	,	**1**	**map**	,	**and**	**7**	**plans**	.	**1914**
pp	.	1	-	-	,	盘子	1	-	4	,	-	文本	数据	,	1	地图	,	和	7	计划	.	-

.

:

.

第 1-124 页，图版 1-4，13 幅插图，1 幅地图，7 幅平面图。1914 年。

[praɪs] $. - .

Price	**$**	.	**75**	**.**
价格	$	.	-	.

价格：0.75美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)

(	**In**	**preparation**	**.**	**)**
(	在	准备	.	)

（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Volume	**XVI**	**.**
体积	十六	.

第十六卷。

[ðə; ði] [sʌn] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['indiəns] .

The	**Sun**	**Dance**	**of**	**the**	**Crow**	**Indians**	**.**
这	太阳	舞蹈	的	这	乌鸦	印度人	.

克罗族印第安人的太阳舞。

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['loʊi] .

By	**Robert**	**H**	.	**Lowie**	**.**
经过	罗伯特	H	.	洛伊	.

作者：罗伯特·H·洛伊。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪgjərz] . - .
Pp . **1** - **50** , **and** **11** **text** **figures** . **1915** .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-50 页，以及 11 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , **$** . **50** .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

[ˈvɑːljəm] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Volume **XVII** .
体积 十七 .

第十七卷。

[ˈraɪdɪŋ] [gɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈindiəns] .
Riding **Gear** **of** **the** **North** **American** **Indians** .
骑术 齿轮 的 这 北 美国人 印度人 .

北美印第安人的骑乘装备。

[baɪ][klaːk] [ˈwɪslɚ] .
By **Clark** **Wissler** .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪgjərz] . - .
Pp . **1** - **38** , **and** **27** **text** **figures** . **1915** .
pp . 1 - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 1-38 页，以及 27 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , **$** . **50** .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[ˈkɑːstuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] - [ˈindiəns] .
Costumes **of** **the** **Plains** - **Indians** .
服装 的 这 平原 - 印度人 .

平原印第安人的服饰。

[baɪ][klaːk] - .
By **Clark** **Wissier** .
经过 克拉克 - .

作者：克拉克·维西尔。

[piːˈpiː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] [ˈfɪgjərz] . - .
Pp . **41** - **91** , **and** **28** **text** **figures** . **1915** .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 41-91 页，以及 28 幅插图。1915 年。

[praɪs] , $. - .
Price , **$** . **50** .
价格 , $. - .

价格：0.50美元。

[ˈstrʌktʃərəl] [ˈbeɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkɑːstuːmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ˈindiəns] .
Structural **Basis** **to** **the** **Decoration** **of** **Costumes** **among** **the** **Plains** **Indians** .
结构 基础 到 这 装饰 的 服装 之中 这 平原 印度人 .

平原印第安人服饰装饰的结构基础。

[baɪ][klaːk] ['wɪslɚ] .
By Clark Wissler .
经过 克拉克 威斯勒 .

作者：克拉克·威斯勒。

[piː'piː] . - - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp . 93 - 114 , and 12 text figures . 1916 .
pp . - - - , 和 - 文本 数据 . - .

第 93-114 页，以及 12 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 25 .
价格 , $. - .

价格：0.25美元。

['bæskɪtri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæpə'^əu][ænd; ənd]['piːmə] .
Basketry of the Papago and Pima .
篮 的 这 帕帕戈 和 皮马 .

帕帕戈人和皮马人的篮子编织。

[baɪ] ['meri] ['ləuis] ['kɪsəl] .
By Mary Lois Kissell .
经过 玛丽 路易丝 基塞尔 .

作者：玛丽·洛伊斯·基塞尔。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ænd; ənd] - [tekst] ['fɪgjərz] . - .
115 - 264 , and 81 text figures . 1916 .
- - - , 和 - 文本 数据 . - .

115-264，以及 81 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 50 .
价格 , $1 . - .

价格：1.50美元。

([ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .)
(In preparation .)
(在 准备 .)

（准备中。）

['vɑːljəm] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Volume XVIII .
体积 十八 .

第十八卷。

['pɑːtʃɜːrd] .
Zuñi Potsherds .
祖尼 陶片 .

祖尼陶片。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . ['kroʊbɚ] .
By A . L . Kroeber .
经过 一个 . L . 克罗伯 .

作者：AL Kroeber。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tekst] ['fɪgjərz] . - .
Pp . 1 - 37 , and 2 text figures . 1916 .
pp . 1 - - , 和 2 文本 数据 . - .

第 1-37 页，以及 2 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $. - .
Price , $. 30 .
价格 , $. - .

价格：0.30美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]) .
(In preparation) .
(在 准备) .

（准备中）

['vɑːljəm] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Volume XIX .
体积 十九 .

第十九卷。

[ðə; ði] [weɪl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃilkæt] .
The Whale House of the Chilkat .
这 鲸 房子 的 这 奇尔卡特 .

奇尔卡特的鲸鱼屋。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . ['ɛmənz] .
By George T . Emmons .
经过 乔治 T . 埃蒙斯 .

作者：乔治·T·埃蒙斯。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - .
Pp . 1 - 33 .
pp . 1 - - .

第1-33页。

[pleɪts] [aɪ] - [ˌaɪ ˈviː] , [ænd; ənd][sɪks][tekst] ['fɪgjərz] . - .
Plates I - IV , and 6 text figures . 1916 .
盘子 我 - 第四 , 和 6 文本 数据 . - .

图版 I-IV 和 6 幅插图。1916 年。

[praɪs] , $1 . - .
Price , $1 . 00 .
价格 , $1 . - .

价格：1.00 美元。

([ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]) .
(In preparation) .
(在 准备) .

（准备中）

[ðə; ði]['kɑːzmoʊs] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
The Cosmos Press , Cambridge , Massachusetts
这 宇宙 按 , 剑桥 , 马萨诸塞州

宇宙出版社，马萨诸塞州剑桥市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神